

# **Testate mais 606C e 608C**

(N° di serie 117200 - )



## **MANUALE DELL'OPERATORE**

**Testate mais 606C e 608C**

**OMLCA110158 EDIZIONE J1 (ITALIAN)**

**Maschinenfabrik Kemper GmbH & Co. KG**

**Versione europea**  
PRINTED IN U.S.A.



# Introduzione

## Premessa

LEGGERE QUESTO MANUALE con attenzione, per apprendere il corretto funzionamento della macchina ed eseguirvi gli interventi di manutenzione. Si potranno così evitare infortuni o danni all'equipaggiamento. Questo manuale e i segnali per la sicurezza posti sulla macchina sono disponibili anche in altre lingue (per l'ordinazione rivolgersi al concessionario John Deere).

IL PRESENTE MANUALE DEVE ESSERE CONSIDERATO parte integrante della macchina e deve accompagnarla al momento della vendita.

LE MISURE in questo manuale sono espresse sia nel sistema metrico decimale sia nel sistema anglosassone. Utilizzare solo ricambi e dispositivi di fissaggio corretti. I dispositivi di fissaggio metrici e a pollice possono richiedere l'uso di chiavi speciali (metriche o a pollice).

IL LATO SINISTRO E DESTRO si intende guardando il senso di avanzamento dell'attrezzo.

IL TERMINE "TRASPORTO" viene utilizzato in riferimento ad una testata mais montata su una mietitrebbia e trasportata da A a B sulla mietitrebbia.

IL TERMINE "SPOSTAMENTO" viene utilizzato in riferimento ad una testata mais caricata su un supporto piano e trasportata da A a B sul supporto piano.

ANNOTARE I NUMERI DI IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO nella sezione relativa alle caratteristiche tecniche o ai numeri di identificazione. Annotare accuratamente tutti i numeri, per facilitare la ricerca della macchina in caso di furto. Questi numeri devono essere

comunicati al concessionario al momento dell'ordinazione dei ricambi. I codici di identificazione devono essere conservati in un luogo sicuro, non assieme al sistema.

QUESTA TESTATA MAIS È STATA PROGETTATA SOLO per normali operazioni agricole o simili ("USO PREVISTO"). Qualsiasi altro impiego va considerato come uso non previsto. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per danni o infortuni risultanti da un uso diverso da quello previsto; tali conseguenze saranno a carico esclusivo dell'utente. Costituisce inoltre un elemento essenziale, nell'ambito dell'uso previsto, l'osservanza scrupolosa delle modalità di uso e delle regolari manutenzioni e riparazioni specificate dalla casa costruttrice.

QUESTA TESTATA MAIS DEVE ESSERE UTILIZZATA, controllata e riparata solo da persone a conoscenza delle sue particolari caratteristiche e delle relative norme di sicurezza (prevenzione infortuni). In ogni momento dovranno essere osservate le norme sulla prevenzione infortuni, tutte le regole generali di sicurezza e di medicina del lavoro, come pure le normative della circolazione stradale. Tutte le modifiche arbitrarie apportate a questa testata mais sollevano la casa costruttrice da ogni responsabilità per qualsiasi danno o incidente.

A chiunque abbia acquistato una macchina usata si consiglia di contattare il concessionario John Deere di zona per comunicare il numero di serie del veicolo. Ciò consente a John Deere di informare il nuovo possessore in merito a miglioramenti del prodotto o ad altre informazioni.

KM00321,0000335 -39-22JUN10-1/1

# Indice generale

|                                                                                | Pagina |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>Vista di identificazione</b>                                                |        |
| Illustrazione per l'identificazione .....                                      | 00-1   |
| <b>Caratteristiche di sicurezza della testata mais</b>                         |        |
| Caratteristiche di sicurezza della<br>testata mais .....                       | 05-1   |
| <b>Sicurezza</b>                                                               |        |
| Riconoscere le informazioni per la sicurezza .....                             | 10-1   |
| Conoscere la terminologia dei segnali .....                                    | 10-1   |
| Osservare le norme di circolazione stradale .....                              | 10-1   |
| Indossare gli indumenti di sicurezza .....                                     | 10-2   |
| Attenersi alle istruzioni di sicurezza .....                                   | 10-2   |
| Prepararsi alle emergenze .....                                                | 10-2   |
| Immagazzinare gli accessori in modo sicuro .....                               | 10-3   |
| Zavorramento per mantenere un<br>contatto sicuro con il suolo .....            | 10-3   |
| Parcheggio e abbandono della mietitrebbia .....                                | 10-3   |
| Evitare il contatto con organi in movimento .....                              | 10-4   |
| Usare le luci e i dispositivi di sicurezza .....                               | 10-4   |
| Interruttore di sicurezza per la<br>circolazione su strada (nero) .....        | 10-5   |
| Trasporto su strada della mietitrebbia<br>con la testata mais installata ..... | 10-5   |
| Tenersi a debita distanza dalla testata .....                                  | 10-5   |
| Pericolo di intrappolamento .....                                              | 10-6   |
| Tenersi a debita distanza dagli alberi<br>rotanti della trasmissione .....     | 10-6   |
| Abituarsi a lavorare in sicurezza .....                                        | 10-7   |
| Manutenzione della macchina in sicurezza .....                                 | 10-7   |
| Protezioni e schermi .....                                                     | 10-8   |
| Supportare la macchina in modo appropriato .....                               | 10-8   |
| Pericoli connessi ai fluidi ad alta pressione .....                            | 10-8   |
| Rimozione della vernice prima di<br>saldare o scaldare .....                   | 10-9   |
| Tenere le fonti di calore lontane dai tubi<br>di fluidi in pressione .....     | 10-9   |
| Smaltire gli scarti in modo appropriato .....                                  | 10-9   |
| Segnali di sicurezza danneggiati .....                                         | 10-10  |
| <b>Adesivi di sicurezza</b>                                                    |        |
| Simboli di sicurezza .....                                                     | 15-1   |
| Manuale dell'operatore .....                                                   | 15-1   |
| Riparazione e manutenzione .....                                               | 15-1   |
| Trinciatore .....                                                              | 15-2   |
| Testata mais .....                                                             | 15-2   |

|                                               | Pagina |
|-----------------------------------------------|--------|
| Coclea della testata mais .....               | 15-3   |
| Estensioni esterne dei raccoglitori .....     | 15-3   |
| Area di ripiegamento .....                    | 15-4   |
| Struttura pieghevole della testata mais ..... | 15-4   |
| Testata mais .....                            | 15-5   |
| Sistema idraulico .....                       | 15-5   |

## Spostamento

|                                                             |      |
|-------------------------------------------------------------|------|
| Preparazione della testata mais per lo<br>spostamento ..... | 20-1 |
|-------------------------------------------------------------|------|

## Preparazione della testata mais

|                                         |      |
|-----------------------------------------|------|
| Disimballaggio .....                    | 25-1 |
| Rimozione del pallet di trasporto ..... | 25-1 |

## Trasporto

|                                                                                    |      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Guida su strade pubbliche .....                                                    | 30-1 |
| Abbassamento delle estensioni<br>esterne dei raccoglitori .....                    | 30-1 |
| Ripiegamento/spiegamento della<br>testata mais (mietitrebbie fino a MY 2011) ..... | 30-1 |
| Ripiegamento/spiegamento della<br>testata mais (mietitrebbie da MY 2012) .....     | 30-2 |
| Prevenzione degli infortuni .....                                                  | 30-3 |

## Attacco e distacco

|                                                                                     |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Attacco della testata mais al collo alimentatore ..                                 | 35-1 |
| Distacco della testata mais dal collo<br>alimentatore .....                         | 35-5 |
| Aggancio a punto singolo — Regolazione .....                                        | 35-6 |
| Cavo parte inferiore collo alimentatore<br>terreno pianeggiante - Regolazione ..... | 35-8 |
| Perni di aggancio collo alimentatore (pulizia) .....                                | 35-9 |
| Sgancio manuale del collo alimentatore .....                                        | 35-9 |
| Posizione vite di sicurezza a taglio del<br>cavo di aggancio .....                  | 35-9 |

## Funzionamento e uso della testata mais

|                                              |      |
|----------------------------------------------|------|
| Informazione generali .....                  | 40-1 |
| Inizio delle operazioni nel campo .....      | 40-1 |
| Regolare correttamente la testata mais ..... | 40-1 |
| Guida e uso in sicurezza .....               | 40-1 |
| Trinciatrice StalkMaster™ .....              | 40-2 |
| Comandi sul bracciolo .....                  | 40-3 |

Continua alla pagina seguente

*Manuale originale. Tutte le informazioni, illustrazioni e specifiche tecniche riportate in questo manuale sono basate sulle informazioni più recenti disponibili al momento della pubblicazione. Con riserva di modifica senza obbligo di notifica.*

COPYRIGHT © 2011  
John Deere GmbH & Co. KG Mannheim Regional Center  
Zentralfunktionen  
All rights reserved.  
A John Deere ILLUSTRATION © Manual  
Previous Editions  
Copyright ©

|                                                                                                                              | Pagina |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Inserimento/disinserimento comando                                                                                           |        |
| testata mais .....                                                                                                           | 40-4   |
| Regime comando testata mais .....                                                                                            | 40-4   |
| Mietitrebbie con collo alimentatore a regime fisso .....                                                                     | 40-5   |
| Raccolta del mais quando gli stocchi sono indeboliti o spezzati .....                                                        | 40-5   |
| Raccolta per il pop-corn .....                                                                                               | 40-5   |
| Raccoglitori .....                                                                                                           | 40-5   |
| Sollevamento e rimozione delle punte e delle schermature dei raccoglitori interni .....                                      | 40-6   |
| Sollevamento e inclinazione delle punte e delle schermature dei raccoglitori esterni .....                                   | 40-8   |
| Salvapannocchia .....                                                                                                        | 40-8   |
| Gruppi punta .....                                                                                                           | 40-9   |
| Rulli spannocchiatori .....                                                                                                  | 40-9   |
| Piastre di copertura idrauliche regolabili .....                                                                             | 40-10  |
| Coclea .....                                                                                                                 | 40-11  |
| Estensioni esterne dei raccoglitori .....                                                                                    | 40-11  |
| Inserimento e disinserimento dei coltelli trincianti StalkMaster™ .....                                                      | 40-12  |
| <b>Accessori e opzioni</b>                                                                                                   |        |
| Rulli mungitori .....                                                                                                        | 45-1   |
| Sensori di avanzamento comando testata attiva (opzionali) .....                                                              | 45-1   |
| Scatole ingranaggi trinciatori StalkMaster™ (opzionali) .....                                                                | 45-2   |
| AutoTrac RowSense .....                                                                                                      | 45-2   |
| <b>REGOLAZIONI</b>                                                                                                           |        |
| Regolazione e livellamento delle punte raccoglitrice .....                                                                   | 50-1   |
| Regolazione dei coltelli antirifiuti .....                                                                                   | 50-2   |
| Regolazione della tensione della catena raccoglitrice .....                                                                  | 50-3   |
| Regolazione dei deflettori della catena raccoglitrice .....                                                                  | 50-3   |
| Regolazione delle piastre piattaforma .....                                                                                  | 50-4   |
| Regolazione della distanza tra i gruppi .....                                                                                | 50-5   |
| Regolazione della catena di comando del gruppo punta .....                                                                   | 50-6   |
| Regolazione delle ruote dentate gruppo punta (per mietitrebbie con collo alimentatore con trasmissione a regime fisso) ..... | 50-7   |
| Regolazione dell'altezza della coclea .....                                                                                  | 50-8   |
| Accoppiamento della catena .....                                                                                             | 50-9   |
| Regolazione della catena di comando della coclea .....                                                                       | 50-10  |
| <b>Lubrificazione</b>                                                                                                        |        |
| Grasso per testate per mais .....                                                                                            | 55-1   |
| Grasso .....                                                                                                                 | 55-1   |
| Conservazione dei lubrificanti .....                                                                                         | 55-1   |
| Lubrificanti alternativi e sintetici .....                                                                                   | 55-1   |
| Miscelazione dei lubrificanti .....                                                                                          | 55-2   |

|                                                                                             | Pagina |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>Lubrificazione e manutenzione</b>                                                        |        |
| Simboli di lubrificazione .....                                                             | 60-1   |
| Ogni 50 ore di funzionamento .....                                                          | 60-1   |
| Ispezionare e regolare le catene—ogni 200 ore di funzionamento .....                        | 60-2   |
| Ogni 200 ore di funzionamento .....                                                         | 60-3   |
| Ogni 1000 ore di funzionamento .....                                                        | 60-7   |
| <b>Risoluzione dei problemi</b>                                                             |        |
| Testata mais .....                                                                          | 65-1   |
| Comando della testata attiva (AHC) .....                                                    | 65-4   |
| <b>Manutenzione</b>                                                                         |        |
| Fermo di sicurezza del collo alimentatore .....                                             | 70-1   |
| Rimozione e installazione dei rulli mungitori .....                                         | 70-1   |
| Inversione delle catene raccoglitrice e delle ruote dentate per prolungarne la durata ..... | 70-5   |
| Rimozione e installazione della catena raccoglitrice .....                                  | 70-6   |
| Rimozione ed installazione della coppa dell'olio .....                                      | 70-7   |
| Rimuovere e installare le piastre antiusura .....                                           | 70-9   |
| Rimuovere ed installare le lame del coltello trinciante StalkMaster™ .....                  | 70-9   |
| Pulizia della testata mais .....                                                            | 70-10  |
| <b>Rimessaggio</b>                                                                          |        |
| Manutenzione di fine stagione .....                                                         | 75-1   |
| Manutenzione di inizio stagione .....                                                       | 75-1   |
| <b>Specifiche</b>                                                                           |        |
| Specifiche .....                                                                            | 80-1   |
| Documentazione di proprietà .....                                                           | 80-2   |
| Sicurezza contro le effrazioni .....                                                        | 80-2   |
| Coppie di serraggio per bulloneria e viteria a pollici unificata .....                      | 80-3   |
| Coppie di serraggio per bulloneria e viteria metrica .....                                  | 80-4   |
| Dichiarazione di conformità CE .....                                                        | 80-5   |
| <b>Numero di matricola</b>                                                                  |        |
| Targhetta della testata mais .....                                                          | 85-1   |
| Numero di matricola .....                                                                   | 85-1   |

## Vista di identificazione

### Illustrazione per l'identificazione

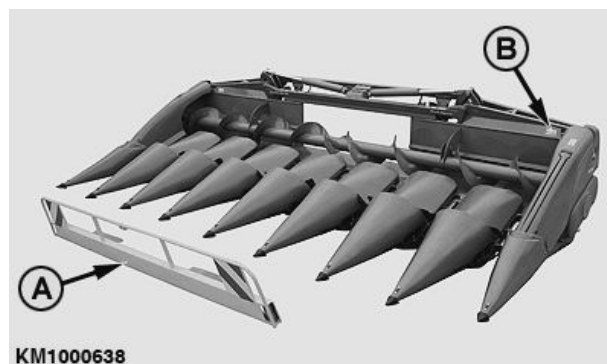


*In figura: testata mais 608C*

KM00321.0000026 -39-24SEP08-1/1

## Caratteristiche di sicurezza della testata mais

### Caratteristiche di sicurezza della testata mais



A—Dispositivo di prevenzione degli infortuni

B—Etichette per la sicurezza

Oltre alle caratteristiche di sicurezza qui illustrate, i simboli apposti alla testata mais e messaggi e istruzioni di sicurezza contenuti nel manuale dell'operatore contribuiscono a rendere più sicuro il funzionamento di

questa testata mais; essenziali per la sicurezza sono anche la cura e l'attenzione poste nell'uso da un operatore esperto.

KM00321,0000027 -39-29AUG08-1/1

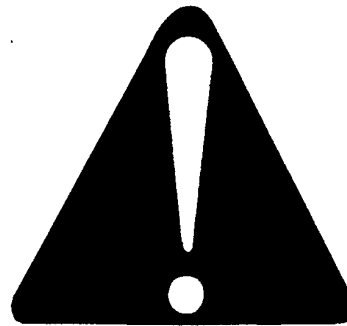
KM1000638 —UN—25SEP08

# Sicurezza

## Riconoscere le informazioni per la sicurezza

Questo è il simbolo di attenzione per la sicurezza. Quando è presente sulla macchina o sul manuale, fare attenzione al potenziale pericolo di infortuni.

Osservare le precauzioni ed eseguire le operazioni consigliate per la sicurezza.



DX,ALERT -39-29SEP98-1/1

T81389 —UN—28JUN13

## Conoscere la terminologia dei segnali

Con il simbolo di sicurezza vengono usate delle parole di segnalazione—PERICOLO, AVVERTIMENTO o ATTENZIONE—. La parola PERICOLO indica le situazioni più rischiose.

I simboli di PERICOLO o AVVERTIMENTO sono situati vicino alle zone pericolose. Le precauzioni generiche vengono identificate con i simboli di ATTENZIONE. La scritta ATTENZIONE in questo manuale richiama inoltre l'attenzione sui messaggi di sicurezza.



**PERICOLO**  
**AVVERTENZA**  
**ATTENZIONE**

DX,SIGNAL -39-03MAR93-1/1

TS187 —39—30SEP88

## Osservare le norme di circolazione stradale

Transitando su strade aperte al traffico, osservare sempre le norme di circolazione stradale vigenti.



FX,ROAD -39-01MAY91-1/1

H28930 —UN—30JUN89

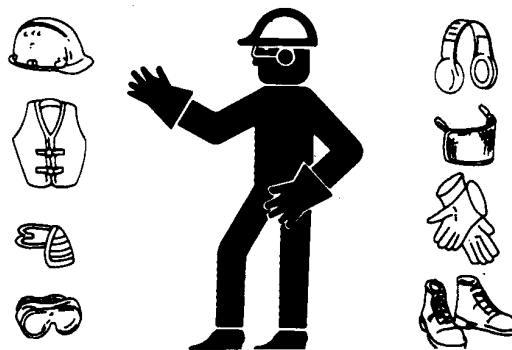
## Indossare gli indumenti di sicurezza

Indossare abiti abbastanza attillati ed indumenti di sicurezza adatti al tipo di lavoro.

Una prolungata esposizione al rumore può causare lesioni o la perdita dell'udito.

Per difendersi da forti e fastidiosi rumori, usare un adeguato apparecchio di protezione dell'udito come cuffie o tappi.

Per operare in sicurezza serve la completa attenzione dell'operatore. Mentre si usa la macchina non indossare auricolari per radio o musica.



DX,WEAR -39-10SEP90-1/1

TS206 — UN — 15APR13

## Attenersi alle istruzioni di sicurezza

Leggere con attenzione tutti i messaggi di sicurezza riportati nel manuale e nei segnali di sicurezza applicati sulla macchina. Mantenere i segnali di sicurezza in buone condizioni. Rimpiazzare eventuali segnali di sicurezza mancanti o danneggiati. Accertarsi che i nuovi componenti delle attrezzature e i ricambi per la riparazione siano completi dei segnali di sicurezza correnti. I segnali di sicurezza di ricambio sono disponibili presso il concessionario John Deere.

I ricambi ed i componenti reperiti presso altri fornitori possono contenere ulteriori informazioni di sicurezza, non riprodotte in questo manuale dell'operatore.

Imparare ad utilizzare correttamente la macchina ed i comandi. Non consentire l'uso da parte di persone non addestrate.

Mantenere la macchina in condizioni operative corrette. Ogni modifica apportata senza autorizzazione può

compromettere il funzionamento e/o la sicurezza della macchina e ridurne la durata.

Se non si comprende una parte di questo manuale e si necessita assistenza, rivolgersi al concessionario John Deere.



DX,READ -39-16JUN09-1/1

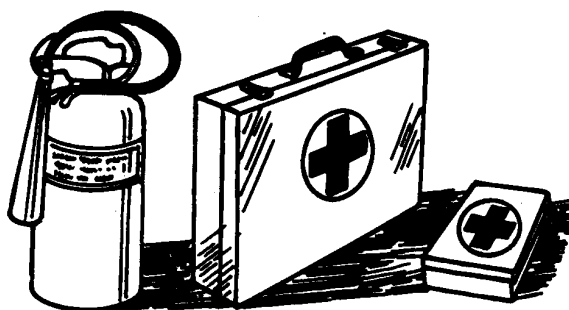
TS201 — UN — 15APR13

## Prepararsi alle emergenze

Siate pronti ad affrontare un incendio.

Tenete a portata di mano un estintore ed una cassetta di pronto soccorso.

Tenete vicino al telefono i numeri di pronto intervento: medici, ambulanze, ospedale e pompieri.



DX,FIRE2 -39-03MAR93-1/1

TS291 — UN — 15APR13



### Immagazzinare gli accessori in modo sicuro

Gli accessori immagazzinati quali le doppie ruote, le ruote ingabbiate e i caricatori possono cadere e causare seri danni o la morte.

Immagazzinare gli accessori e le apparecchiature in modo sicuro per impedire che cadano. Tenere bambini ed estranei lontano dalla zona di immagazzinamento.



DX,STORE -39-03MAR93-1/1

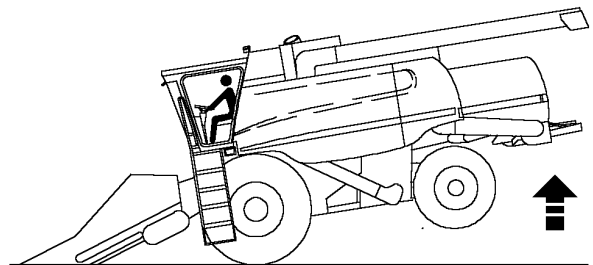
T5219 —UN—23AUG88

### Zavorramento per mantenere un contatto sicuro con il suolo

La sterzata e la frenata della mietitrebbia possono essere notevolmente influenzate dalle pesanti attrezzature anteriori che spostano il baricentro della macchina.

Per mantenere un buon contatto con il suolo, aggiungere zavorra sul retro della macchina tanto quanto necessario.

Tenere in considerazione i carichi massimi consentiti sugli assali e i pesi totali.



KM00321,0000024 -39-27AUG08-1/1

H51907 —UN—10FEB99

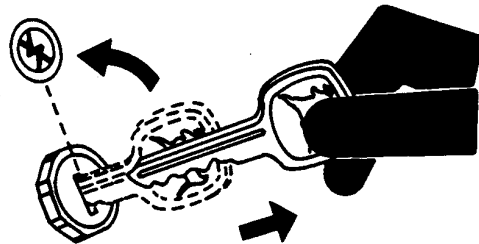
### Parcheggio e abbandono della mietitrebbia

Abbassare a terra l'unità di raccolta.

Prima di allontanarsi dalla mietitrebbia, disinserire l'unità di raccolta e il separatore. Arrestare il motore e spostare la leva del cambio in posizione neutrale. Inserire il freno di stazionamento, togliere la chiave di accensione e chiudere a chiave la cabina.

Non lasciare mai incustodita la mietitrebbia con il motore in moto.

Durante la marcia, non uscire mai dalla cabina.



JK22594,00000E2 -39-15AUG06-1/1

T5230 —UN—24MAY89

## Evitare il contatto con organi in movimento

Tenere mani, piedi e indumenti a debita distanza dalle parti in movimento. Non pulire, lubrificare o regolare la macchina quando è in moto.



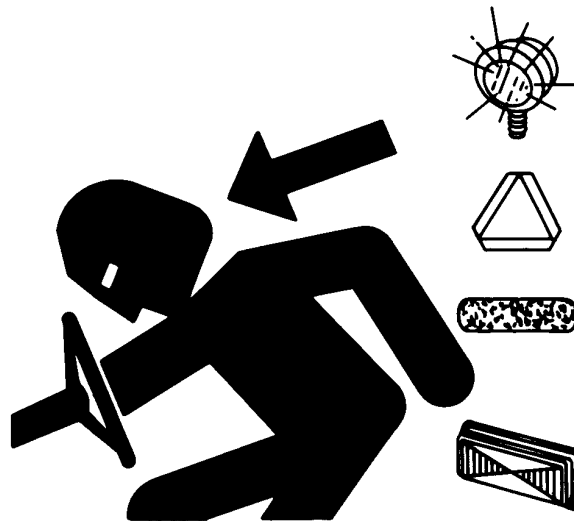
TS256 —UN—23AUG88

JK22594,00000E3 -39-15AUG06-1/1

## Usare le luci e i dispositivi di sicurezza

Prevenire le collisioni con gli altri utenti della strada, i trattori lenti con attrezzature, montate o trainate e le macchine semoventi. Controllare frequentemente i veicoli che arrivano da dietro, specialmente prima di curvare, e usare gli indicatori di direzione.

Usare i fari anteriori, i lampeggiatori di avvertimento e gli indicatori di direzione, sia di notte che di giorno. Osservare le norme del codice della strada per l'illuminazione del mezzo e le varie segnalazioni. Mantenere ben visibili e in buone condizioni le luci e i vari mezzi di segnalazione. Sostituire o riparare i dispositivi di illuminazione o segnalazione danneggiati o smarriti. Dal concessionario John Deere è disponibile un kit per l'illuminazione di sicurezza delle attrezzature.



TS951 —UN—12APR90

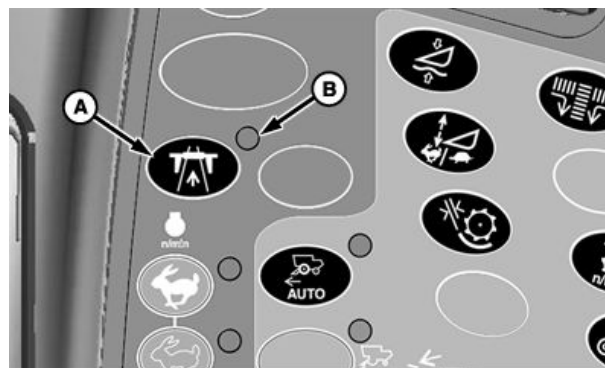
DX,FLASH -39-07JUL99-1/1

### Interruttore di sicurezza per la circolazione su strada (nero)

L'interruttore di sicurezza per la circolazione su strada (A) deve essere in posizione di circolazione su strada quando si conduce la macchina su strade pubbliche.

Quando si preme l'interruttore di sicurezza per circolazione su strada, la spia luminosa (B) si illumina a indicare che l'interruttore è nella posizione di circolazione su strada. Premendo l'interruttore della funzione di circolazione su strada si inibiscono le seguenti funzioni:

- Ripristino in altezza della testata
- Rilevamento altezza testata
- CONTOUR MASTER
- Sollevamento/abbassamento e avanzamento/arretramento dell'aspo
- Coclea di scarico
- Brandeggio della coclea
- Coclea a piegamento motorizzato (se in dotazione)
- Inserimento del separatore
- Inserimento della testata
- Sollevamento/abbassamento testata



A—Interruttore di sicurezza per la circolazione su strada B—Spia luminosa

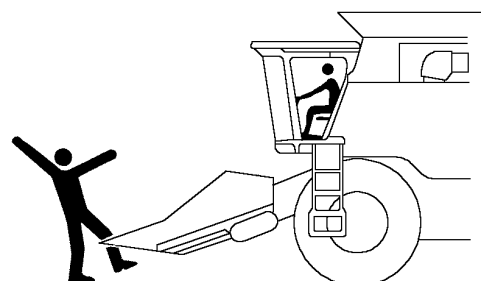
Per riattivare queste funzioni per il lavoro nel campo premere nuovamente l'interruttore di sicurezza per la circolazione su strada. La spia luminosa si spegnerà segnalando lo stato operativo delle funzioni.

JK22594,00002B1 -39-31AUG07-1/1

H86951 —UN—20NOV06

### Trasporto su strada della mietitrebbia con la testata mais installata

Prima di guidare la mietitrebbia su strade pubbliche, la testata mais deve essere sollevata e fissata in tale posizione. Essa non deve tuttavia impedire all'operatore di avere una buona visuale della strada.



KM1000636

KM00321,0000025 -39-01SEP08-1/1

KM1000636 —UN—26AUG08

### Tenersi a debita distanza dalla testata

I rulli spannocchiatori della testata mais, ecc., non possono essere schermati integralmente a causa della loro funzione. Tenersi sempre a debita distanza da questi componenti durante il loro funzionamento! Prima di eseguire operazioni di manutenzione o disintasamento, disinserire la trasmissione della testata, arrestare il motore ed estrarre la chiave.



H42442

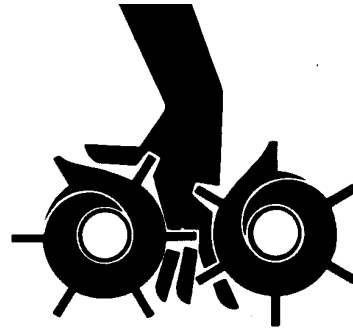
CRNHD,90SA,B -39-14AUG97-1/1

H42442 —UN—10JAN91

### Pericolo di intrappolamento

Per evitare il rischio di intrappolamento, non inserire a mano il raccolto nella macchina e non tentare di scollegare manualmente la macchina quando è in funzione. I rulli spannocchiatori alimentano il prodotto più rapidamente di quanto le mani possano rilasciare la presa del prodotto.

H45810



H45810—UN—22JUL93

CRNHD,90SA,C -39-14AUG97-1/1

### Tenersi a debita distanza dagli alberi rotanti della trasmissione

Fare attenzione a non rimanere impigliati nell'albero rotante posteriore, poiché può causare gravi lesioni, anche mortali.

Tenere sempre installati i dispositivi di protezione dell'albero.

Indossare abiti attillati. Prima di effettuare regolazioni, collegamenti o pulizie della testata o dei suoi componenti di comando, arrestare il motore della mietitrebbia ed accertarsi che l'albero si sia fermato.



TS1644—UN—22AUG95

OUO6035,000146A -39-30JUL01-1/1

### Abituarsi a lavorare in sicurezza

Prima di iniziare il lavoro imparare le procedure di manutenzione. Mantenere la zona pulita ed asciutta.

Non eseguire lubrificazioni, riparazioni o regolazioni con la macchina in movimento. Tenere mani, piedi ed abiti lontani da parti in movimento. Disinserire tutti gli organi di trasmissione del moto ed azionare i comandi per scaricare la pressione. Abbassare le attrezzature a terra. Arrestare il motore. Togliere la chiave di accensione. Lasciare raffreddare la macchina.

Sostenere in sicurezza qualsiasi elemento della macchina che debba essere sollevato per manutenzione.

Mantenere tutte le parti in buone condizioni e correttamente installate. Riparare immediatamente i danni. Sostituire le parti consumate o rotte. Rimuovere gli accumuli di grasso, olio o detriti.

Sui mezzi semoventi, prima di effettuare regolazioni relative all'impianto elettrico o saldature sulla macchina, scollegare il cavo di massa ( ) dalla batteria.

Sulle attrezzature trainate, prima di intervenire sui componenti elettrici o effettuare saldature sulla macchina, scollegare i cavi elettrici dal trattore.



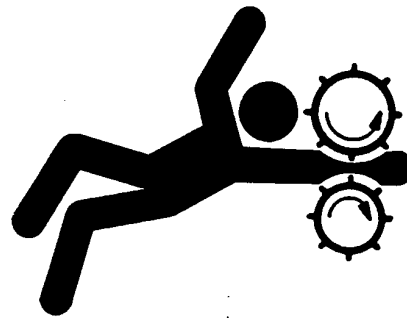
TS218 —UN—23AUG88

DX,SERV -39-17FEB99-1/1

### Manutenzione della macchina in sicurezza

Legarsi all'indietro capelli lunghi. Durante lavori sulla macchina o su parti mobili non usare cravatte, scialli, abiti aperti o catenelle. Se tali oggetti rimanessero impigliati nella macchina, si potrebbero riportare gravi lesioni.

Togliersi anelli ed altri gioielli, per evitare cortocircuiti o l'impigliamento in parti mobili della macchina.



TS228 —UN—23AUG88

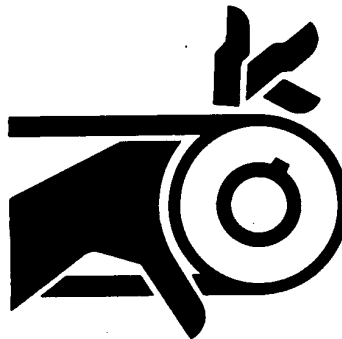
DX,LOOSE -39-04JUN90-1/1

## Protezioni e schermi

Assicurarsi che tutte le protezioni e gli schermi siano sempre in sede, in buone condizioni e installate correttamente.

Prima di rimuovere qualunque protezione o schermo, disinnestare sempre la frizione principale, arrestare il motore ed estrarre la chiave di accensione.

Non avvicinare mani, piedi e vestiti a componenti in movimento.



TS285 —UN—23AUG88

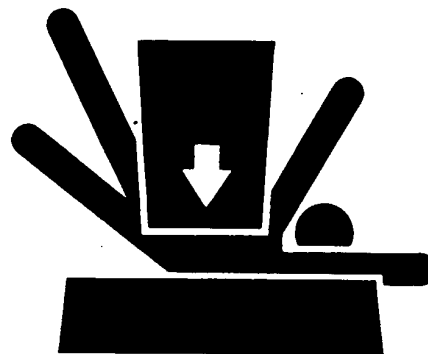
JK22594,00000E5 -39-15AUG06-1/1

## Supportare la macchina in modo appropriato

Prima di effettuare degli interventi sulla macchina, abbassare sempre a terra l'accessorio o l'attrezzatura. Fornire un adeguato supporto se l'intervento da eseguire richiede il sollevamento della macchina, dell'attrezzatura. I dispositivi supportati idraulicamente, se tenuti in posizione sollevata, possono assestarsi o abbassarsi a causa di trafilamenti.

Per sostenere la macchina non usare blocchi di scorie, mattoni forati o altro materiale che potrebbe cedere sotto un carico continuo. Non lavorare mai sotto una macchina sostenuta solo da un martinetto. Seguire sempre le istruzioni riportate in questo manuale.

Quando si usano attrezzature o accessori insieme alla macchina, seguire sempre le precauzioni per la sicurezza



TS229 —UN—23AUG88

riportate nel manuale dell'operatore dell'accessorio o dell'attrezzatura.

DX,LOWER -39-24FEB00-1/1

## Pericoli connessi ai fluidi ad alta pressione

Ispezionare periodicamente i tubi idraulici – almeno una volta all'anno – per rilevare eventuali perdite, annodamenti, tagli, incrinature, abrasioni, rigonfiamenti, corrosioni, cavi esposti intrecciati o altri segni di usura o danneggiamento.

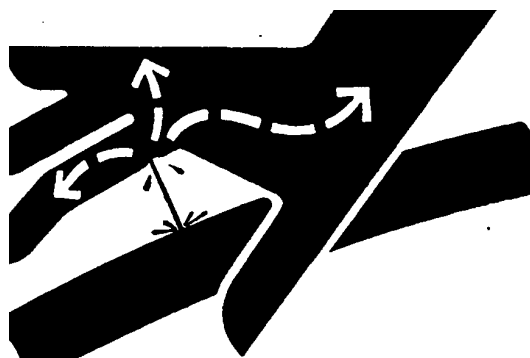
Sostituire immediatamente i gruppi tubo flessibile usurati o danneggiati con i ricambi approvati John Deere.

Gli schizzi di liquido in pressione possono penetrare sotto la cute e causare gravi lesioni.

Per evitare infortuni, prima di scollegare i tubi idraulici o altri tubi, scaricare la pressione. Serrare tutti i raccordi prima di rimettere in pressione.

Utilizzare un pezzo di cartone per individuare le perdite. Proteggere le mani e il corpo dai fluidi ad alta pressione.

In caso di infortuni, rivolgersi immediatamente ad un medico. Se il fluido penetra sotto pelle, deve essere rimosso chirurgicamente entro poche ore per impedire la cancrena. Il personale medico che non



X9811 —UN—23AUG88

avesse dimestichezza con questo tipo di infortunio dovrà consultare l'opportuna documentazione medica. Informazioni in proposito sono disponibili in lingua inglese presso il Servizio Sanitario Deere & Company di Moline, Illinois (USA), chiamando i numeri 1-800-822-8262 oppure +1 309-748-5636.

DX,FLUID -39-12OCT11-1/1

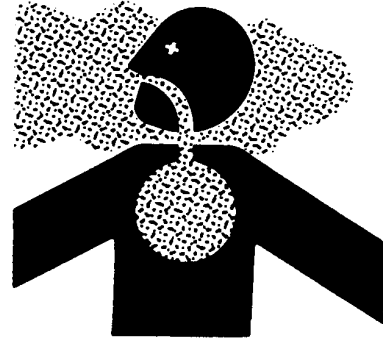
## Rimozione della vernice prima di saldare o scaldare

Evitare fumi e polvere potenzialmente tossici.

Il riscaldamento della vernice durante le operazioni di saldatura o per l'uso di una fiamma può generare fumi pericolosi.

Prima di scaldare:

- Togliere la vernice per una zona di almeno 100 mm di diametro intorno al punto che sarà interessato dal riscaldamento. Se non fosse possibile togliere la vernice, prima di scaldare o saldare, indossare un respiratore omologato.
- Non inspirare la polvere quando si abrade la vernice. Usare un respiratore omologato.
- Se si utilizza un solvente o uno sverniciatore, rimuovere i residui con acqua e sapone prima di iniziare l'operazione di saldatura. Tenere lontani i contenitori di solvente, sverniciatore o altro materiale infiammabile. Lasciare disperdere i fumi per almeno 15 minuti prima di iniziare a saldare o scaldare.



Non utilizzare solventi clorurati nelle zone da saldare.

Eseguire tutto il lavoro in un luogo ben aerato dove le emissioni tossiche e le polveri possano avere sfogo.

Smaltire la vernice ed il solvente in modo appropriato.

DX, PAINT -39-24JUL02-1/1

TS220 —UN—15APR13

## Tenere le fonti di calore lontane dai tubi di fluidi in pressione

Il riscaldamento di tubi contenenti del fluido in pressione può causare uno spruzzo di vapore infiammabile provocando gravi ustioni alla persona che sta operando e alle persone circostanti. Durante le operazioni di saldatura, brasatura o nell'utilizzo di fiamme libere, non riscaldare le zone vicino alle tubazioni di fluidi in pressione o ad altri materiali infiammabili. Il calore della zona appena oltre la punta della fiamma può provocare l'esplosione accidentale dei tubi in pressione.



DX, TORCH -39-10DEC04-1/1

TS953 —UN—15MAY90

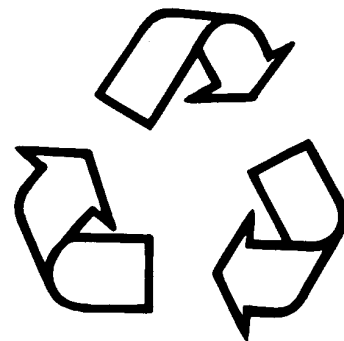
## Smaltire gli scarti in modo appropriato

Lo smaltimento scorretto degli scarti può alterare l'ambiente ed il sistema ecologico. Gli elementi usati per gli equipaggiamenti John Deere, i cui scarti sono potenzialmente pericolosi, sono: olio, gasolio, fluido refrigerante, fluido per freni, filtri e batterie.

Per scaricare i fluidi usare contenitori a tenuta. Non usare contenitori di cibi o di bevande che possono trarre in inganno ed indurre a berne il contenuto.

Non scaricare nel terreno, in fognatura o in corsi d'acqua.

I fluidi refrigeranti per i condizionatori d'aria, che disperdono all'esterno, possono alterare l'atmosfera. E' consigliabile far recuperare e riciclare i refrigeranti per aria condizionata da centri qualificati, specie se stabilito dalle norme.



Per lo smaltimento o il riciclaggio corretto degli scarti, consultare gli enti preposti (COBAT, COOU, ecc) o interpellare il Concessionario John Deere.

DX, DRAIN -39-03MAR93-1/1

TS1133 —UN—15APR13

### Segnali di sicurezza danneggiati

Sostituire i segnali di sicurezza danneggiati e ripristinare quelli mancanti. Per il corretto posizionamento dei segnali di sicurezza, fare riferimento al Manuale dell'Operatore.



TS201—UN—15APR13

DX,SIGNS1 -39-04JUN90-1/1



# Adesivi di sicurezza

## Simboli di sicurezza

In diversi punti importanti di questa macchina sono stati applicati dei segnali per la sicurezza che indicano i potenziali pericoli. Il pericolo è illustrato dal disegno contenuto nel triangolo di avvertimento. La figura sottostante fornisce informazioni su come evitare gli infortuni. Qui di seguito vengono mostrati i simboli e la loro ubicazione, accompagnati da una breve spiegazione.

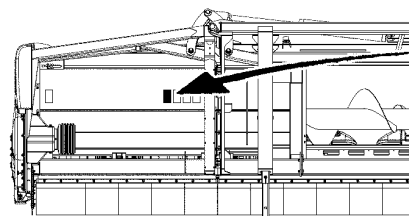


TS231 —39—07OCT88

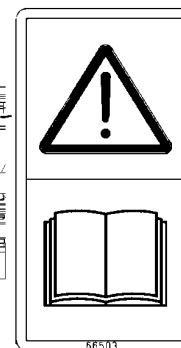
OUO6075,0004057 -39-10AUG05-1/1

## Manuale dell'operatore

Il presente manuale dell'operatore contiene informazioni importanti riguardanti il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza. Per evitare incidenti, rispettare scrupolosamente tutte le norme di sicurezza.



KM1000639

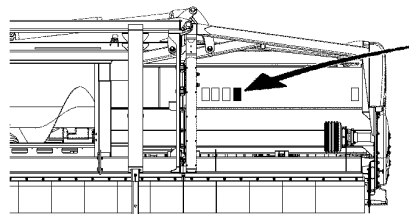


KM1000639 —UN—28AUG08

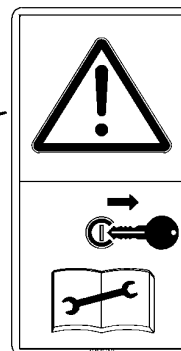
KM00321,0000028 -39-28AUG08-1/1

## Riparazione e manutenzione

Prima di eseguire un intervento di riparazione o di manutenzione, arrestare il motore ed estrarre la chiave.



KM1000640



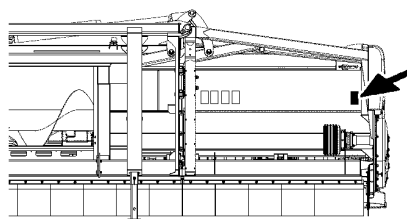
KM1000640 —UN—28AUG08

KM00321,0000029 -39-28AUG08-1/1

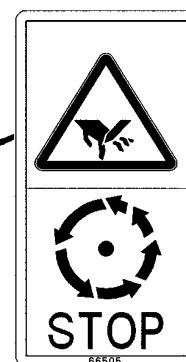
## Trinciatore

Non toccare le parti mobili della macchina. Attendere che tutte le parti mobili si siano completamente arrestate.

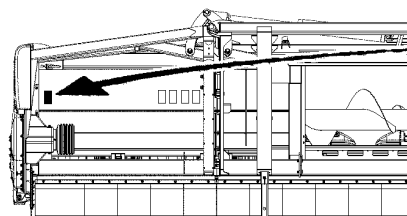
Quando si arresta la macchina, le lame rotanti non si fermano immediatamente.



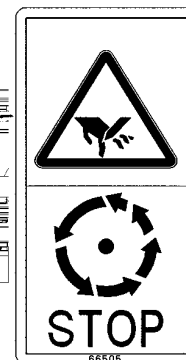
KM1000641



KM1000641 —UN—28AUG08



KM1000642



KM1000642 —UN—28AUG08

KM00321,000002A -39-28AUG08-1/1

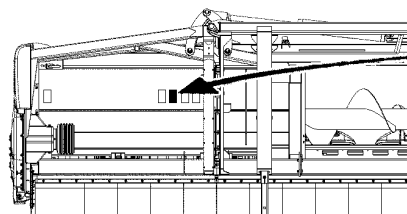
## Testata mais

Per evitare infortuni, tenersi a debita distanza dalle parti rotanti.

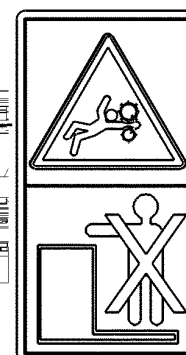
Braccia, gambe o vestiti liberi possono rimanere incastrati nelle parti rotanti durante il funzionamento.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza necessaria dalle parti rotanti.

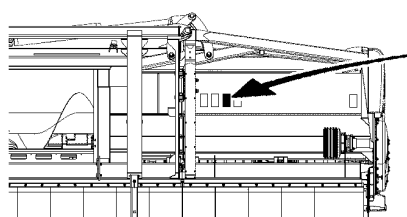
Attendere che tutte le parti mobili si siano completamente arrestate.



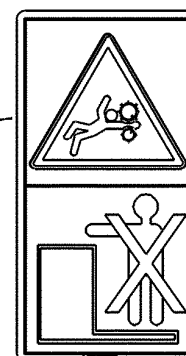
KM1000644



KM1000644 —UN—28AUG08



KM1000645

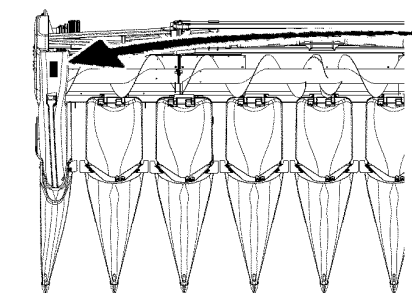


KM1000645 —UN—28AUG08

KM00321,000002B -39-28AUG08-1/1

## Coclea della testata mais

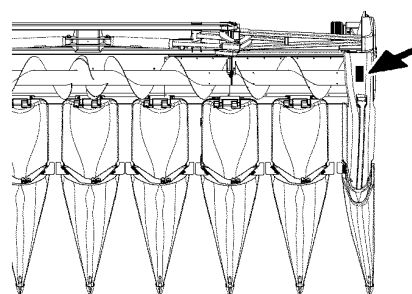
PERICOLO - Tenersi a debita distanza dalla testata mais. Prima di eseguire interventi di manutenzione o disintasamento della testata mais, disinserire il comando della testata, arrestare il motore e togliere la chiave di accensione.



KM1000652



KM1000652 —UN—28AUG08



KM1000653

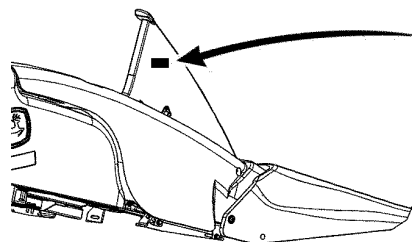


KM1000653 —UN—28AUG08

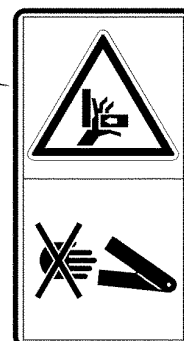
KM00321,000002C -39-28AUG08-1/1

## Estensioni esterne dei raccoglitori

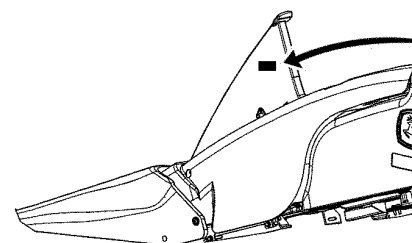
Non entrare mai nelle aree di possibile schiacciamento durante il sollevamento o l'abbassamento delle estensioni esterne del raccoglitore.



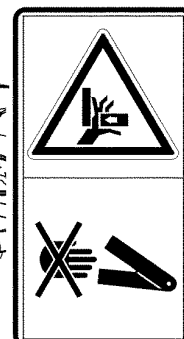
KM1001222



KM1001222 —UN—07JUL10



KM1001228



KM1001228 —UN—09JUL10

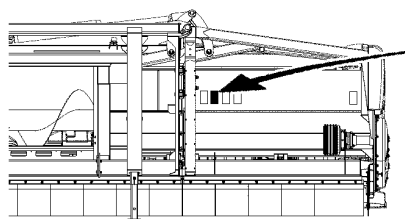
KM00321,0000337 -39-09JUL10-1/1

## Area di ripiegamento

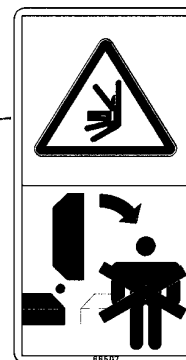
Non avvicinarsi all'area di ripiegamento della testata mais.

Quando la testata mais effettua le operazioni di ripiegamento, assicurarsi che nessuno soste in prossimità di tale area.

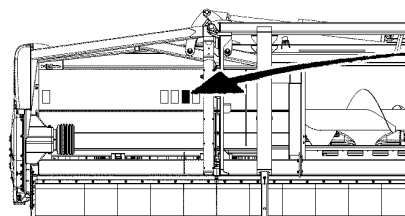
Prima di effettuare le operazioni di ripiegamento, assicurarsi che le persone mantengano la distanza di sicurezza necessaria dalla testata mais.



KM1000646



KM1000646 —UN—28AUG08



KM1000647

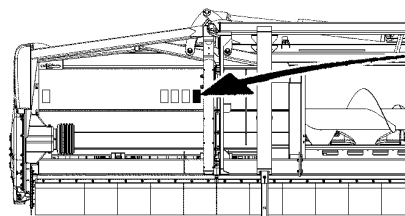


KM1000647 —UN—28AUG08

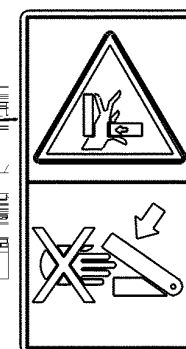
KM00321,000002D -39-28AUG08-1/1

## Struttura pieghevole della testata mais

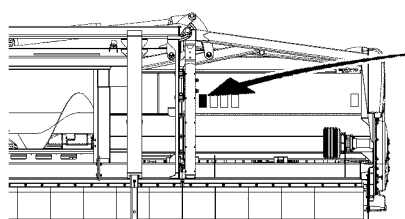
Non entrare mai in aree di possibile schiacciamento quando le parti terminali esterne potrebbero ancora muoversi.



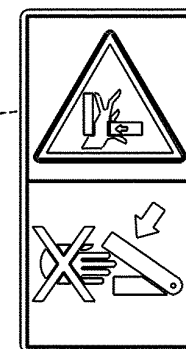
KM1000648



KM1000648 —UN—28AUG08



KM1000649

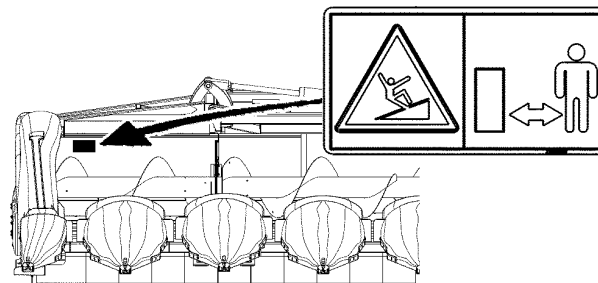


KM1000649 —UN—28AUG08

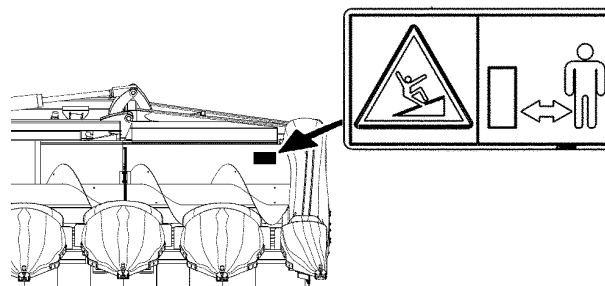
KM00321,000002E -39-03SEP08-1/1

## Testata mais

PERICOLO - Stare a debita distanza dalla testata. Prima di eseguire interventi di manutenzione o disintasamento della testata, disinserire il comando della testata, arrestare il motore e togliere la chiave di accensione.



KM1000650



KM1000651

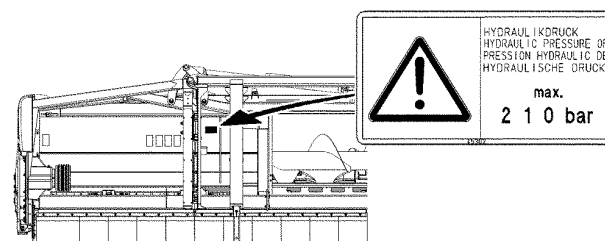
KM1000650 —UN—28AUG08

KM1000651 —UN—28AUG08

KM00321,0000122 -39-09MAR09-1/1

## Sistema idraulico

La pressione idraulica non deve superare 21.000 kPa (210 bar; 3.046 psi).



KM1000654

KM1000654 —UN—28AUG08

KM00321,0000030 -39-28AUG08-1/1

# Spostamento

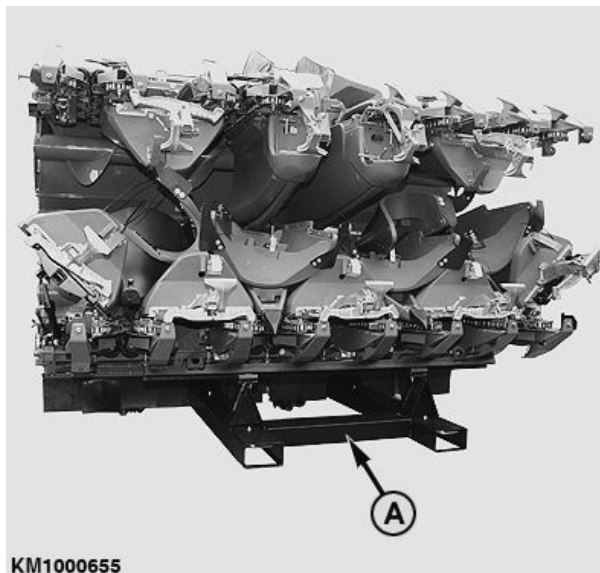
## Preparazione della testata mais per lo spostamento

Ogni volta che la testata mais viene spostata separatamente su un supporto piano, utilizzare sempre il pallet di trasporto (A) fornito!

Dopo aver predisposto il pallet di trasporto (A), è possibile caricare la testata mais per mezzo di un carrello elevatore a forche.

**⚠ ATTENZIONE:** Accertarsi che il carrello elevatore a forche soddisfi i requisiti di peso della testata mais (vedi la sezione "Caratteristiche tecniche").

A—Pallet di trasporto



KM1000655

KM1000655—UN—25SEP08

KM00321,0000031 -39-29AUG08-1/1

# Preparazione della testata mais

## Disimballaggio

Non appena viene rimosso il materiale di imballaggio, controllare che l'unità non si sia danneggiata durante il trasporto.

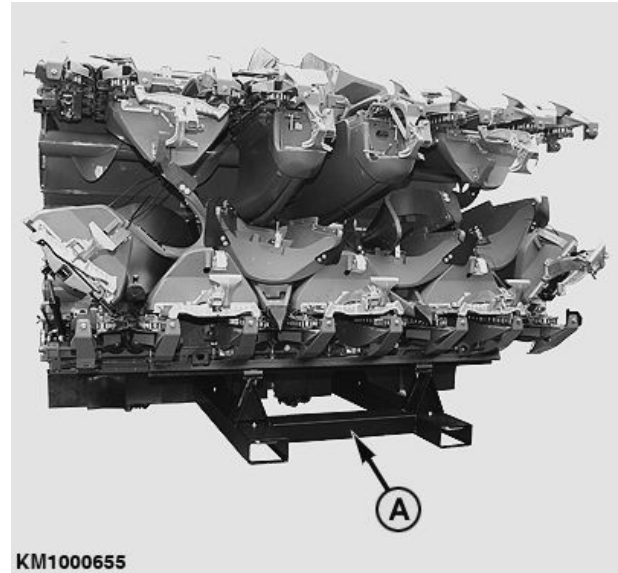
KM00321,0000038 -39-01SEP08-1/1

## Rimozione del pallet di trasporto

Rimuovere il pallet di trasporto (A).

*NOTA: Conservare il pallet di trasporto (A) e consegnarlo al cliente. Esso sarà sempre indispensabile nel caso in cui la testata mais venga trasportata a parte per evitare di danneggiare la macchina.*

**A—Pallet di trasporto**



KM1000655

KM1000655 —UN—25SEP08

KM00321,0000032 -39-29AUG08-1/1

# Trasporto

## Guida su strade pubbliche

**⚠ ATTENZIONE:** Quando si guida su strade pubbliche o autostrade, sia di notte che durante il giorno, rispettare sempre le normative della circolazione stradale riguardanti le attrezzature di emergenza, le luci e la sicurezza. Vedi anche la sezione "Sicurezza".

**IMPORTANTE:** Fare riferimento al manuale dell'operatore della mietitrebbia corrispondente per conoscere ed applicare le norme locali relative alla circolazione di mietitrebbie su strade pubbliche.

Qualora fosse necessario trasportare la testata mais, prima di tutto occorre piegarla.

KM00321,0000035 -39-01SEP08-1/1

## Abbassamento delle estensioni esterne dei raccoglitori

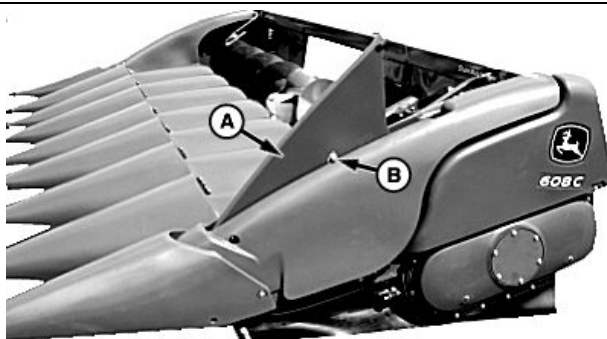
**⚠ ATTENZIONE:** le estensioni (A) sono caricate a molla. Prestare particolare attenzione durante il sollevamento o l'abbassamento delle estensioni per prevenire il rischio di schiacciamento.

Le estensioni esterne (A) dei raccoglitori devono essere abbassate quando si ripiega la testata mais.

Per abbassare l'estensione, premere la spina (B) e abbassare l'estensione.

A—Estensioni

B—Spinotto



H89215—UN—23JUL07

KM00321,0000123 -39-09MAR09-1/1

## Ripiegamento/spiegamento della testata mais (mietitrebbie fino a MY 2011)

**⚠ ATTENZIONE:** Pericolo di lesioni GRAVI!  
Prima di aprire la testa mais, assicurarsi che nessuno si trovi nelle vicinanze.

**IMPORTANTE:** Gli alberi di comando devono essere staccati e messi in posizione di riposo prima di ripiegare la testata mais.

Tenere premuto il lato destro dell'interruttore (A) per ripiegare la testata mais; tenere premuto il lato sinistro dell'interruttore (A) per dispiegare la testata mais.

A—Interruttore aspo



KM1000665—UN—25SEP08

KM00321,0000506 -39-26SEP11-1/1

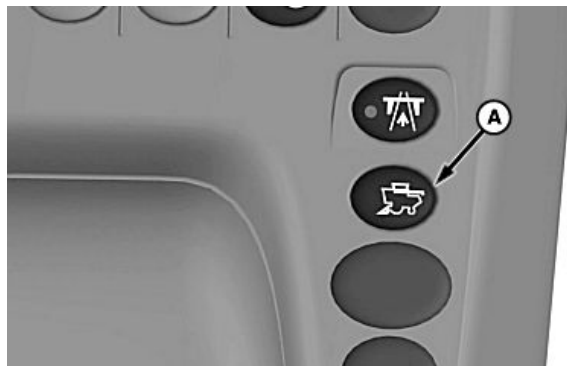


## Ripiegamento/spiegamento della testata mais (mietitrebbie da MY 2012)

1. Premere l'interruttore di attivazione rapida funzioni di ripiegamento. (A).

**NOTA:** L'interruttore di attivazione rapida delle funzioni di piegatura (A) consente di accedere direttamente alla schermata delle funzioni di "Apertura/chiusura della tramoggia" o "Ripiegamento/spiegamento della testa mais".

**A**—Interruttore di attivazione rapida funzioni di ripiegamento



HM4727 —UN—27JAN10

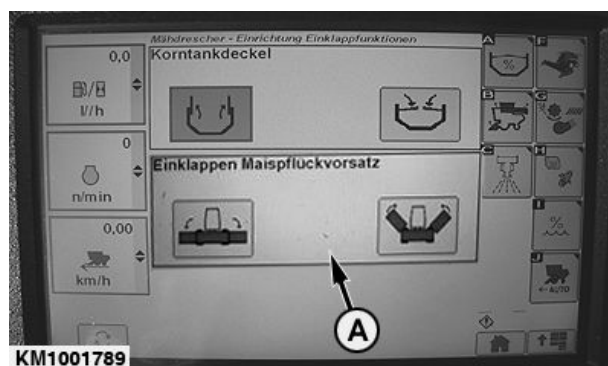
KM00321,0000507 -39-06OCT11-1/2

## 2. Impostazioni relative alle funzioni di ripiegamento:

- Coperchi tramoggia
  - Icona apertura
  - Icona chiusura
- Testata mais pieghevole
  - Icona di dispiegamento
  - Icona di ripiegamento

**NOTA:** L'icona testata mais pieghevole (A) viene visualizzata soltanto se la testata mais pieghevole è installata.

Se è selezionata l'icona (A), premere l'interruttore di conferma fino ad ultimazione del processo di piegatura/spiegamento.



**A**—Icona testata mais pieghevole

KM1001789 —UN—06OCT11

KM00321,0000507 -39-06OCT11-2/2

## Prevenzione degli infortuni

Quando si guida su strade pubbliche, l'intera area che circonda le punte raccogliatrici deve essere protetta con un dispositivo di prevenzione degli infortuni (A).

### Sequenza di montaggio del dispositivo di prevenzione degli infortuni (A):

1. Quando tutte le parti mobili si sono completamente arrestate, ripiegare le parti terminali esterne.
2. Usare le due viti fornite per fissare il dispositivo di prevenzione degli infortuni (A) alle punte raccogliatrici.



KM1000666 — UN — 25SEP08

### Luci e indicatori laterali:

Poiché le luci e gli indicatori laterali della mietitrebbia sono generalmente coperti dalle parti terminali esterne in posizione sollevata, il dispositivo di prevenzione degli infortuni è dotato di doppie luci di posizione/indicatori (B). Per l'alimentazione a 12 V utilizzare la spina a 7 contatti che si trova sul lato destro della mietitrebbia.

A—Dispositivo di prevenzione degli infortuni    B—Luci di posizione/indicatori degli infortuni

Quando si guida su strade pubbliche, la testata mais deve essere sollevata in modo tale che il dispositivo anteriore di prevenzione degli infortuni (A) sia ad un'altezza di circa 300 mm (1 ft) dal suolo.

### Distanza dal suolo:

KM00321,0000037 -39-03SEP08-1/1

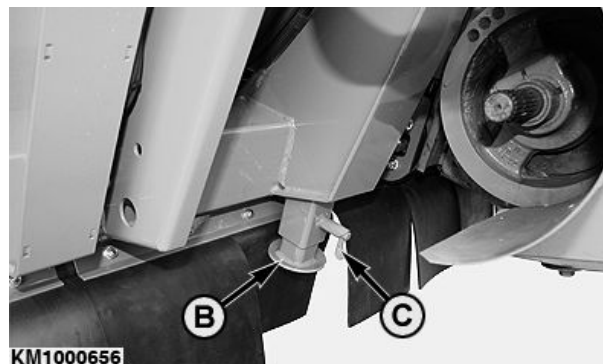
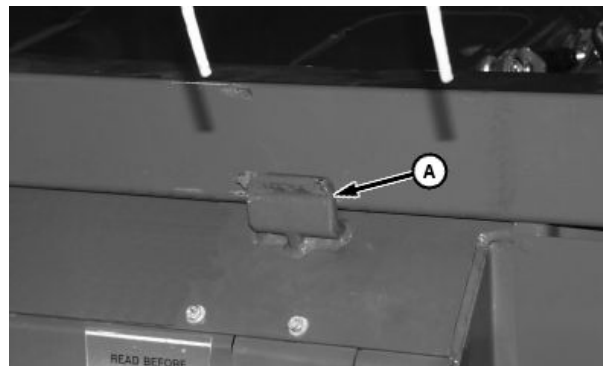
## Attacco e distacco

### Attacco della testata mais al collo alimentatore

**IMPORTANTE:** Consultare il manuale dell'operatore per la mietitrebbia per ottenere informazioni sugli specifici pneumatici richiesti quando si usa questa testata.

Quando la testata poggia a terra, le spine di bloccaggio non vanno azionate. Se fosse necessario azionare l'attacco multiplo quando la testata poggia a terra, sganciare il cavo dalla maniglia.

1. Suonare l'avvisatore acustico, avviare il motore e abbassare il collo alimentatore.
2. Fare avanzare lentamente la mietitrebbia finché il collo alimentatore non è centrato sull'apertura del telaio dell'accessorio.
3. Sollevare completamente la testata mais, verificando che i due ganci (A) sul collo alimentatore si innestino sulla parte anteriore della traversa del telaio principale della testata mais.
4. Inserire il freno di stazionamento, arrestare il motore, estrarre la chiave e abbassare il fermo di sicurezza.
5. Bloccare i piedini di sostegno (B) a sinistra e a destra nella posizione più alta. Per fare ciò, tirare verso l'esterno la spina caricata a molla (C) e lasciare che si innesti di nuovo quando il piedino si trova in posizione finale.



A—Gancio (2 sul collo alimentatore)  
B—Piedino di sostegno

C—Spina caricata a molla

Continua alla pagina seguente

KM00321,0000336 -39-22JUN10-1/7

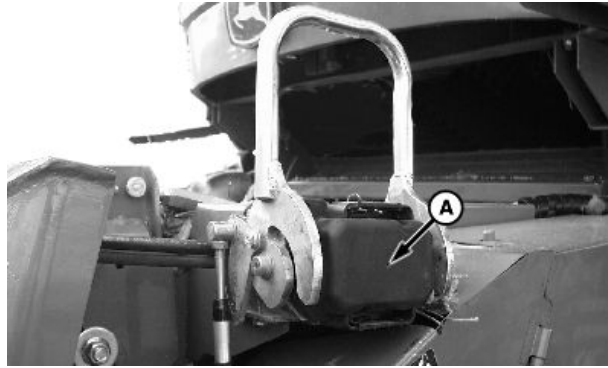
H70033—UN—19SEP01

KM1000656—UN—29AUG08

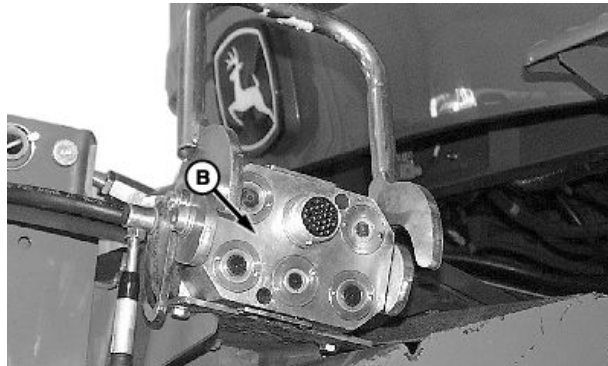
6. Togliere il coperchio (A) e pulire la superficie dell'attacco multiplo (B).

A—Coperchio

B—Superficie dell'attacco multiplo



H74036—UN—19NOV02



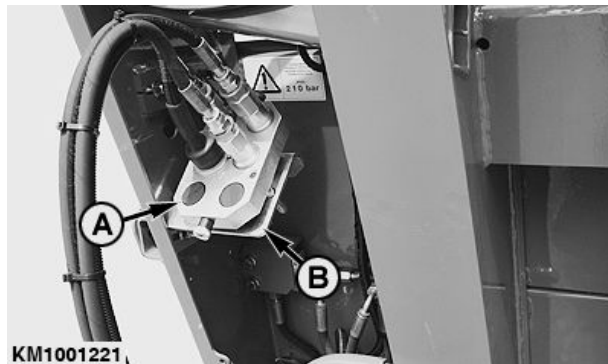
H74037—UN—05NOV02

KM00321,0000336 -39-22JUN10-2/7

7. Rimuovere l'attacco multiplo (A) dalla staffa posizione di riposo (B).

A—Attacco multiplo

B—Staffa posizione di riposo



KM1001221

KM1001221—UN—08JUL10

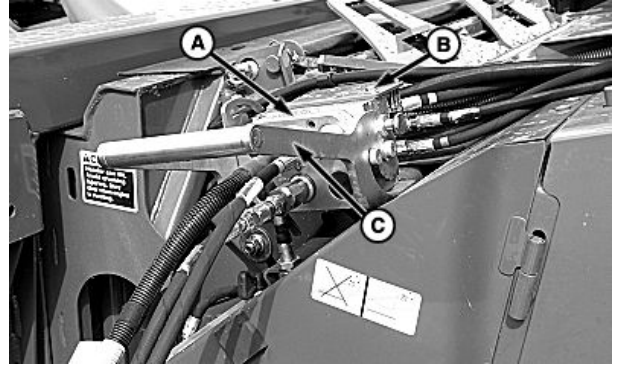
Continua alla pagina seguente

KM00321,0000336 -39-22JUN10-3/7

**NOTA:** Per evitare che il cavo di bloccaggio si danneggi, l'impugnatura è dotata di una vite di sicurezza. Quando si tenta di azionare i perni di aggancio con la testata al suolo, la vite di sicurezza della maniglia si rompe. (Vedi "Posizione delle viti di sicurezza aggiuntive" più avanti in questa sezione.)

Quando la testata è inserita, i perni di bloccaggio devono muoversi liberamente all'interno dei fori della piastra di bloccaggio. Nel caso in cui i perni non riescano a passare attraverso le piastre di bloccaggio, controllare che le piastre stesse posizionate sulla testata siano correttamente regolate.

8. Installare l'attacco multiplo (A) nell'alloggiamento (B), quindi chiudere l'impugnatura (C).



A—Attacco multiplo  
B—Alloggiamento

C—Impugnatura

KM00321.0000336 -39-22JUN10-4/7

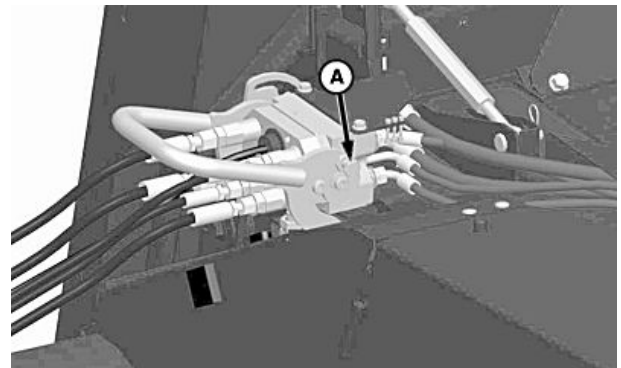
H89284—UN—20JUL07

### Attacchi multipli con bloccaggio a pulsante

**IMPORTANTE:** Se non si chiude completamente l'attacco multiplo, così che si possa inserire il bloccaggio a pulsante, la testata potrebbe cadere durante la raccolta o il trasporto su strada.

1. Quando l'impugnatura dell'attacco multiplo è completamente chiusa, il bloccaggio a pulsante (A) chiuderà insieme automaticamente gli accoppiatori.

A—Bloccaggio a pulsante



Aggancio dotato di bloccaggio a pulsante

Continua alla pagina seguente

KM00321.0000336 -39-22JUN10-5/7

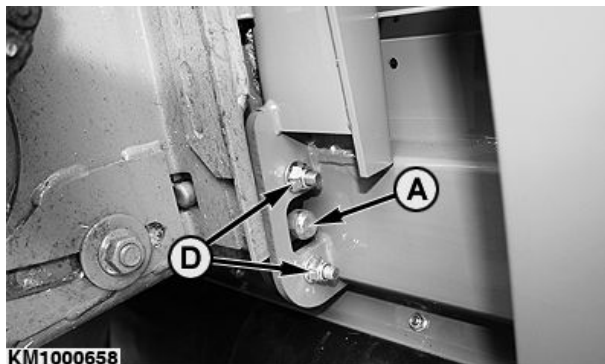
H82373—UN—07FEB05

2. Quando l'attacco multiplo è inserito, i perni di aggancio (A) devono muoversi liberamente attraverso i fori (B) della piastra di aggancio sulla testata. Per fare questo potrebbe essere necessario regolare la piastra di aggancio (C).
3. **Nel caso sia necessario eseguire la regolazione:**  
Allentare i dadi (D) e allineare la piastra di aggancio (C).
4. Serrare i dadi (D) alla coppia specificata M12.

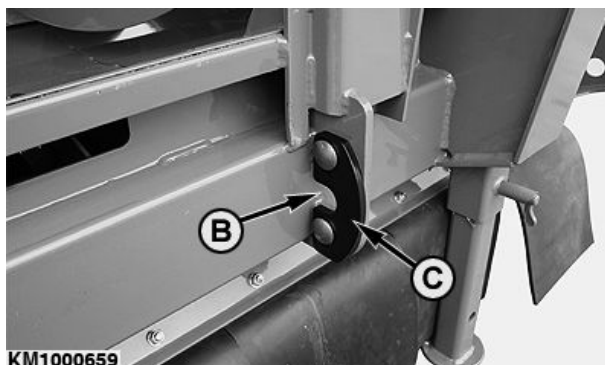
**Specifica**

Viti M12—Coppia.....130 Nm  
(96 lb-ft)

A—Perni di aggancio      C—Piastra di aggancio  
B—Foro piastra di aggancio      D—Dadi



KM1000658—UN—29AUG08



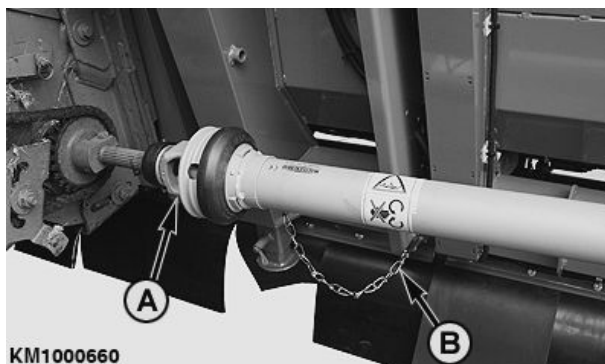
KM1000659—UN—29AUG08

KM00321,0000336 -39-22JUN10-6/7

5. Rimuovere gli alberi di trasmissione (A) a sinistra e destra dalla posizione di riposo e installarli sull'albero del collo alimentatore, verificando che il collare ad attacco rapido si blocchi completamente.
6. Fissare la protezione dell'albero di comando (A) con la catena di sicurezza (B) per impedire la rotazione.

**IMPORTANTE:** Gli alberi di trasmissione destro e sinistro sono differenti. Accertarsi che gli alberi di comando siano sempre installati sul lato corretto.

A—Albero di comando      B—Catena di sicurezza



KM1000660—UN—25SEP08

KM00321,0000336 -39-22JUN10-7/7

## Distacco della testata mais dal collo alimentatore

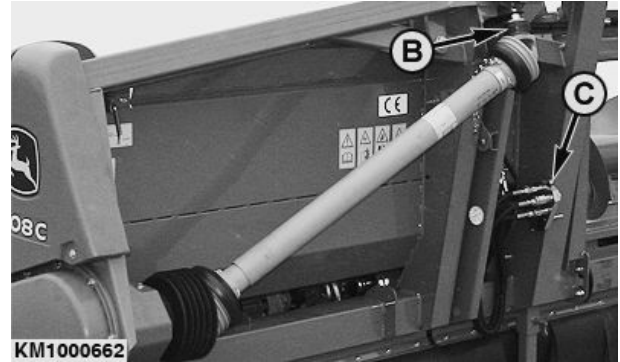
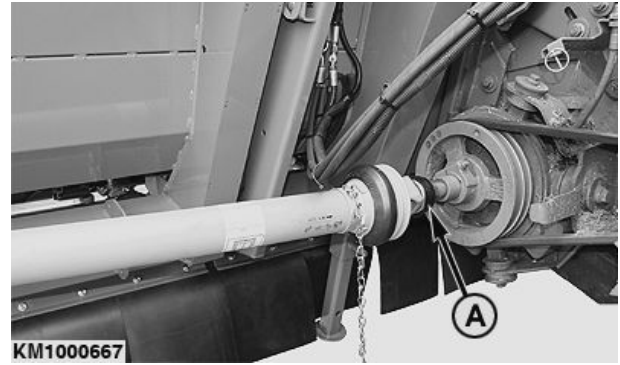
**⚠ ATTENZIONE:** Non lasciare gli alberi di comando sulla mietitrebbia. Se il collo alimentatore si inserisce accidentalmente, si possono verificare infortuni o danni alla macchina.

1. Scollegare gli alberi di comando dall'attacco a scollegamento rapido (A) sui lati sinistro e destro del collo alimentatore.
2. Riporre gli alberi di comando nella posizione di riposo (B).

**IMPORTANTE:** Quando la testata è appoggiata al suolo, i perni di aggancio non vanno azionati. Se fosse necessario azionare l'attacco multiplo quando la testata è appoggiata al suolo, sganciare il cavo dalla maniglia.

*NOTA:* I perni di aggancio devono essere completamente retratti quando la maniglia è nella posizione più alta in battuta contro il fermo. Regolare il supporto cavo se i perni di aggancio non sono completamente retratti (vedi "Aggancio a punto unico—Regolazione").

3. Per scollegare l'attacco multiplo, sollevare la maniglia.
4. Scollegare l'attacco multiplo dalla mietitrebbia e riporlo nella posizione di riposo (C).



A—Attacco a scollegamento rapido  
B—Posizione di riposo

C—Posizione di riposo dell'attacco multiplo

Continua alla pagina seguente

KM00321,0000034 -39-01SEP08-1/2

KM1000667 —UN—25SEP08

KM1000662 —UN—25SEP08

5. Abbassare la testata mais al suolo.
6. Arrestare il motore della mietitrebbia, rimuovere la chiave di accensione e inserire il freno di stazionamento.

**NOTA:** Lasciare che la testata mais rimanga ad un'altezza che permetta successivamente alla testata di venire fissata nuovamente ad una mietitrebbia. Non scegliere mai un'altezza troppo bassa.

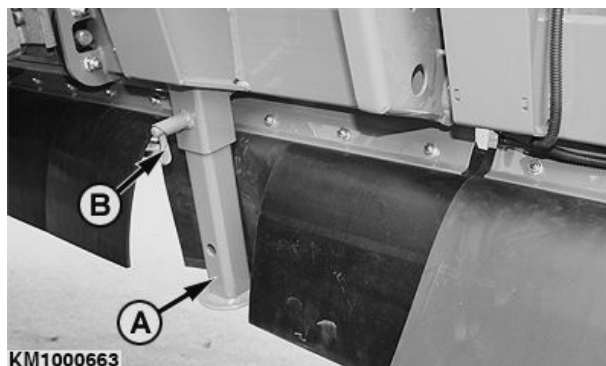
7. Sul lato sinistro e destro, abbassare i piedini (A) e bloccarli ad un'altezza adeguata. Per fare ciò, tirare verso l'esterno la spina caricata a molla (B) e lasciare che si innesti di nuovo quando il piedino si trova all'altezza giusta.
8. Suonare il clacson, avviare il motore, abbassare il collo alimentatore finché gli agganci (C) non si trovano al di sotto della traversa superiore della testata, quindi guidare la mietitrebbia a bassa velocità in retromarcia.

A—Piedino

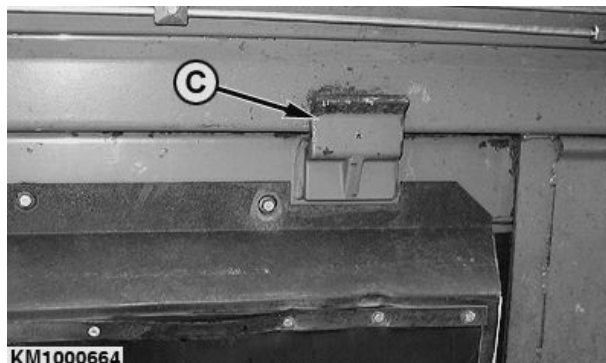
B—Spina caricata a molla

C—Ganci (2 sul collo

alimentatore)



KM1000663



KM1000664

KM1000663—UN—25SEP08

KM1000664—UN—25SEP08

KM00321,0000034 -39-01SEP08-2/2

## Aggancio a punto singolo — Regolazione

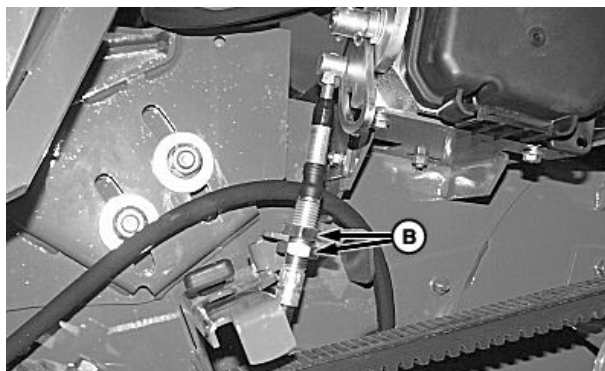
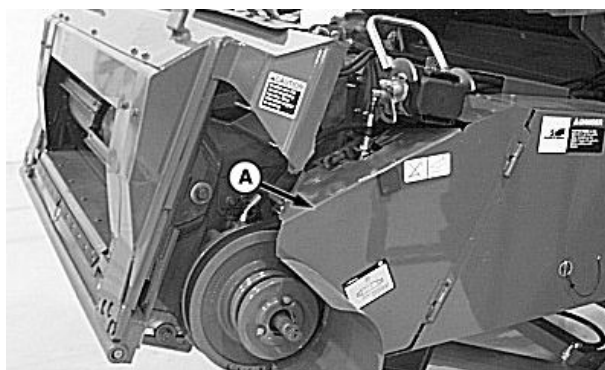
**NOTA:** Collo alimentatore con sistema CONTOUR MASTER: Le regolazioni devono essere effettuate solo sul cavo in corrispondenza della maniglia dell'attacco multiplo.

Collo alimentatore terreno pianeggiante: Le regolazioni devono essere effettuate solo sul cavo in corrispondenza della maniglia dell'attacco multiplo, a meno che il cavo non sia centrato in corrispondenza della parte inferiore (posizione del perno di aggancio). Vedi Cavo della parte inferiore del collo alimentatore su terreno pianeggiante—Regolazione.

1. Aprire la protezione (A) sul lato sinistro del collo alimentatore.
2. Allentare i controdati (B) del cavo.

**IMPORTANTE:** Accertarsi che la maniglia sia in battuta contro il fermo dell'attacco multiplo. Se non si controlla accuratamente che la maniglia si trovi in questa posizione, le dimensioni relative al perno risulteranno imprecise e si potrebbe verificare la caduta della testata durante la raccolta o la circolazione su strada.

3. Portare la maniglia dell'attacco multiplo in battuta contro il fermo.



A—Protezione

B—Controdadi

H78649—UN—17OCT03

H78650—UN—17OCT03

Continua alla pagina seguente

JK22594,0000094 -39-27JUL06-1/4

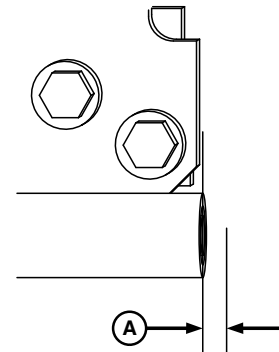


**NOTA:** Muovendo il cavo verso "l'alto" nella staffa, il perno viene tirato sempre più verso l'interno.

Muovendo il cavo verso "il basso" nella staffa, il perno viene spinto sempre più verso l'esterno.

4. Regolare il cavo nella staffa fino ad ottenere la corretta regolazione del perno:
  - Il perno di aggancio di sinistra deve essere a filo entro +/- 2 mm (A).

**A—Dimensione**



Perno di aggancio, lato sinistro

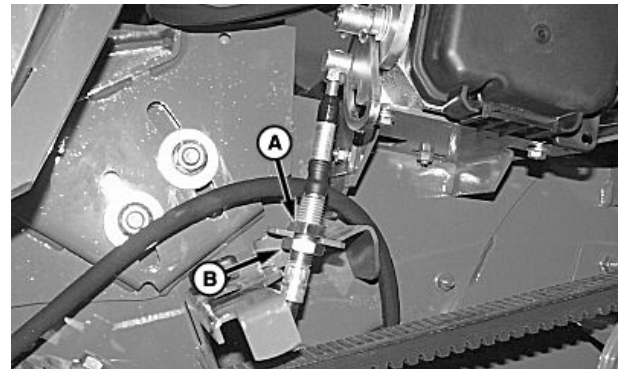
JK22594,0000094 -39-27.JUL06-2/4

H79344—UN—10DEC03

5. Trattenere il controdado inferiore (B) e serrare quello superiore (A).

**A—Controdado superiore**

**B—Controdado inferiore**



Continua alla pagina seguente

JK22594,0000094 -39-27.JUL06-3/4

H81289—UN—23JUN04

**IMPORTANTE:** La mancata regolazione dei perni in base alle dimensioni specificate può determinare la caduta della testata durante la raccolta o la circolazione su strada.

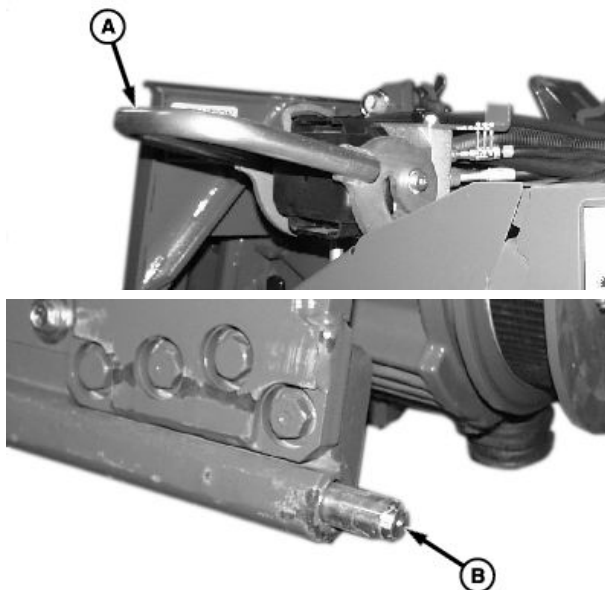
6. Abbassare completamente la maniglia dell'attacco multiplo (A), quindi verificare che i perni (B) (su entrambi i lati) siano regolati ai valori specificati. Se non lo sono, procedere con una nuova regolazione.

**Specifica**

Perni del collo  
alimentatore—Distanza.....45 — 52 mm  
(1-3/4 in. — 2 in.)

A—Maniglia dell'attacco  
multiplo

B—Perni



H81287—UN—23JUN04

H81288—UN—23JUN04

JK22594,0000094 -39-27JUL06-4/4

**Cavo parte inferiore collo alimentatore terreno pianeggiante - Regolazione**

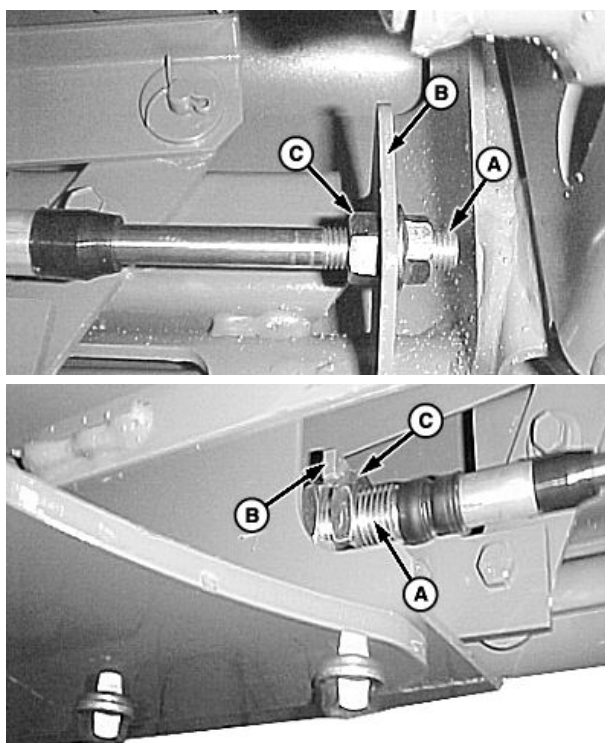
Le regolazioni devono essere effettuate sull'estremità inferiore del cavo di aggancio se i filetti (A) non sono centrati nella staffa (B).

Allentare i controdadi (C) e regolare il cavo fino a centrare i filetti nella staffa.

Serrare i controdadi.

A—Filettature  
B—Staffa

C—Controdadi



H79380—UN—10DEC03

H79389—UN—10DEC03

MH81805,0000700 -39-17MAR05-1/1

### Perni di aggancio collo alimentatore (pulizia)

Se i perni di aggancio sono duri da muovere, togliere le viti (A) e pulire la zona attorno ai perni. Per raggiungere queste viti, può essere necessario inclinare completamente il telaio del collo alimentatore.

A—Vite



H74309 —UN—18NOV02

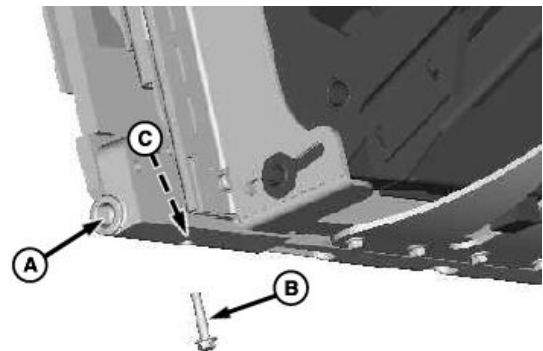
MH81805,0000701 -39-17MAR05-1/1

### Sgancio manuale del collo alimentatore

Per rimuovere la testata se dovesse rompersi la vite di sicurezza a taglio, spingere i perni di aggancio (A) nelle piastre di fissaggio e installare la vite M12 (B) nel foro (C). Ripetere sull'altro lato.

A—Perni di aggancio  
B—Vite

C—Foro



H74310 —UN—18NOV02

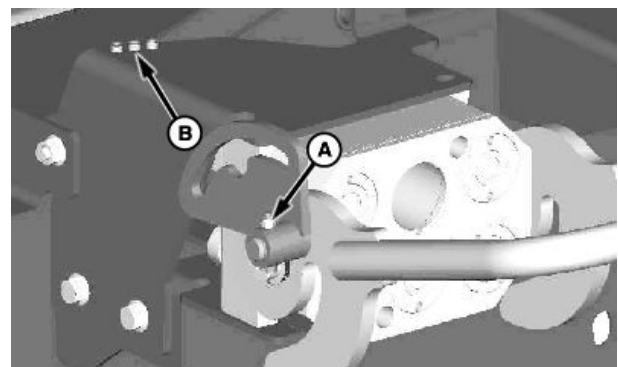
MH81805,0000702 -39-17MAR05-1/1

### Posizione vite di sicurezza a taglio del cavo di aggancio

Se la vite di sicurezza a taglio (A) si dovesse rompere, rimuoverla e sostituirla con la vite di sicurezza aggiuntiva (B). Sono previste tre viti di sicurezza aggiuntive.

A—Vite di sicurezza a taglio

B—Viti di sicurezza a taglio  
aggiuntive



H74311 —UN—25NOV02

MH81805,0000703 -39-17MAR05-1/1

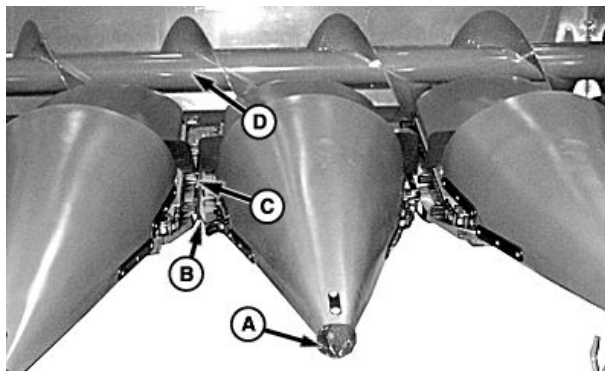
# Funzionamento e uso della testata mais

## Informazione generali

Le punte raccoglitrice (A) passano tra i filari. I rulli spannocchiatori (B) afferrano gli stocchi e li tirano rapidamente verso il basso tra i rulli stessi.

Quando una pannocchia raggiunge la piastra piattaforma viene bloccata a causa delle strette aperture. I rulli spannocchiatori continuano a tirare lo stocco separandolo così dalla pannocchia.

Le catene raccoglitrice (C) afferrano le pannocchie e le trasportano a una coclea (D) che a sua volta le trasporta al convogliatore; quest'ultimo le convoglia poi al battitore.



A—Punta raccoglitrice  
B—Rulli spannocchiatori

C—Catena raccoglitrice  
D—Coclea

JK22594,000023F -39-01AUG07-1/1

## Inizio delle operazioni nel campo

Fare funzionare la mietitrebbia a una marcia bassa finché non si acquisisce dimestichezza con la testata mais.

Dopo aver effettuato alcune passate, disinserire la testata mais, arrestare il motore e togliere la chiave. Controllare

che i cuscinetti non si siano surriscaldati. Tutte le viti devono essere ben serrate e le catene regolate correttamente.

MH81805,0000708 -39-17MAR05-1/1

## Regolare correttamente la testata mais

Dopo aver compiuto alcune passate, controllare le regolazioni sulla testata mais e sulla mietitrebbia (vedere la sezione REGOLAZIONI).

MH81805,0000709 -39-17MAR05-1/1

## Guida e uso in sicurezza

Avanzare con attenzione per far sì che la testata mais segua correttamente le file. Non sovraccaricare mai la testata mais o la mietitrebbia: rischio di rottura. Iniziare con una marcia bassa e aumentare la velocità fino a trovare la velocità di spostamento ottimale.

Prestare attenzione a rumori di slittamento di frizione o altri rumori anomali. Quando la testata mais è intasata,

effettuare la pulizia mantenendo il motore a regime operativo riducendo la velocità di spostamento fino a quando la testata è libera.

**IMPORTANTE: Il movimento di avanzamento della mietitrebbia deve corrispondere approssimativamente al movimento all'indietro delle alette della catena raccoglitrice, altrimenti si verificano intasamenti.**

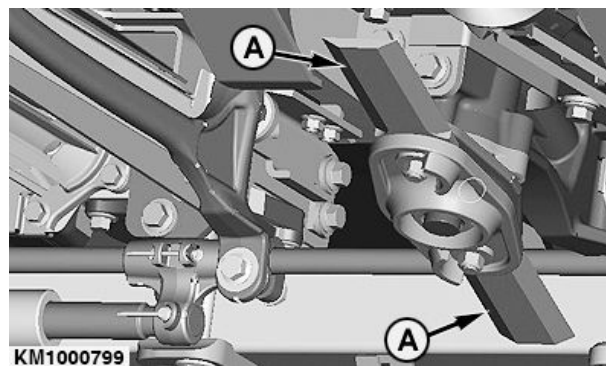
MH81805,000070A -39-17MAR05-1/1

## Trinciatrice StalkMaster™

**⚠ ATTENZIONE:** i coltelli a lama trinciante StalkMaster (A) possono scagliare pietre e corpi estranei!

Per evitare lesioni, anche letali, mantenere sempre la distanza di sicurezza necessaria dalla testata mais.

A—Coltelli trincianti



*StalkMaster è un marchio commerciale Deere & Company*

KM00321,0000125 -39-09MAR09-1/1

KM1000799—UN—09MAR09

## Comandi sul bracciolo

**Comandi sul bracciolo per la testata mais:** Per tutte le informazioni su ogni funzione consultare il manuale dell'operatore della mietitrebbia.

- |                                                                       |                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| A—Interruttore inversore innesto testata e collo alimentatore         | E—Manopola di selezione (regolazioni e comandi)                |
| B—Interruttore di innesto del separatore                              | F—Manopola di regolazione pressione HydraFlex™/altezza testata |
| C—Interruttore di regolazione pressione barra di taglio               | G—Selezione della velocità dell'aspo (Dial-A-Speed™)           |
| D—Interruttore di regolazione velocità/sensibilità collo alimentatore | H—Interruttore di sicurezza per la circolazione su strada      |



H99166—UN—23NOV10

Bracciolo — Mietitrebbie da MY 2012 (con CommandCenter™)



H99170—UN—23NOV10

Bracciolo — Mietitrebbie fino a MY 2011 (con CommandCenter™)

KM00321,0000513 -39-07OCT11-1/1

## Inserimento/disinserimento comando testata mais

**NOTA:** L'operatore deve essere correttamente seduto prima di poter azionare gli interruttori del separatore e della testata.

Per inserire la testata mais:

- Portare l'interruttore di sicurezza per la circolazione su strada (A) in posizione campo.
- Attivare l'interruttore separatore (B).
- Attivare l'interruttore testata (C).

A—Interruttore di sicurezza per la circolazione su strada  
B—Interruttore di innesto del separatore  
C—Interruttore di innesto testata



Mietitrebbie da MY 2012



Mietitrebbie fino a MY 2011

KM00321,0000514 -39-07OCT11-1/1

## Regime comando testata mais

Il movimento di avanzamento della mietitrebbia deve corrispondere approssimativamente al movimento all'indietro delle alette della catena raccogliitrice.

Se la velocità di spostamento è troppo elevata, le catene raccogliitrici respingeranno gli stocchi e faranno cadere

le pannocchie. Se la velocità di spostamento è troppo ridotta, le catene raccogliitrici trascineranno gli stocchi di nuovo nella testata, col rischio di rompere lo stocco e di far cadere le pannocchie.

MH81805,000070C -39-17MAR05-1/1

### Mietitrebbie con collo alimentatore a regime fisso

Fare riferimento alla sezione Regolazioni per la modifica del regime della testata sulle mietitrebbie con collo alimentatore a regime fisso.

JK22594,0000241 -39-20JUL07-1/1

### Raccolta del mais quando gli stocchi sono indeboliti o spezzati

Gli stocchi e le pannocchie possono essere resi deboli da malattie (marciume dello stocco) o da insetti (piralide) che ne provocano la rottura a livello del suolo quando vengono in contatto con le punte e le schermature del raccogliore della testata mais. Questo materiale si accumula impedendo agli stocchi di venire in contatto con i rulli spannocchiatori. Quando ciò avviene si verifica una perdita di parte del raccolto e un calo di produttività.

Segue un elenco di possibili soluzioni di questi problemi.

- Ridurre la velocità di spostamento
- Aumentare il regime della testata mais (con collo alimentatore a regime variabile)
- Regolare le piastre della piattaforma alla massima larghezza possibile senza permettere che le pannocchie vadano a contatto con i rulli spannocchiatori.
- Togliere i salvapannocchia.
- Sostituire i rulli spannocchiatori se le scanalature sono molto usurate.

NS43404,0000046 -39-19MAY08-1/1

### Raccolta per il pop-corn

- Regolare le piastre della piattaforma alla minima larghezza possibile.
- Consultare il manuale dell'operatore della mietitrebbia per verificare le impostazioni.

- Sollevare la coclea trasversale in modo da permettere alla pannocchia di maggior diametro di passare senza contatto tra le alette e il fondo.
- Diminuire il regime dell'albero posteriore della testata.

OOU6043,0001C82 -39-03JAN08-1/1

### Raccoglitori

In quasi tutte le condizioni, regolare l'estremità anteriore delle punte raccoglitrice in modo che tocchino appena il suolo.

In caso di fango o neve, sollevare la testata quanto basta a impedire l'ingresso di materiale nell'apertura del raccogliore.

Regolare le punte in modo che siano allineate.



H89417 —UN—01AUG07

JK22594,0000242 -39-13AUG07-1/1



## Sollevamento e rimozione delle punte e delle schermature dei raccoglitori interni

1. Rimuovere la vite (A).
2. Ruotare all'indietro il dispositivo di bloccaggio (B) fino a disimpegnarlo dalla schermatura (C).

**NOTA:** Non serrare la vite a testa cilindrica (B) quando si installa il dispositivo di bloccaggio.

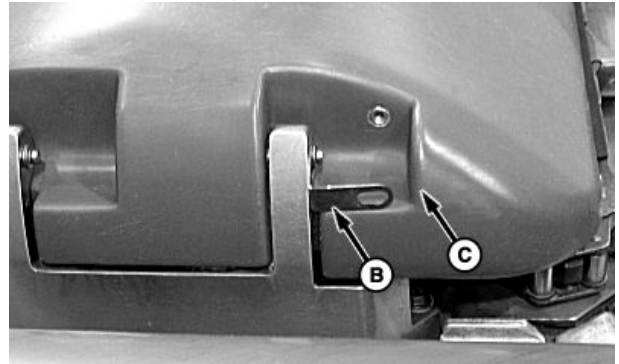
### Specifica

Vite del dispositivo di bloccaggio della schermatura raccoglitore—Coppia.....20 Nm  
(15 lb-ft)

**A—Vite a testa cilindrica**      **C—Schermatura**  
**B—Dispositivo di bloccaggio**  
schermatura



In figura: lato posteriore della schermatura interna



Continua alla pagina seguente

KR43067,00008B3 -39-15JUN11-1/2

H102222 —UN—15JUN11

H102223 —UN—15JUN11

3. Sollevare la punta finché il perno (A) non si blocca in posizione.

**⚠ ATTENZIONE:** Prestare la dovuta attenzione per evitare grave lesioni durante il sollevamento e la rimozione del gruppo punta e schermatura. Il gruppo è pesante e difficile da maneggiare.

4. Tirare la barra di aggancio (B) e sollevare insieme il gruppo punta e schermatura.
5. **SE PRESENTE:** Scollegare i connettori degli eventuali sensori dal cablaggio principale. Per accedere ai connettori situati all'interno della schermatura, tagliare le fascette fissate sul retro della schermatura ed estrarre i connettori.
6. *Scollegare il cilindro di sollevamento:*

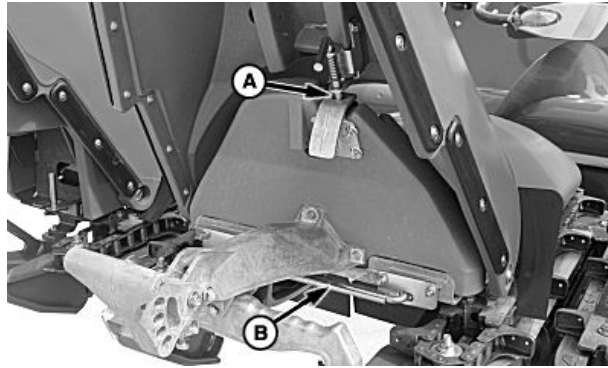
- a. Esercitare una pressione verso l'altro sulla schermatura raccoglitrice (C) fino a quando il perno restante non si trova sul lato posteriore del foro scanalato (D).
- b. Sollevare l'attacco cilindro (E) fino a disimpegnarlo dai perni.

**⚠ ATTENZIONE:** Sollevare con cautela. Il gruppo è pesante e difficile da maneggiare.

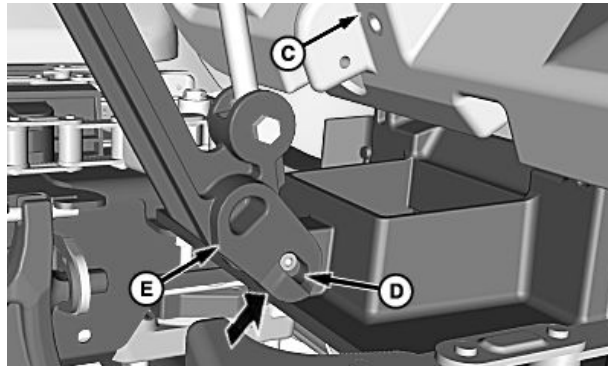
7. Far scorrere lateralmente la schermatura raccoglitrice (F) fino a disimpegnarla dai perni di sostegno (G), e sollevare il gruppo schermatura dall'attacco.

A—Perno  
B—Barra di aggancio  
C—Schermatura raccoglitrice  
D—Lato posteriore del foro scanalato

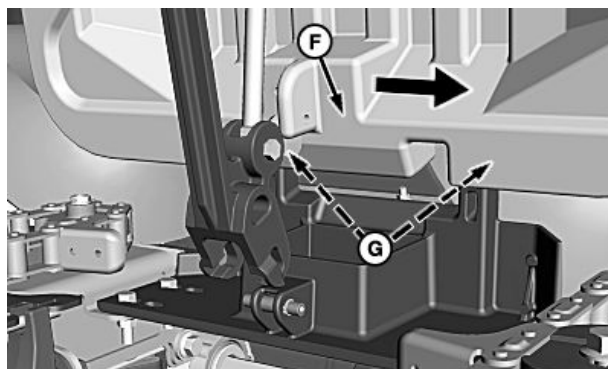
E—Attacco cilindro di sollevamento  
F—Schermatura raccoglitrice  
G—Perni di sostegno



H99087—UN—17NOV10



H99088—UN—23MAR11



H99089—UN—23MAR11

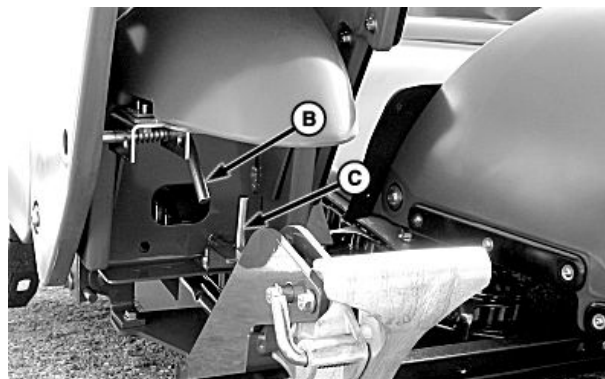
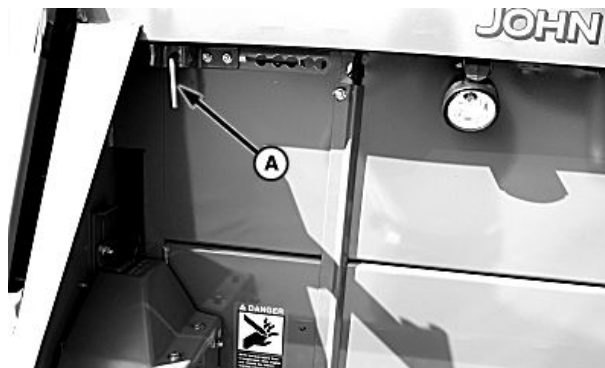
KR43067,00008B3 -39-15JUN11-2/2

## Sollevamento e inclinazione delle punte e delle schermature dei raccoglitori esterni

1. Disinserire il perno di bloccaggio (A) e ruotarlo in posizione di bloccaggio.
2. Sollevare la punta esterna finché il perno (B) non si blocca in posizione.
3. Disinserire il perno (C) e ruotare la schermatura raccoglitrice e la punta verso l'esterno.

A—Perno di bloccaggio  
B—Perno di bloccaggio

C—Perno di bloccaggio



H88426—UN—24JUL07

H88427—UN—23JUL07

KR43067,000073B -39-19NOV10-1/1

## Salvapannocchia

I salvapannocchia (A) impediscono che singole pannocchie cadano a terra scivolando oltre le catene raccoglitrice.

Se il mais è piegato o se gli stocchi tendono a intasare l'apertura del raccoglitore, rimuovere i salvapannocchia. Conservarli insieme alla viteria.

Se il mais è verticale, reinstallare i salvapannocchia per prevenire la perdita di prodotto.

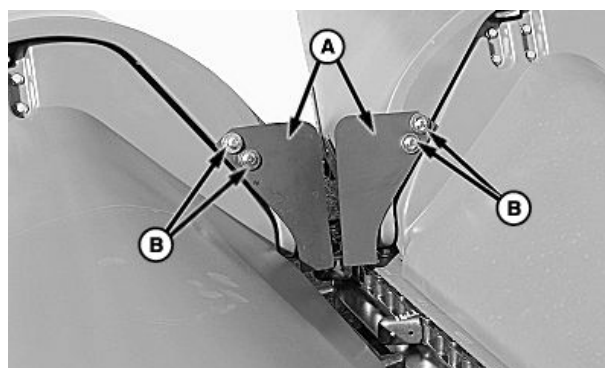
Per riposizionare i salvapannocchia procedere come segue.

Rimuovere le viti di fissaggio (B) e i salvapannocchia.

**NOTA:** Quando si installano i salvapannocchia, serrare le viti alla coppia specificata.

### Specifica

Viti—Coppia di  
serraggio..... 20 N·m—25 N·m  
(15 lb·ft—18 lb·ft)



A—Salvapannocchia

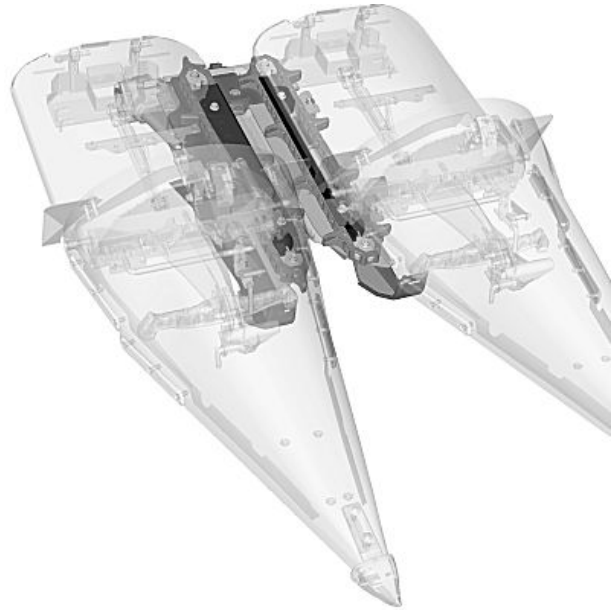
B—Viti

H89201—UN—12JUL07

JK22594,0000247 -39-10SEP07-1/1

## Gruppi punta

Un singolo gruppo punta alloggia un paio di coltelli antirifiuti, catene raccoglitrice, piastre di copertura e rulli mungitori. Le pannocchie sono strappate dallo stocco e convogliate verso la coclea tramite i gruppi punta.



H99154 —UN—22NOV10

KR43067,00005BA -39-01DEC10-1/1

## Rulli spannocchiatori

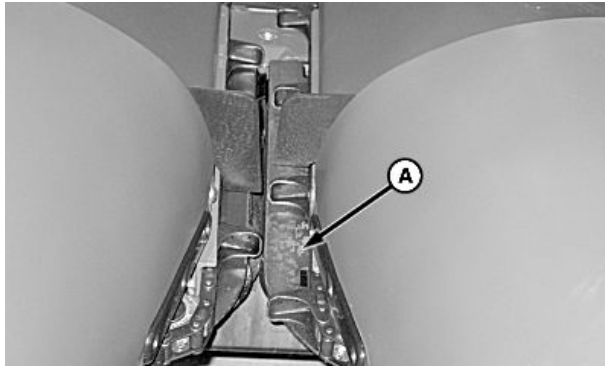
I rulli spannocchiatori tirano gli stocchi verso il basso, in modo da staccare le pannocchie e poi raccoglierle sulle piastre piattaforma.

Le testate mais 606C e 608C sono dotate di rulli spannocchiatori a coltello per aumentare le prestazioni durante la raccolta:

- Una separazione più rapida dei residui.
- Un riscaldamento e un essiccamento più rapido del terreno.

- Un trattamento migliore dei residui da parte delle macchine coltivatrici e di semina, specialmente in terreni a resa elevata (oltre 150 bu/ac).
- Un numero minore di passate per le operazioni di frammentazione, taglio o dimensionamento degli stocchi con altri attrezzi.
- I rulli spannocchiatori a coltello funzionano perfettamente in qualsiasi condizione.
- I rulli a coltello funzionano meglio in condizioni di elevata umidità.
- I rulli a coltello funzionano meglio anche su erba grassa, piante e erbaccia.

KM00321,0000039 -39-24SEP08-1/1



per variare la dimensione degli stocchi e delle pannocchie, al fine di impedire la perdita di granella dalla testata.

Le piastre piattaforma posso essere spostate solo quando il motore è in moto e l'interruttore di sicurezza per la circolazione su strada è in modalità di lavoro nel campo.

Premendo la parte superiore dell'interruttore aspo (B), si chiudono le piastre piattaforma; premendo la parte inferiore dell'interruttore aspo (B), si aprono le piastre piattaforma.

H89701 —UN—21AUG07

A—Piastra piattaforma

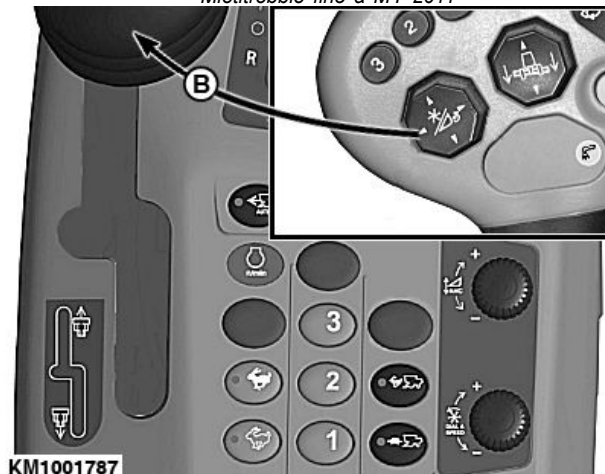
B—Interruttore aspo



KM1000668

KM1000668 —UN—25SEP08

Mietitrebbie fino a MY 2011



KM1001787

KM1001787 —UN—26SEP11

Mietitrebbie da MY 2012

## Piastre di copertura idrauliche regolabili

La piastra piattaforma idraulica regolabile (A) permette all'operatore di regolare le piastre piattaforma dalla cabina

## Coclea

La coclea (A) raccoglie il materiale raccolto dai gruppi punta e lo dirige al collo alimentatore.

A—Coclea



H89295—UN—20JUL07

OOU6043,0001C88 -39-03JAN08-1/1

## Estensioni esterne dei raccoglitori

Le estensioni (A) impediscono la perdita di pannocchie dai lati delle lamiere raccoglitrice a profilo basso.

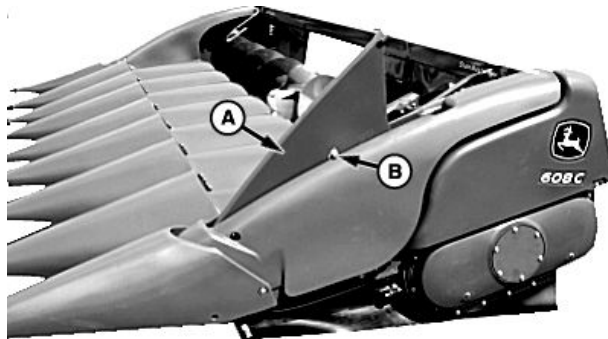
Quando si opera in condizioni nelle quali gli stocchi sono bassi, abbassare le estensioni esterne raccoglitori affinché la raccolta degli stocchi si svolga senza irregolarità.

Le estensioni sono integrate al parafrangente esterno e possono essere sollevate e abbassate.

**⚠ ATTENZIONE:** Le estensioni (A) sono caricate a molla. Prestare particolare attenzione durante il sollevamento o l'abbassamento delle estensioni per prevenire il rischio di schiacciamento.

1. Sollevare l'estensione fino a quando la spina (B) non si blocca.
2. Per abbassare l'estensione, premere la spina (B) in posizione più bassa.

**NOTA:** L'estensione deve essere abbassata per sollevare la punta esterna.



A—Estensioni

B—Spina

H89215—UN—23JUL07

KM00321,000003C -39-01SEP08-1/1

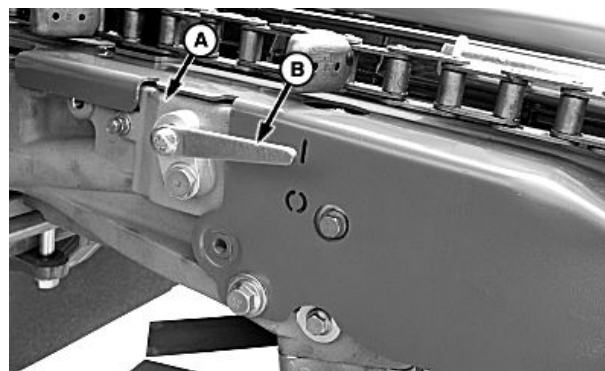
## Inserimento e disinserimento dei coltelli trincianti StalkMaster™

Le testate mais dotate di dispositivo di trinciatura StalkMaster opzionale possono disinserire singolarmente ciascuna scatola ingranaggi dei trinciatori. Questo consente all'operatore di utilizzare una testata mais per trinciatura come una testata senza trinciatura, quando lo desidera, o di limitare il numero di gruppi punta che eseguono la trinciatura quando si desidera ottenere livelli di residui diversi.

1. Abbassare a terra la testata mais *oppure* sollevare completamente il collo alimentatore e innestare il fermo di sicurezza del collo alimentatore.
2. ARRESTARE il motore, inserire il freno di stazionamento ed estrarre la chiave.

**⚠ ATTENZIONE: Evitare il rischio di lesioni gravi, che possono essere anche mortali. NON eseguire questa procedura a motore in funzione.**

3. Sollevare il gruppo punta e schermatura raccoglitore (vedere SOLLEVAMENTO E RIMOZIONE DELLE PUNTE E DELLE SCHERMATURE DEI RACCOGLITORI CENTRALI in questa sezione).
4. La leva di inserimento/disinserimento si trova sul lato destro della scatola ingranaggi dei trinciatori (A).



A—Scatola ingranaggi dei trinciatori StalkMaster™

B—Leva di inserimento/disinserimento

Ruotare la leva (B) verso l'alto per inserire le lame trincianti e verso il basso per disinserirle.

5. Abbassare il gruppo punta e schermatura raccoglitore.
6. Ripetere la procedura per ciascun gruppo punta o secondo necessità.

KR43067,00005AA -39-18MAY10-1/1

H96326—UN—16NOV10

## Accessori e opzioni

### Rulli mungitori

I rulli mungitori tirano gli stocchi verso il basso, in modo da staccare le pannocchie e poi raccoglierle sulle piastre di copertura.

Per la scelta dei rulli mungitori più adatti alle proprie esigenze, attenersi alle seguenti indicazioni:

#### (A) Rulli mungitori a lame contrapposte — Opzionali

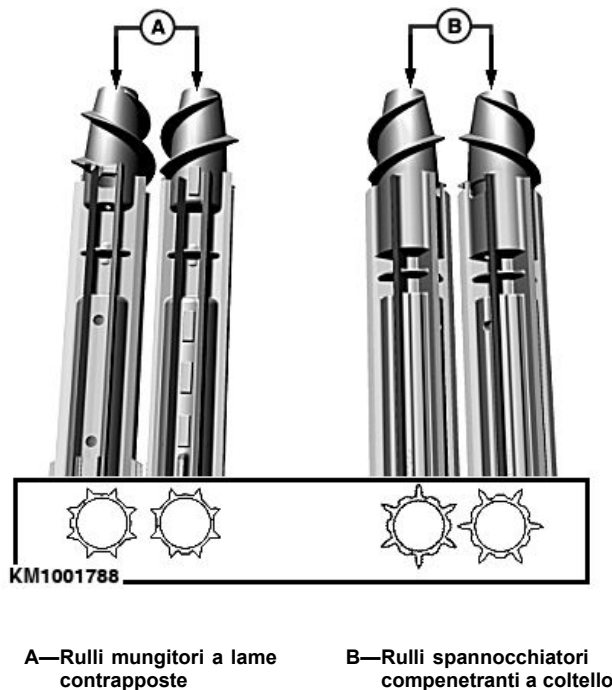
Raccomandati per:

- utilizzo delle testate di trinciatura per mais StalkMaster™.
- Una trinciatura degli stocchi ad una lunghezza compresa tra 250 mm e 400 mm durante il raccolto.
- Una separazione più rapida dei residui.
- Un riscaldamento e un essiccamento più rapido del terreno.
- Un trattamento migliore dei residui da parte delle macchine coltivatrici e di semina, specialmente in terreni a resa elevata.
- Un numero minore di passate per le operazioni di frammentazione o taglio degli stocchi ad una lunghezza specifica con altri attrezzi.
- Buone prestazioni in condizioni di terreni asciutti.
- Raccolta nell'erba fitta, vite ed erbacce.
- Riduzione dell'assorbimento di potenza sulle testate mais senza trinciatura.

#### (B) Rulli mungitori a lame intrecciate — Opzionali

Raccomandati per:

- Migliore gestione del prodotto per le testate mais senza trinciatura.
- Raccolta di prodotti in condizioni difficili o di umidità.
- Una separazione più rapida dei residui.



- Un riscaldamento e un essiccamento più rapido del terreno.
- Un trattamento migliore dei residui da parte delle macchine coltivatrici e di semina, specialmente in terreni a resa elevata.
- Un numero minore di passate per le operazioni di frammentazione o taglio degli stocchi ad una lunghezza specifica con altri attrezzi.

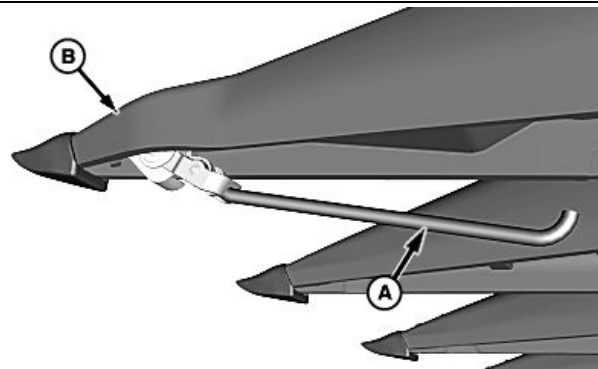
KM00321,000050A -39-27SEP11-1/1

### Sensori di avanzamento comando testata attiva (opzionali)

I bracci (A) dei sensori sono situati sotto la testata mais, montati sulle punte raccoglitrice (B). Il braccio del sensore segue il profilo del terreno, attivando un potenziometro. Il segnale trasmesso consente alla mietitrebbia di mantenere un'altezza di taglio desiderata durante il raccolto.

**A—Braccio del sensore**

**B—Punta raccoglitrice**



KR43067,00005A3 -39-17MAR11-1/1

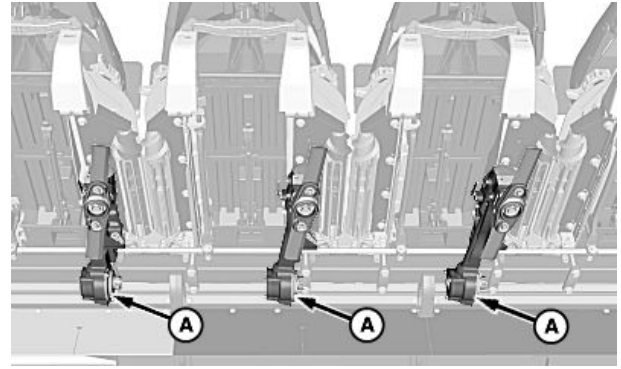


### Scatole ingranaggi trinciatori StalkMaster™ (opzionali)

Le scatole ingranaggi trinciatori StalkMaster™ (A) consentono il taglio degli stocchi in un'unica passata ad una lunghezza specifica, eliminando la necessità di passate aggiuntive. Gli operatori possono disinserire una o tutte le scatole ingranaggi, offrendo una notevole flessibilità nella gestione dei residui.

I trinciastocchi per mais installati in fabbrica sono disponibili per le testate dei modelli 606C-SM e 608C-SM.

**IMPORTANTE:** Le scatole ingranaggi dei trinciatori acquistate tramite il servizio ricambi vengono spedite senza olio. La scatola ingranaggi DEVE essere rifornita d'olio fino al livello corretto prima dell'uso (per le specifiche, fare riferimento alla sezione LUBRIFICAZIONE E MANUTENZIONE).



A—Scatole ingranaggi trinciatori StalkMaster™

H96323 —UN—19MAY10

KM00321,000050C -39-27SEP11-1/1

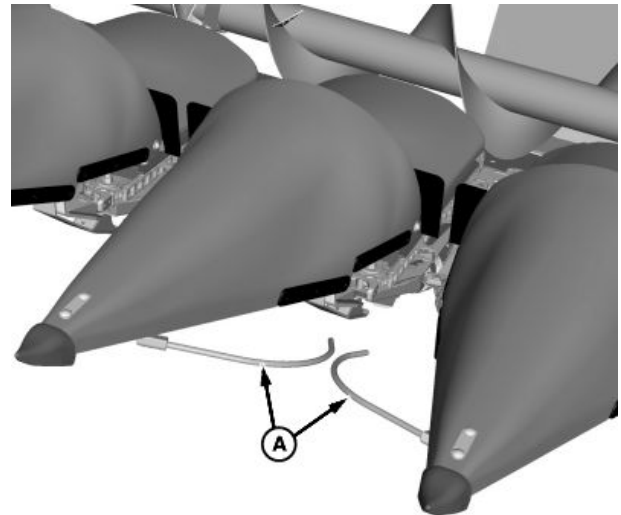
### AutoTrac RowSense

AutoTrac RowSense utilizza input provenienti da sensori installati sulla testata mais per assistere la navigazione GPS esistente nella sterzata della mietitrebbia durante le operazioni di raccolta.

Quando gli stocchi passano attraverso le punte raccogliatrici, spingono un gruppo di bracci del sensore (A). I segnali generati da tali sensori vengono utilizzati per identificare l'ubicazione del filare e per effettuare le regolazioni necessarie alla sterzata della mietitrebbia affinché questa rimanga allineata al raccolto.

Rivolgersi al concessionario John Deere.

A—Sensori di fila



H95836 —UN—25MAR10

KR43067,0000565 -39-13MAY10-1/1

# REGOLAZIONI

## Regolazione e livellamento delle punte raccoglitrici

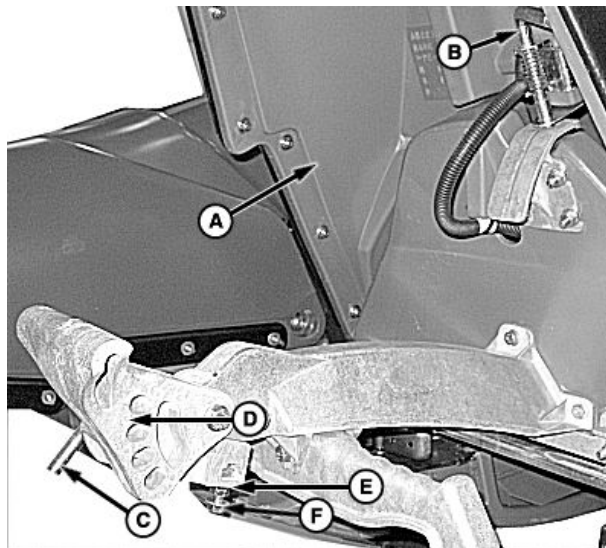
**⚠ ATTENZIONE:** Sollevare la testata mai fino a staccare le punte dal suolo, arrestare il motore e rimuovere la chiave.

Impostare una punta raccoglitrice ad un'altezza adeguata. Regolare le restanti punte alla stessa altezza.

1. Sollevare la punta (A) e il gancio di bloccaggio (B).
2. Tirare la spina elastica di bloccaggio (C) e regolare l'altezza tramite i fori di posizionamento (D).
3. L'altezza può essere messa a punto allentando il controdado (E) e regolando la vite (F) verso l'alto o verso il basso.

A—Punta  
B—Gancio  
C—Spina di bloccaggio

D—Foro di posizionamento  
E—Controdado  
F—Vite



H88971 —UN—06AUG07

NS43404,000004D -39-19MAY08-1/1

## Regolazione dei coltelli antirifiuti

I coltelli antirifiuti impediscono che le erbacce e i rifiuti si avvolgano intorno ai rulli spannocchiatori.

I coltelli vanno regolati in modo da essere quanto più vicino possibile ai rulli ma senza urtare le scanalature.

1. Allentare le quattro viti (B).
2. Regolare il coltello antirifiuti (C) in modo che lo spazio (A) tra il coltello e la scanalatura del rullo spannocchiatore corrisponda ai valori di specifica.

### Specifica

Spazio tra coltello antirifiuti e rullo spannocchiatore—Spazio..... 1,5 mm  
(1/16 in.)

3. Serrare le viti (B) come prescritto.

### Specifica

Viti di fissaggio coltello antirifiuti—Coppia di serraggio..... 130 N·m  
(96 lb·ft)

4. Verificare che la spirale (D) (parte anteriore) e l'aletta (E) (parte posteriore) del rullo spannocchiatore non vengano in contatto con il coltello durante la rotazione.
5. Ripetere la procedura per il coltello antirifiuti sul lato opposto e sui restanti gruppi punta.

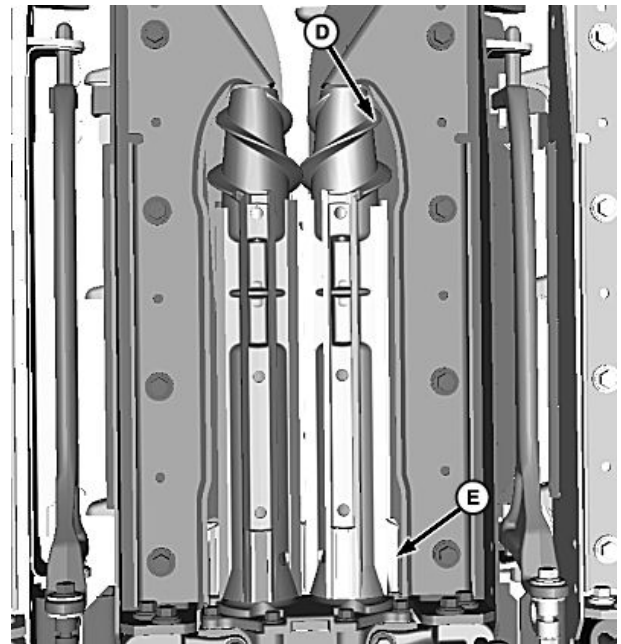
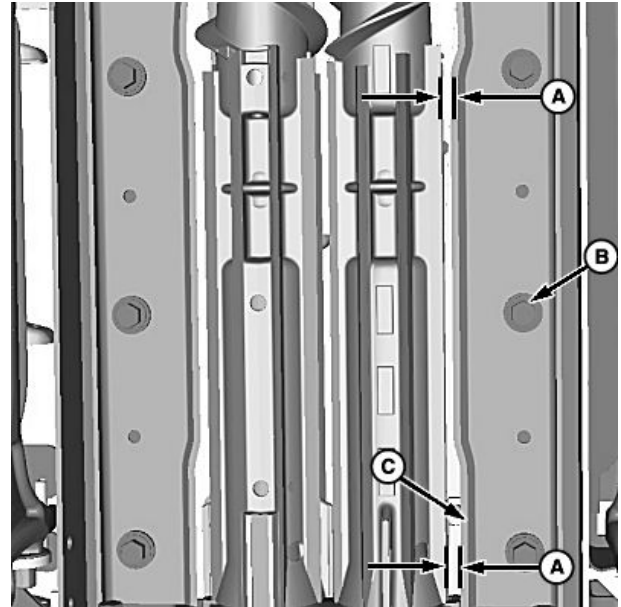
A—Dimensione: 1.5 mm (1/16 in.)

B—Vite (8x)

C—Coltello antirifiuti

D—Spirale rullo spannocchiatore

E—Aletta rullo spannocchiatore



H91763 —UN—20MAY08

H90470 —UN—04JAN08

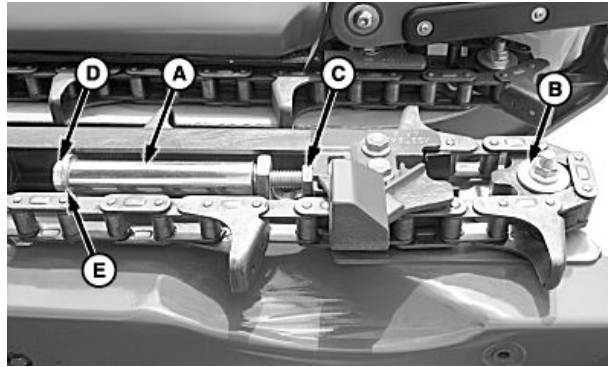
NS43404,000004E -39-19MAY08-1/1

## Regolazione della tensione della catena raccoglitrice

La tensione della catena raccoglitrice è controllata da un dispositivo di tensionamento a molla. La molla è protetta da un tubo distanziatore (A) che svolge anche la funzione di fermo per prevenire l'eccessiva retrazione della ruota dentata tendicateni (B).

- Per aumentare la tensione della catena raccoglitrice, allentare il dado (C) e serrare la vite (D).
- Per impedire che la catena fuoriesca dalla ruota dentata, mantenere una distanza massima di 4,8 mm (3/16 in.) tra il tubo distanziatore (A) e la rondella (E).

A—Tubo distanziatore  
B—Ruota dentata tendicateni  
C—Dado  
D—Vite a testa cilindrica  
E—Rondella



H99091—UN—17NOV10

KR43067,0000734 -39-01DEC10-1/1

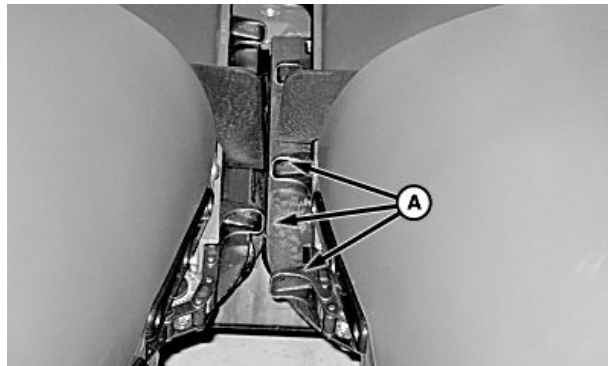
## Regolazione dei deflettori della catena raccoglitrice

Le catene raccoglitrici sono montate in fabbrica con i deflettori della catena (A) sfalsati fra loro.

**IMPORTANTE:** Fare attenzione a evitare sassi e altri ostacoli nei filari quando si fanno funzionare le catene raccoglitrici vicino al suolo.

1. Aprire le punte e le schermature secondo necessità.

A—Deflettori della catena

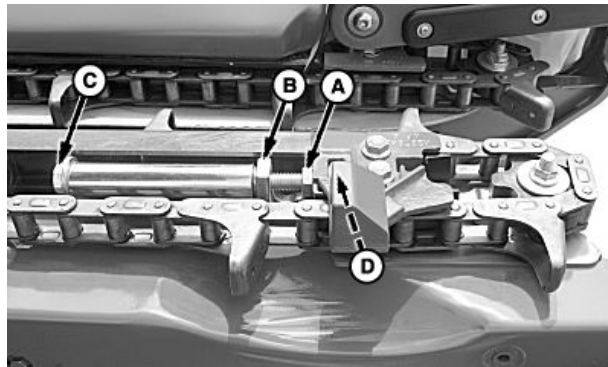


H89420—UN—01AUG07

KR43067,0000735 -39-01DEC10-1/3

2. Ruotare il dado (A) fino a portarlo in battuta contro la piastrina (B) della ruota di rinvio.
3. Allentare la vite (C) fino a liberare il dado (D).

A—Dado  
B—Piastrina  
C—Vite a testa cilindrica  
D—Dado



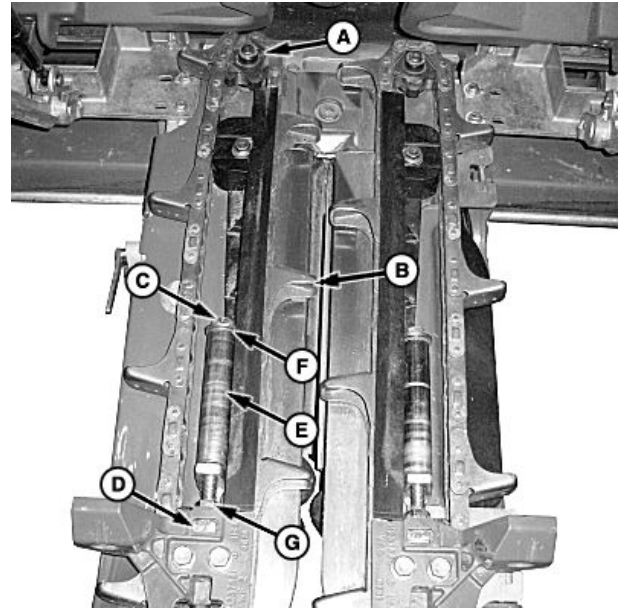
H99092—UN—17NOV10

Continua alla pagina seguente

KR43067,0000735 -39-01DEC10-2/3

4. Sollevare la catena dalla ruota dentata (A) e ruotare la catena fino a quando i deflettori (B) sono uniformemente distanziati. Riposizionare la catena sulla ruota dentata.
5. Serrare la vite (C) nel dado (D) fino a lasciare uno spazio massimo di 4,8 mm (3/16 in.) tra il tubo distanziatore (E) e la rondella (F).
6. Serrare il dado (G) a battuta sul gruppo di rinvio.

A—Ruota dentata di comando  
B—Deflettori  
C—Vite a testa cilindrica  
D—Dado  
E—Tubo distanziatore  
F—Rondella  
G—Dado



KR43067,0000735 -39-01DEC10-3/3

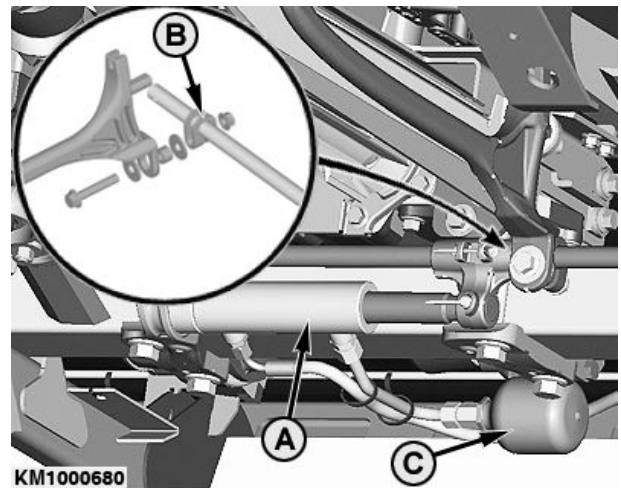
H99114 —UN—17NOV10

## Regolazione delle piastre piattaforma

*NOTA: Le piastre piattaforma vengono regolate in fabbrica.*

1. Disporre le piastre piattaforma in posizione chiusa (cilindro (A) completamente allungato). Controllare che le piastre piattaforma di sinistra siano in posizione chiusa, quindi re-impostare e serrare il ritegno se necessario.
2. Il ritegno (B) dovrebbe chiudere e strozzare la barra quando viene stretta la viteria. Installare i bracci orientabili sui restanti gruppi punta.

**⚠ ATTENZIONE:** L'accumulatore idraulico (C) può essere staccato o attivato soltanto da ingegneri o tecnici esperti. Non effettuare operazioni di saldatura, brasatura o lavori meccanici sull'accumulatore idraulico.



A—Cilindro  
B—Ritegno

C—Accumulatore idraulico

Continua alla pagina seguente

KM00321,000004F -39-03SEP08-1/2

KM1000680 —UN—03SEP08

3. Allentare le viti (A) tenendo ferma la piastra piattaforma di destra contro il telaio del gruppo punta.
4. Regolare la spaziatura anteriore (B) a 18 mm (23/32 in.) e quella posteriore (C) a 20 mm (25/32 in.).
5. Serrare le viti ai valori specificati.

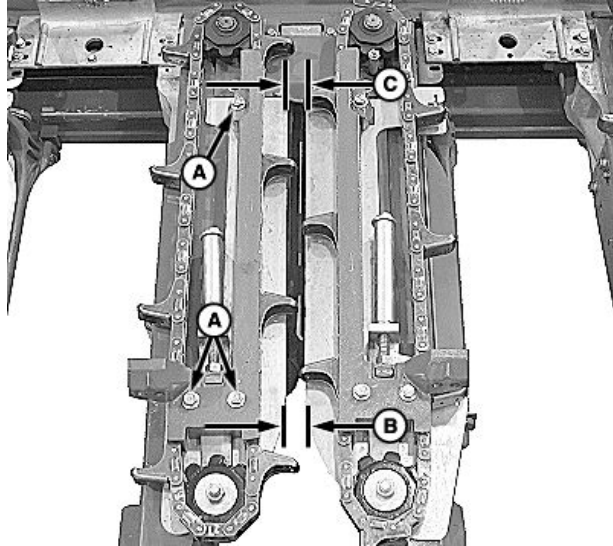
**Specifica**

Viti della piastra  
piattaforma—Coppia di  
serraggio..... 95 N•m  
(70 lb-ft)

A—Viti

B—Spaziatura anteriore

C—Spaziatura posteriore



H90106 —UN—29OCT07

KM00321,000004F -39-03SEP08-2/2

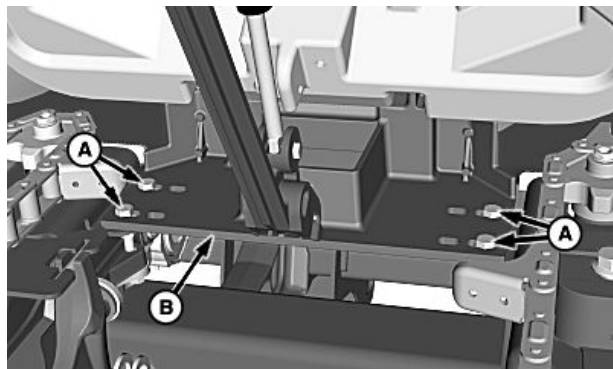
## Regolazione della distanza tra i gruppi

### DISTANZA TRA I GRUPPI

| Testata per mais | cm   | in.  |
|------------------|------|------|
| 606C             | 70   | 27,5 |
| 606C             | 76,2 | 30   |
| 608C             | 70,0 | 27,5 |
| 608C             | 75,0 | 29,5 |
| 608C             | 76,2 | 30   |

**⚠ ATTENZIONE:** Quando si lavora sotto la testata mais, inserire sempre il fermo di sicurezza del cilindro nella posizione di bloccaggio, per impedire che la testata si abbassi.

1. Reinstallare le schermature e le punte dei gruppi punta.
2. Togliere le viti a testa cilindrica (A) e l'attacco (B).



A—Viti (4x)

B—Schermatura attacco  
gruppi punta

H99094 —UN—13APR11

Continua alla pagina seguente

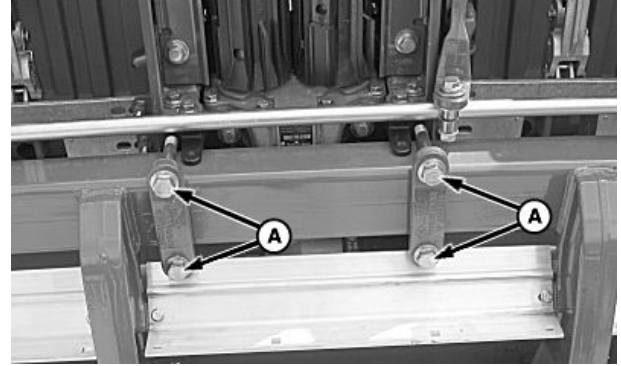
KM00321,000050D -39-05OCT11-1/3

**NOTA:** Per far scorrere i gruppi punta nella posizione desiderata, utilizzare un dispositivo di sollevamento adeguato per sostenere i gruppi punta. Far scorrere con attenzione il gruppo nella posizione desiderata.

3. Allentare le viti (A) dei due gruppi punta centrali. Spostare entrambi i gruppi punta alla stessa distanza per impostare la distanza desiderata tra le file. Serrare le viti del gruppo punta alla coppia specificata.

**Specifica**

Viti a testa cilindrica del gruppo punta—Coppia.....310 N·m  
(229 lb.-ft.)



A—Viti (4x)

4. Spostare i restanti gruppi punta agendo dal centro verso le estremità. Allentare le viti e spostare il gruppo in modo da ottenere la distanza desiderata tra le file. Continuare fino a distanziare correttamente tutti i gruppi punta.

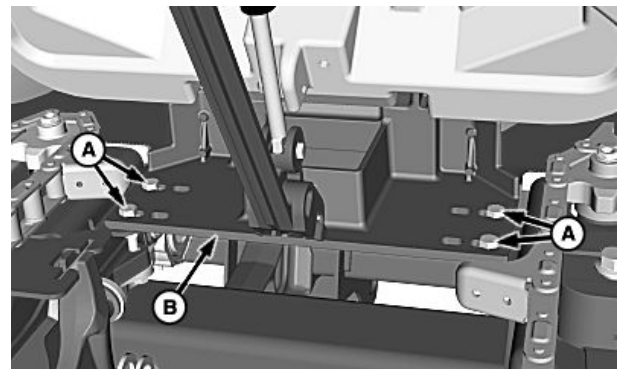
KM00321,000050D -39-05OCT11-2/3

H99095—UN—17NOV10

5. Posizionare l'attacco schermatura gruppi punta (B) in modo da ottenere la distanza desiderata tra le file e montare le viti (A). Serrare le viti alla coppia specificata.

**Specifica**

Viti schermatura attacco del gruppo punta—Coppia.....70 N·m  
(52 ft.-lb.)



A—Viti (4x)

B—Schermatura attacco gruppi punta

6. Montare le schermature trasmissione gruppi punta e le viti di fissaggio.
7. Montare le schermature e le punte raccoglitrice dei gruppi punta.
8. Collegare i connettori dei sensori (se rimossi) e premere il connettore nel foro della copertura. Tenere fermo il cablaggio sui segni del nastro giallo per garantire l'allentamento necessario per il sollevamento delle punte.

KM00321,000050D -39-05OCT11-3/3

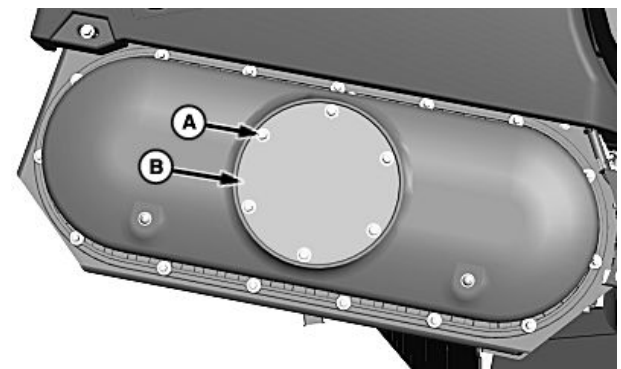
H99094—UN—13APR11

## Regolazione della catena di comando del gruppo punta

1. Rimuovere le viti e le rondelle (A) e il coperchio (B).

A—Viti e rondelle (6x)

B—Copertura



Continua alla pagina seguente

KR43067,000074D -39-30NOV10-1/2

H99229—UN—30NOV10

**NOTA:** Un eccessivo tensionamento della catena provoca una precoce usura. La catena del gruppo punta è una catena continua senza maglie.

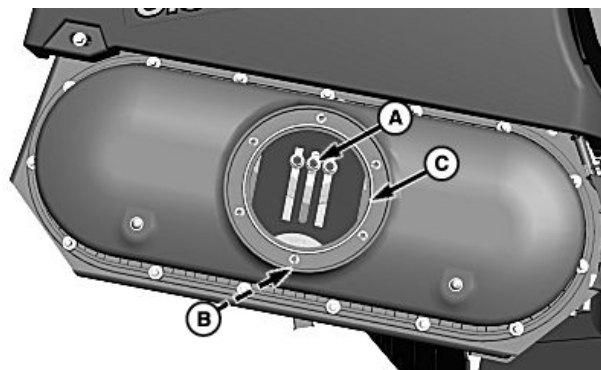
2. Allentare la vite (A) del tenditore.
3. Regolare il tenditore spostandolo verso il basso per aumentare la tensione della catena o verso l'alto per diminuirla. Il segmento inferiore della catena (B) deve avere una libertà di movimento di 10 mm verso l'alto e 10 mm verso il basso. Serrare la viteria alla coppia specificata.

**Specifica**

Viti tenditore—Coppia.....90 Nm  
(66 lb-ft)

**IMPORTANTE:** Controllare che la guarnizione O-ring (C) sia pulita e integra prima di montare il coperchio. Sostituire secondo necessità

4. Montare il coperchio usando viti e rondelle.



A—Vite tenditore  
B—Catena di comando inferiore

C—Anello di tenuta

H99230—UN—30NOV10

KR43067.000074D -39-30NOV10-2/2

## Regolazione delle ruote dentate gruppo punta (per mietitrebbie con collo alimentatore con trasmissione a regime fisso)

**IMPORTANTE:** Cambiando le ruote dentate della testata mais con un collo alimentatore a regime variabile, la testata mais potrebbe muoversi troppo velocemente, causando danni alla macchina. L'albero condotto non dovrebbe superare i 715 giri/min.

Le testate mais vengono azionate da una ruota dentata con inseritore a 24 denti e da una ruota dentata guidata a 27 denti.

**NOTA:** Scaricare l'olio e rimuovere la coppa prima di cambiare o regolare le ruote dentate. Vedi "Rimuovere/installare l'olio e la coppa" alla sezione "Manutenzione".

Quando si lavora ad alte velocità di spostamento, installare la ruota dentata piccola sull'albero condotto e la ruota dentata grande sull'albero di comando.

Regolare il tenditore in modo che la catena giri senza salire sulle ruote dentate o senza saltarle.

La tabella che segue riporta il valore approssimativo della velocità di avanzamento della mietitrebbia adatta per ciascuna combinazione di ruote dentate.

**NOTA:** La velocità di avanzamento consigliata in tabella è stata calcolata in condizioni standard di lavoro nel campo. La ruota dentata da usare va scelta in base alle specifiche condizioni del terreno.

L'albero condotto non dovrebbe superare i 715 giri/min. Se una testata mais eccede i 715 giri/min, la macchina potrebbe danneggiarsi.

**NOTA: Mietitrebbie con collo alimentatore a regime fisso:** Le ruote dentate vengono impostate in fabbrica con inseritore a 24 denti e guidate a 27 denti per tutti i modelli. Queste ruote dentate **NON DEVONO** essere cambiate per mietitrebbie con collo alimentatore a regime variabile.

| Velocità di raccolta            | Testata per mais         |          |
|---------------------------------|--------------------------|----------|
|                                 | Ruota dentata Inseritore | Guidati  |
| Fino a 7 km/h<br>(Fino a 4 mph) | 24 denti                 | 27 denti |
| Maggiore di 7 km/h<br>(4 mph)   | 27 denti                 | 24 denti |

**NOTA:** In determinate condizioni del campo, può essere necessario aumentare ulteriormente la velocità di azionamento dell'unità delle file. In questo caso sono disponibili ruote dentate supplementari con i denti 20, 21, 22 e 23 attraverso il servizio ordinario di acquisto ricambi.

| Ruota dentata testata mais |          | Aumento di velocità |
|----------------------------|----------|---------------------|
| Inseritore                 | Guidati  |                     |
| 27 denti                   | 23 denti | +4%                 |
| 27 denti                   | 22 denti | +9%                 |
| 27 denti                   | 21 denti | +14%                |
| 21 denti                   | 20 denti | +20%                |

KM00321.000050E -39-07OCT11-1/1



### Regolazione dell'altezza della coclea

La coclea può essere regolata in alto e in basso (regolazione della distanza tra il suolo e i deflettori della coclea).

Generalmente, la coclea deve essere regolata verso il basso. Sollevare la coclea per evitare di danneggiare le pannocchie (popcorn e mais alimentare).

1. Aprire la schermatura laterale per posizionare il portacuscinetto (A).
2. Allentare la viteria (B) e regolare l'altezza della coclea verso l'alto o verso il basso.
3. Se occorre sollevare la coclea più in alto rispetto ai fori scanalati (C):
  - a. Rimuovere la viteria dal portacuscinetto.
  - b. Spostare il portacuscinetto dai fori di montaggio inferiori (D) a quelli superiori (E) e installare nuovamente la viteria.
4. Serrare la viteria del portacuscinetto, quindi chiudere le schermature laterali.

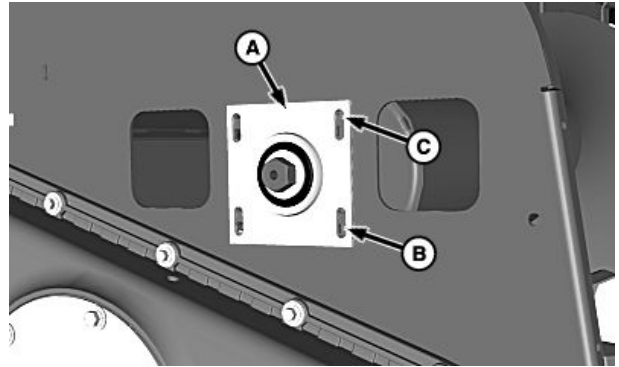
**IMPORTANTE:** Accertarsi che entrambi i lati della coclea siano regolati allo stesso modo.

5. Ripetere la regolazione dell'altezza sul lato opposto della testata mais.

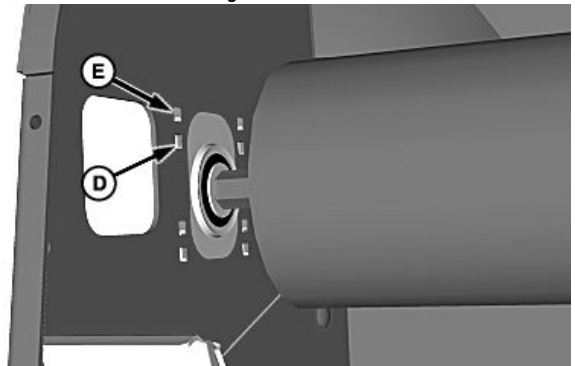
**IMPORTANTE:** Tra il pavimento e la spirale della coclea ci deve essere una distanza minima di 22 mm (7/8 in.) e tra la spirale stessa e lo spogliatore di 6 mm (1/4 in.).

#### Specifica

Pavimento e spirale della  
coclea—Gioco..... 22 mm  
(7/8 in.)



In figura: lato destro



A—Portacuscinetto  
B—Viteria (non illustrata)  
C—Asola

D—Foro inferiore  
E—Foro superiore

Spogliatore e spirale  
della coclea—Gioco..... 6 mm  
(1/4 in.)

Continua alla pagina seguente

KM00321.0000515 -39-07OCT11-1/2

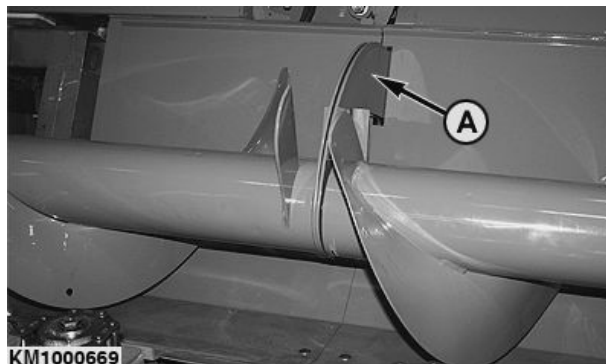
H95837 —UN—25MAR10

H95838 —UN—25MAR10

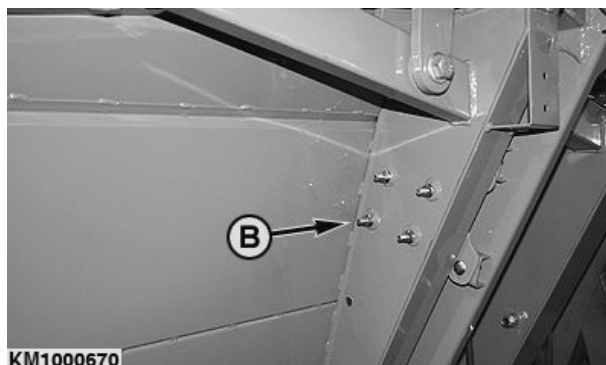
6. Regolare le staffe di fissaggio interne (A) in modo che la parte centrale della coclea sia allineata con le parti esterne.
7. Per fare ciò, allentare i dadi (B) e regolare le staffe di fissaggio interne (A).
8. Riserrare i dadi (B).

A—Staffa di ritegno

B—Dadi



KM1000669—UN—25SEP08

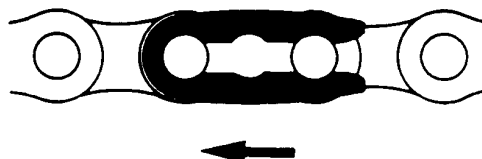


KM1000670—UN—25SEP08

KM00321,0000515 -39-07OCT11-2/2

## Accoppiamento della catena

Al fissaggio di una maglia di accoppiamento della catena, l'estremità chiusa dell'elemento di bloccaggio elettrico deve essere orientata nella direzione di avanzamento della catena.



H41470

H41470—UN—28NOV89

KR43067,0000738 -39-18NOV10-1/1

## Regolazione della catena di comando della coclea

1. Togliere le viti a testa cilindrica (A) e il coperchio (B).
2. Allentare i dadi di bloccaggio (C).
3. Abbassare la piastra della ruota di rinvio (D) per aumentare la tensione della catena e sollevarla per diminuire la tensione.
4. Serrare i dadi di bloccaggio secondo i valori specificati.

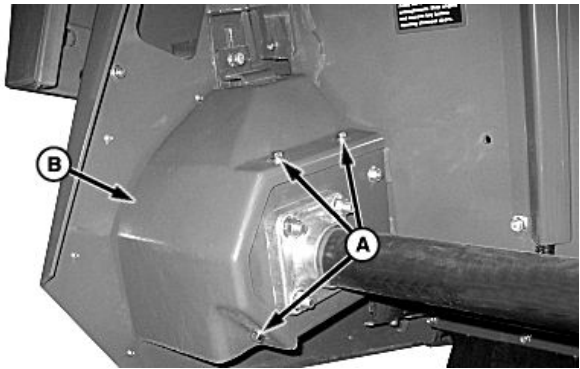
### Specifica

Dadi piastra ruota di  
rinvio—Coppia.....90 Nm  
(66 lb-ft)

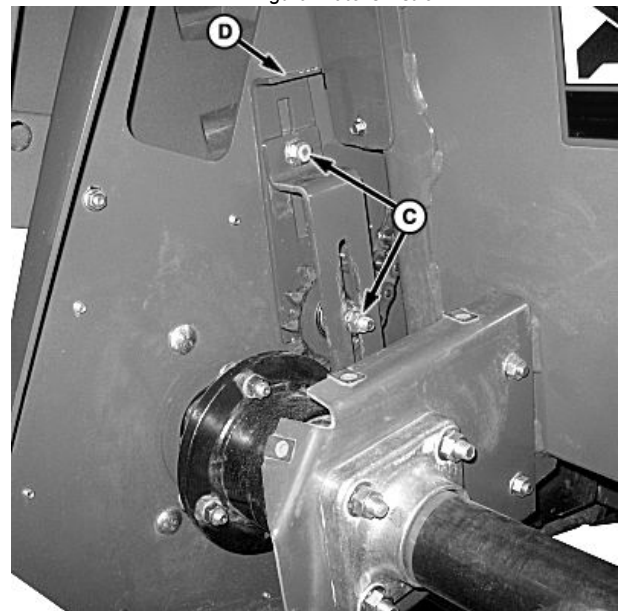
**NOTA:** Un eccessivo tensionamento della catena provoca una precoce usura. Regolare la tensione della catena in modo che il movimento sul lato lasco sia di 10 mm (3/8 in.) verso l'alto e 10 mm (3/8 in.) verso il basso.

A—Viti a testa cilindrica  
B—Copertura

C—Dadi di bloccaggio  
D—Piastra ruota di rinvio



In figura: lato sinistro



H99096—UN—17NOV10

H99097—UN—17NOV10

KR43067,0000737 -39-18NOV10-1/1

# Lubrificazione

## Grasso per testate per mais

Si consiglia l'impiego di grasso per testate per mais John Deere.

È possibile utilizzare grasso universale SAE con prestazioni ad altissime prestazioni (EP) che soddisfa il grado di consistenza NLGI 0.

DX,CORN -39-11APR11-1/1

## Grasso

In base alla temperatura ambiente prevista nel periodo di uso, usare un grasso con un numero NLGI (consistenza) adeguato.

Si raccomanda il seguente grasso:

- John Deere SD POLYUREA GREASE (TY6341)

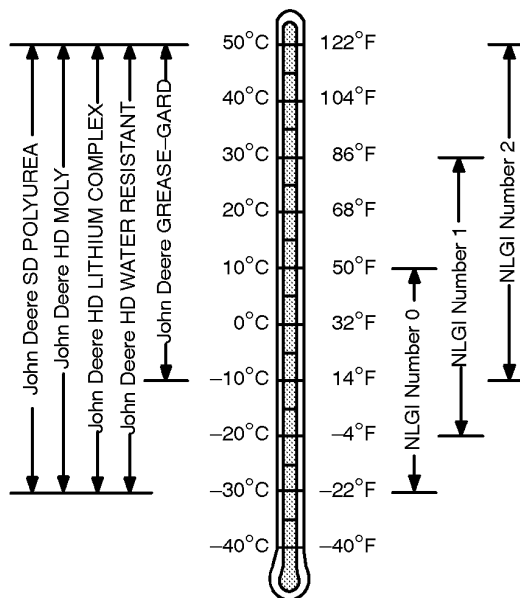
Possono essere usati anche altri grassi purché conformi alla seguente specifica tecnica:

- NLGI Performance Classification GC-LB

**IMPORTANTE:** Alcuni tipi di grasso si addensano e non sono compatibili con altri.

**Se non è presente il raccordo di ingrassaggio, occorre installarlo immediatamente. Prima di utilizzare la pistola ingrassatrice, pulire accuratamente i raccordi di ingrassaggio.**

| Numero prodotto | Intervento                                                                                                                |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TY6341          | Grasso universale per pressioni estreme e temperature elevate, efficace specialmente in applicazioni a contatto volvente. |



TS1667 — UN — 30JUN99

AG,OUO1035,1175 -39-20MAY08-1/1

## Conservazione dei lubrificanti

Il massimo delle prestazioni delle attrezzature viene raggiunto solo con l'uso di lubrificanti puliti.

Usare contenitori puliti quando si eseguono operazioni con i lubrificanti.

Conservare i lubrificanti e i contenitori in un luogo privo di polvere, umidità e altre contaminazioni. Conservare i

contenitori in posizione orizzontale per evitare accumuli di acqua e sporco.

Assicurarsi che tutti i contenitori siano contrassegnati correttamente per identificare il loro contenuto.

Smaltire in modo adeguato tutti i contenitori utilizzati e qualsiasi residuo di lubrificante ancora presente.

DX,LUBST -39-11APR11-1/1

## Lubrificanti alternativi e sintetici

Le condizioni climatiche in determinate aree geografiche possono richiedere l'uso di lubrificanti diversi da quelli indicati in questo manuale.

Alcuni tipi di liquido di raffreddamento o di lubrificante John Deere possono non essere disponibili localmente.

Per consigli o informazioni rivolgersi al concessionario John Deere.

Si possono usare lubrificanti sintetici purché soddisfino i requisiti di prestazione riportati in questo manuale.

I limiti di temperatura e gli intervalli di manutenzione indicati in questo manuale sono validi sia per i lubrificanti convenzionali sia per quelli sintetici.

I prodotti derivanti da una base di seconda raffinatura possono essere utilizzati se conformi ai requisiti necessari.

DX,ALTER -39-11APR11-1/1

### **Miscelazione dei lubrificanti**

Di norma, evitare di miscelare tipi e marche diverse di olio. I produttori di lubrificanti aggiungono additivi nei loro olii per soddisfare certe caratteristiche e prestazioni.

Per consigli o informazioni, consultare il concessionario John Deere.

La miscelazione degli olii può interferire con il comportamento di questi additivi e degradare le caratteristiche del lubrificante.

DX,LUBMIX -39-18MAR96-1/1

# Lubrificazione e manutenzione

## Simboli di lubrificazione

**⚠ ATTENZIONE:** Non lubrificare mai la testata mais né eseguirne la manutenzione mentre il motore della mietitrebbia è in funzione. Arrestare il motore, rimuovere la chiave e inserire i fermi di sicurezza.



Lubrificare con grasso universale per pressioni e temperature estreme John Deere Multipurpose SD Polyurea High Temperature/Extreme Pressure o con un grasso universale per alte temperature e pressioni estreme (EP) SAE equivalente agli intervalli orari indicati sul simbolo.



Lubrificare con olio John Deere SAE 30 o più denso agli intervalli orari indicati sui simboli.



Lubrificare con grasso per testate mais John Deere CORN HEAD GREASE (tipo "O" [zero] per pressioni estreme) agli intervalli orari indicati sul simbolo. Il lubrificante è disponibile in un tubetto da 400 grammi (14-1/2 oz) AN102562. Prima di togliere i tappi d'ispezione, ripulirli con un panno dal grasso e dalla polvere. Prima di introdurre il grasso negli appositi raccordi, pulirli con un panno.

**IMPORTANTE:** Gli intervalli di manutenzione consigliati si riferiscono a condizioni di esercizio normali. Se si usa la testata mais in condizioni avverse, eseguire la manutenzione **CON MAGGIORE FREQUENZA**.

MH81805,0000737 -39-17MAR05-1/1

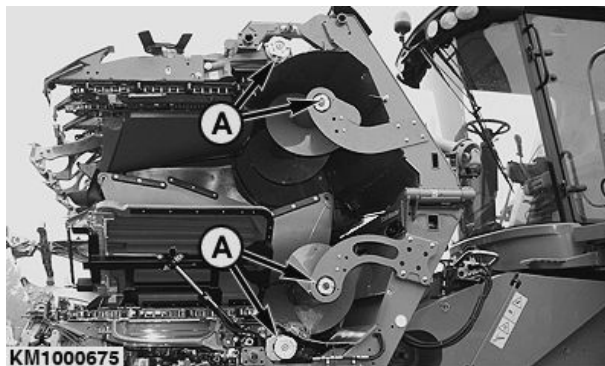
## Ogni 50 ore di funzionamento

**IMPORTANTE:** Per evitare danni all'equipaggiamento e guasti derivanti da una contaminazione del sistema, pulire sempre gli ingrassatori prima e dopo la lubrificazione.

Se manca un ingrassatore o è danneggiato, sostituirlo immediatamente.

1. Pulire tutti gli innesti a denti (A).

A—Innesti a denti



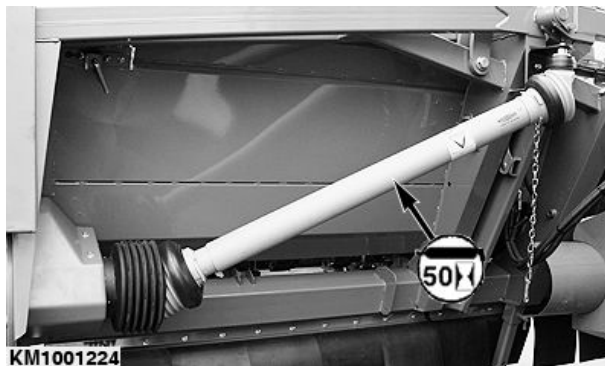
KM1000675—UN—25SEP08

KM00321,000033A -39-08JUL10-1/2

2. Ingrassare l'albero di comando testata.

Ruotare la protezione quanto basta per accedere al raccordo di ingrassaggio.

Se la testata mais utilizza due alberi comando, ripetere sul lato opposto.



KM1001224—UN—07JUL10

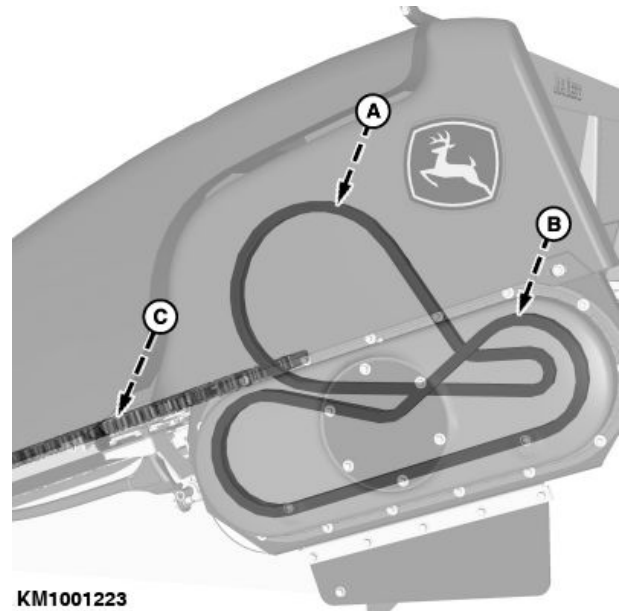
KM00321,000033A -39-08JUL10-2/2

## Ispezionare e regolare le catene—ogni 200 ore di funzionamento

*NOTA: I diversi modelli di testata mais hanno numeri distinti per ogni catena.*

1. **Catena coclea (A):** controllare la condizione e la tensione della catena. Regolare o sostituire se necessario (vedere "Regolazione della catena della coclea" nella sezione "Regolazioni").
2. **Catena di comando unità fila (B):** controllare la condizione e la tensione della/e catena/e. Regolare o sostituire se necessario (vedere REGOLAZIONE DELLA CATENA DI COMANDO DELL'UNITÀ FILA nella sezione REGOLAZIONI).
3. **Catene raccoglitrici (C):** controllare la condizione e la tensione delle catene. Regolare o sostituire se necessario (vedere REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DELLA CATENA RACCOGLITRICE nella sezione REGOLAZIONI).

A—Catena di comando coclea    C—Catena raccoglitrice  
B—Catena di comando unità fila



KM1001223 —UN—07 JUL 10

KM00321,000033C -39-08JUL10-1/1

## Ogni 200 ore di funzionamento

**IMPORTANTE:** Per evitare danni all'equipaggiamento e guasti derivanti da una contaminazione del sistema, pulire sempre gli ingrassatori prima e dopo la lubrificazione.

Se manca un ingrassatore o è danneggiato, sostituirlo immediatamente.

**IMPORTANTE:** Durante il controllo dei livelli d'olio, pulire sempre l'area attorno ai tappi prima di procedere alla rimozione.

Serrare sempre i tappi a fondo.

Sostituire l'olio nella catena di comando gruppo punta:

**IMPORTANTE:** Mantenere l'olio al livello specificato per prevenire un'usura eccessiva della catena.

1. Sollevare completamente la testata e inserire il fermo di sicurezza del collo alimentatore.
2. Far funzionare la testata per un breve periodo di tempo al fine di riscaldare l'olio prima di scaricarlo.

**NOTA:** Scaricare l'olio in un contenitore pulito e smaltirlo secondo le norme vigenti.

3. Togliere il tappo di scarico (A), disinnestare il fermo di sicurezza ed abbassare la testata per scaricare l'olio.
4. Installare il tappo del foro di scarico.
5. Rimuovere il tappo di controllo (B) e lo sportello di accesso (C).

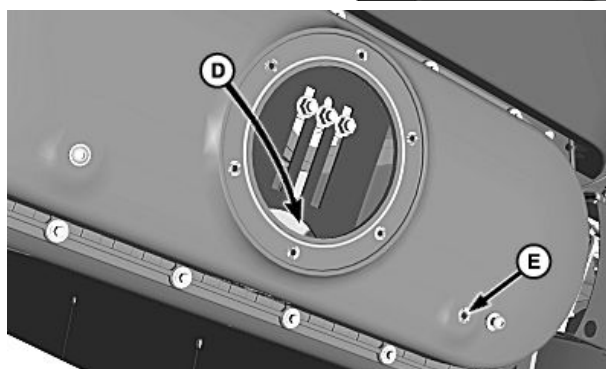
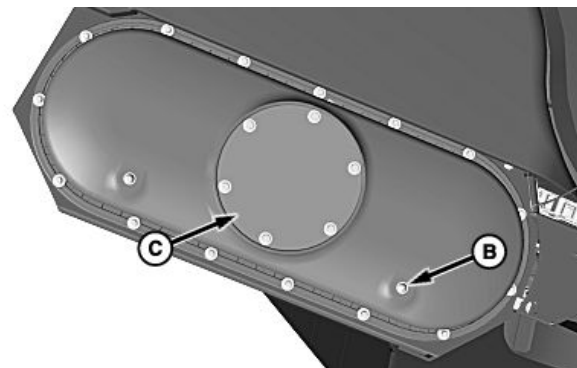
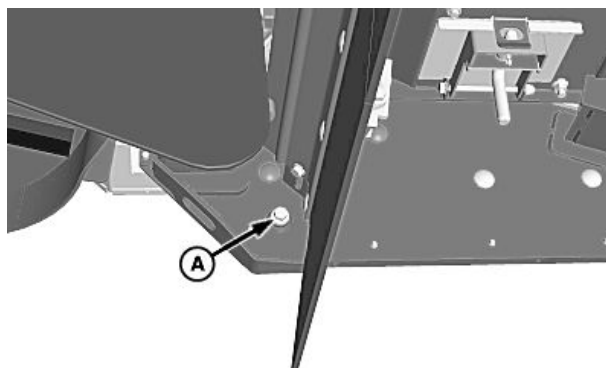
**IMPORTANTE:** Il livello dell'olio deve essere controllato quando la testata mais è sulla mietitrebbia e i punti del gruppo punta toccano il suolo (con un angolo di circa 25°).

6. Aggiungere olio lubrificante per ingranaggi SAE 80/90 dall'apertura dello sportello di accesso (D) fino a portarlo a filo del bordo inferiore del foro (E) del tappo di controllo. Capacità approssimativa: 0,9 l (1 qt).

### Specifica

Olio catena di comando—Capacità..... 0,9 l (1 qt)

**NOTA:** Verificare che la guarnizione dello sportello di accesso sia pulita e integra. Sostituire secondo necessità.



A—Tappo del foro di scarico      D—Punto di riempimento  
B—Tappo del foro di controllo      E—Foro tappo  
C—Coperchio

7. Installare lo sportello di accesso e il tappo di controllo.
8. Se la testata mais utilizza due alberi comando, ripetere sul lato opposto.

Continua alla pagina seguente

KM00321,000050F -39-05OCT11-1/7

H99231—UN—30NOV10

H99232—UN—30NOV10

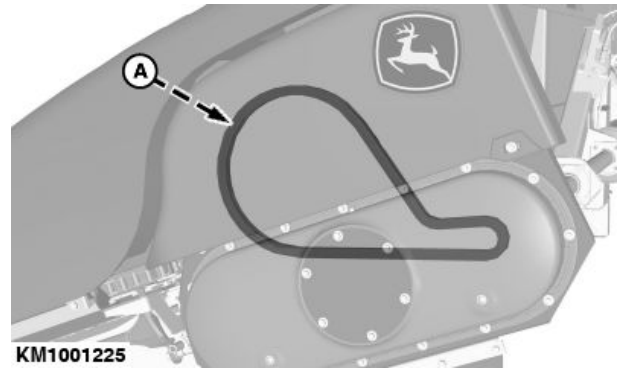
H99233—UN—30NOV10



### Lubrificare le catene di comando della coclea:

**ATTENZIONE:** Per evitare gravi lesioni, non lubrificare mai le catene mentre il motore è in funzione.

1. Prima di lubrificare le catene, avviare la testata mais per un breve periodo di tempo. Una catena calda aumenta la penetrazione dell'olio fra i perni e le boccole.
2. Lubrificare la catena con olio SAE 30 o olio superiore. Il lubrificante per catene TY6240 John Deere è disponibile in bomboletta spray.
3. Se la testata mais utilizza due alberi comando, ripetere sul lato opposto.



A—Catena di trasmissione coclea

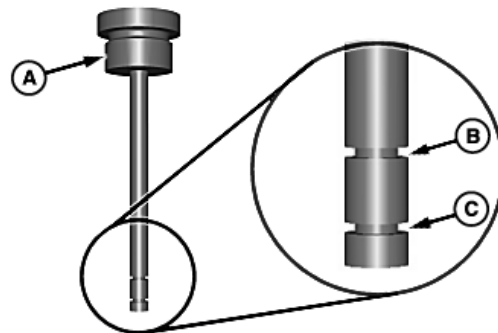
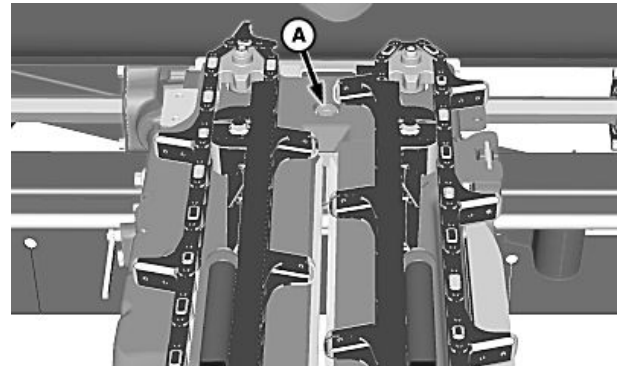
KM00321,000050F -39-05OCT11-2/7

KM1001225 —UN—08JUL10

### Controllare l'olio della scatola ingranaggi del gruppo punta:

**NOTA:** L'olio della scatola ingranaggi del gruppo punta deve essere caldo e la testata mais deve essere sollevata al fine di ottenere valori esatti sull'astina di livello.

1. Far funzionare la testata mais per un breve periodo di tempo al fine di riscaldare l'olio della scatola ingranaggi.
2. Sollevare completamente la testa e inserire il fermo di sicurezza del collo alimentatore.
3. Arrestare il motore, inserire il freno di stazionamento ed estrarre la chiave.
4. Pulire l'area attorno al tappo/astina di controllo livello (A) per evitare che la sporcizia si accumuli nella scatola ingranaggi.
5. Togliere l'astina di livello e pulirla.
6. Avvitare l'astina di livello a fondo nella scatola ingranaggi, estrarla e controllare il livello dell'olio sull'astina.
7. Se l'olio è al di sotto del livello massimo (B), aggiungere lubrificante per ingranaggi TY6296 80W 90 GL-5 dalla sede dell'astina di livello fino a raggiungere il contrassegno di livello massimo.



A—Tappo/astina di controllo livello  
B—Livello massimo

C—Livello minimo

**IMPORTANTE:** Non riempire eccessivamente la scatola ingranaggi. Sono necessari 0,42 l di olio lubrificante per riempire la scatola ingranaggi partendo dal livello minimo (C) fino al livello massimo (B). La quantità di olio lubrificante da aggiungere ad altri livelli è proporzionale.

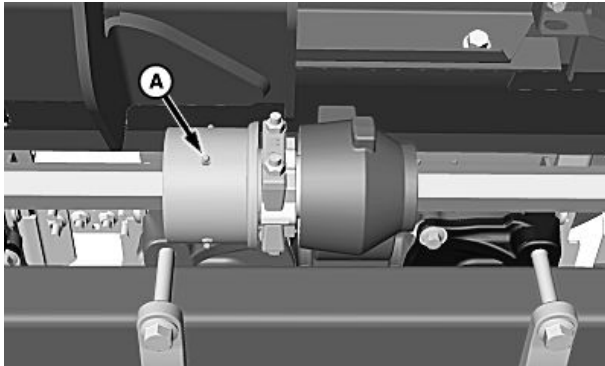
Continua alla pagina seguente

KM00321,000050F -39-05OCT11-3/7

H96320 —UN—17NOV10

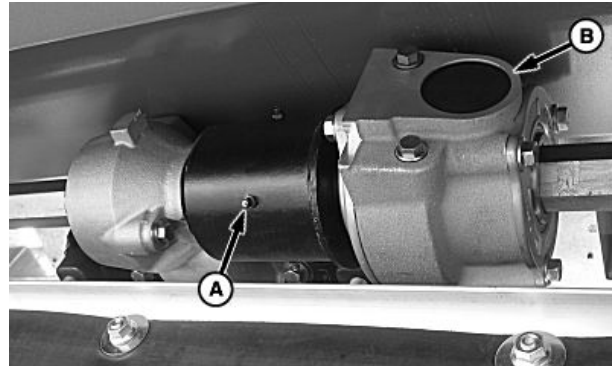
H100565 —UN—03MAR11

### Lubrificazione giunti di sicurezza a slittamento:



La figura mostra il modello senza trinciatura

H99158 —UN—22NOV10



La figura mostra il modello con trinciatura

H99131 —UN—17NOV10

A—Ingrassatori giunti di sicurezza a slittamento gruppo punta

B—Scatola ingranaggi dei trinciatori

**IMPORTANTE:** Ciascun giunto di sicurezza a slittamento presenta diversi raccordi di ingrassaggio per rendere agevole l'accesso. SOLO un raccordo per giunto necessita di lubrificazione.

1. Sollevare completamente la testa e inserire il fermo di sicurezza del collo alimentatore.
2. *Solo testata mais senza trinciatura:*
  - a. Individuare il giunto di sicurezza a slittamento del gruppo punta sotto la testata mais. Il giunto di sicurezza a slittamento è montato sul lato sinistro della scatola ingranaggi.
  - b. Eseguire 10 applicazioni di grasso su un ingrassatore (A) sul giunto di sicurezza a slittamento.

c. Ripetere la lubrificazione sui gruppi punta restanti.

#### 3. SOLO testata trinciatura mais:

- a. Individuare il giunto di sicurezza a slittamento del gruppo punta sotto la testata mais. Il giunto di sicurezza a slittamento è montato tra la scatola ingranaggi e la scatola ingranaggi dei trinciatori (B).
- b. Eseguire 10 applicazioni di grasso su un ingrassatore (A) sul giunto di sicurezza a slittamento.
- c. Ripetere la lubrificazione sui gruppi punta restanti.

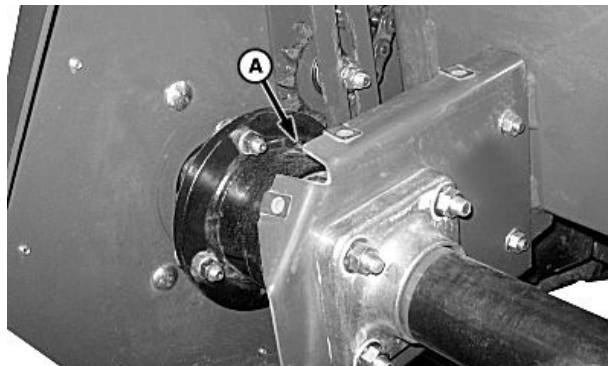
KM00321,000050F -39-05OCT11-4/7

### Lubrificazione giunto di sicurezza a slittamento del comando coclea:

**IMPORTANTE:** Ciascun giunto di sicurezza a slittamento presenta diversi raccordi di ingrassaggio per rendere agevole l'accesso. SOLO un raccordo per giunto necessita di lubrificazione.

1. Eseguire 10 applicazioni di grasso su un ingrassatore (A) sul giunto di sicurezza a slittamento.
2. Se la testata mais utilizza due alberi comando, ripetere sul lato opposto.

A—Ingrassatore giunto di sicurezza a slittamento comando coclea



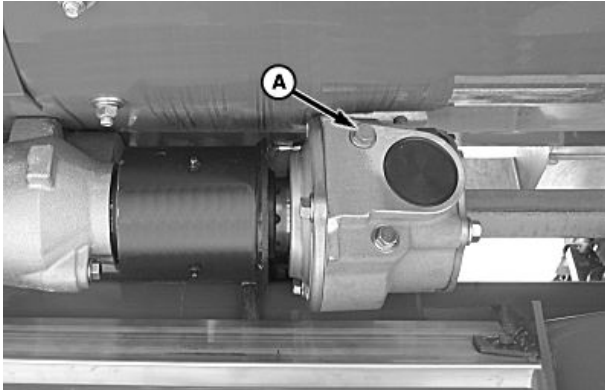
In figura: lato sinistro

H99147 —UN—18NOV10

Continua alla pagina seguente

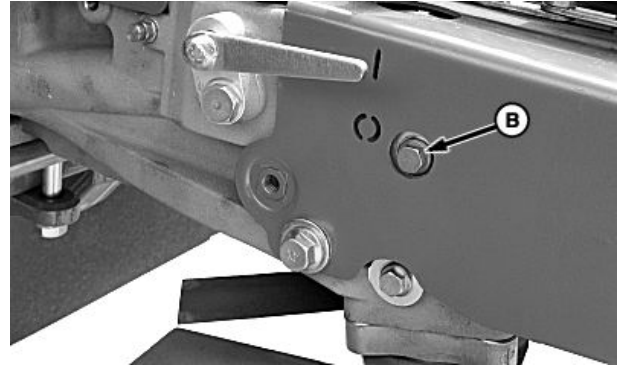
KM00321,000050F -39-05OCT11-5/7

**Controllare l'olio nella scatola ingranaggi dello StalkMaster™ (se presente):**



H89159 —UN—22NOV10

La figura mostra il serbatoio posteriore



H89160 —UN—22NOV10

La figura mostra il serbatoio anteriore

**A—Tappo del foro di rifornimento/di controllo**

**B—Tappo del foro di rifornimento/di controllo**

**NOTA:** L'olio della scatola ingranaggi dei trinciatori deve essere caldo e la testata mais sollevata, per ottenere una lettura corretta del livello dell'olio.

1. Far funzionare la testata mais per un breve periodo di tempo al fine di riscaldare l'olio della scatola ingranaggi.
2. Sollevare completamente la testa e inserire il fermo di sicurezza del collo alimentatore.
3. Arrestare il motore, inserire il freno di stazionamento ed estrarre la chiave.
4. Togliere il tappo di controllo/riempimento (A) sul retro della scatola ingranaggi. Il livello dell'olio dovrebbe essere a livello del fondo del tappo di

controllo/riempimento. Aggiungere lubrificante per ingranaggi TY6296 80W 90 GL-5 quanto basta per ottenere il livello esatto. Rimontare il tappo di controllo/riempimento.

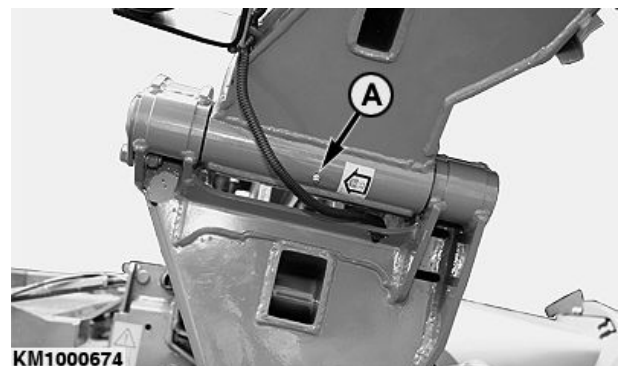
5. Togliere il tappo di controllo/riempimento (B) sul lato anteriore della scatola ingranaggi. Il livello dell'olio dovrebbe essere a livello del fondo del tappo di controllo/riempimento. Aggiungere lubrificante per ingranaggi TY6296 80W 90 GL-5 quanto basta per ottenere il livello esatto. Rimontare il tappo di controllo/riempimento.
6. Ripetere l'operazione per le restanti scatole ingranaggi dei trinciatori.

KM00321,000050F -39-05OCT11-6/7

**Lubrificazione delle cerniere:**

Ingrassaggio attraverso i raccordi (A) delle cerniere su ambo i lati.

**A—Raccordo di ingrassaggio**



KM1000674

KM1000674 —UN—01SEP08

KM00321,000050F -39-05OCT11-7/7

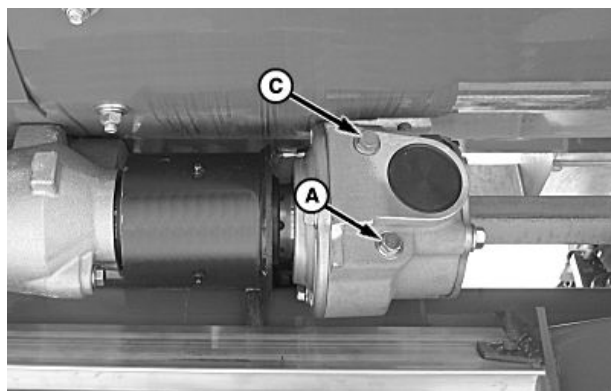
## Ogni 1000 ore di funzionamento

**IMPORTANTE:** Per evitare danni all'equipaggiamento e guasti derivanti da una contaminazione del sistema, pulire sempre gli ingrassatori prima e dopo la lubrificazione.

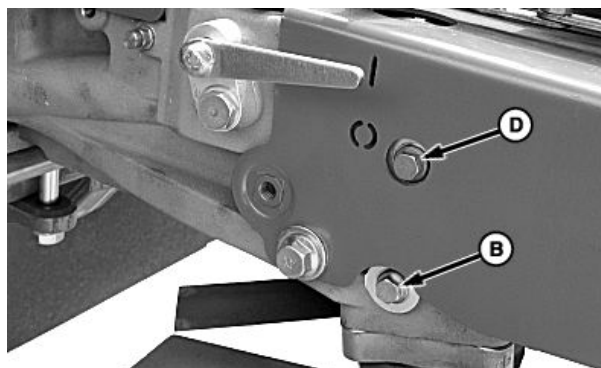
Se manca un ingrassatore o è danneggiato, sostituirlo immediatamente.

**IMPORTANTE:** Durante il controllo dei livelli d'olio, pulire sempre l'area attorno ai tappi prima di procedere alla rimozione.

Serrare sempre i tappi a fondo.



La figura mostra il serbatoio posteriore



La figura mostra il serbatoio anteriore

A—Tappo di scarico posteriore  
B—Tappo di scarico anteriore

C—Tappo di controllo/riempimento posteriore

D—Tappo di controllo/riempimento anteriore

**NOTA:** Per effettuare lo scarico e il riempimento dell'olio, le scatole ingranaggi trinciatori devono essere calde e la testata sollevata. Verificare che le lame trincianti siano innestate sulla leva della scatola ingranaggi per scaldare il serbatoio olio anteriore.

### 1. Sostituire l'olio nelle scatole ingranaggi dei trinciatori:

- Mettere in funzione la testata per riscaldare l'olio della scatola ingranaggi dei trinciatori.
- Sollevare completamente la testata e inserire il fermo di sicurezza del collo alimentatore.
- ARRESTARE il motore, inserire il freno di stazionamento ed estrarre la chiave.

**NOTA:** Scaricare l'olio in un contenitore pulito e smaltirlo secondo le norme vigenti.

- Rimuovere i tappi di scarico anteriori e posteriori (A e B) per far scaricare l'olio.

- Riposizionare i tappi.
- Rimuovere i tappi di controllo/riempimento anteriori e posteriori (C e D).
- Rifornire i serbatoi anteriore e posteriore con lubrificante per ingranaggi TY6296 80W 90 GL-5 fino a raggiungere il fondo dei fori di controllo/riempimento.

#### Specifica

|                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| Serbatoio posteriore—Capacità..... | 325 ml<br>(11 oz)   |
| Serbatoio anteriore—Capacità.....  | 500 ml<br>(16.9 oz) |

- Rimontare i tappi di controllo/riempimento.
- ### 2. Ripetere l'operazione per le restanti scatole ingranaggi dei trinciatori.

KR43067,00005A8 -39-01DEC10-1/1

# Risoluzione dei problemi

## Testata mais

La maggior parte dei problemi operativi della testata mais può essere ricollegata a regolazioni errate. La tabella seguente può essere utile in caso di problemi,

suggerendo le probabili cause e consigliando le soluzioni più appropriate da attuare. Quando si cerca di risolvere un problema, assicurarsi che la sua fonte non sia localizzabile in un luogo diverso da quello in cui si è verificato effettivamente il problema.

| Sintomo                                                  | Problema                                                        | Soluzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Perdita di pannocchie nel campo</b>                   | Punte impostate troppo in alto.                                 | Regolare le punte in modo che le estremità sfiorino il suolo quando la piastra di scivolamento fila si trova a 1 pollice dal suolo.<br><br>Quando si raccolgono pannocchie che pendono in basso, sollevare l'estremità anteriore delle punte raccogliatrici e utilizzare la testata mais con le piastre di scivolamento abbassate, vicine a terra.                                                                                                                                                          |
|                                                          | Velocità di spostamento eccessiva o insufficiente.              | Lavorare ad una velocità adatta alle condizioni del campo e del suolo. Una velocità di spostamento eccessiva può piegare gli stocchi in avanti e far cadere le pannocchie prima che raggiungano le catene raccogliatrici. Se la velocità di spostamento è bassa, le catene raccogliatrici potrebbero scuotere gli stocchi staccando così le pannocchie e facendole scivolare fuori dalla testata.<br><br>Lavorare a una velocità tale che le catene raccogliatrici guidino gli stocchi nei rulli mungitori. |
|                                                          | Non si seguono i filari della piantatrice.                      | Seguire i filari della piantatrice per minimizzare la perdita di pannocchie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                          | Le unità fila non sono centrate sulle file.                     | Regolare la distanza tra i gruppi della testata mais in modo che sia uguale alla distanza tra i filari di mais.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                          | Le pannocchie scivolano fuori sopra le catene raccogliatrici.   | Sostituire i salva-pannocchia usurati o installarli.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                          | Velocità della catena raccogliatrice eccessiva o insufficiente. | Cambiare la velocità del collo alimentatore a velocità variabile o regolare la velocità al suolo della mietitrebbia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Sgranamento in corrispondenza dei rulli mungitori</b> | Piastre di copertura non regolate correttamente.                | Regolare le piastre di copertura. Ridurre la distanza tra le piastre di copertura.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                          | La macchina lavora ad un'altezza eccessiva.                     | Sollevare l'estremità della punta e fare funzionare la testata ad altezza inferiore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

Continua alla pagina seguente

KR43067,0000758 -39-01DEC10-1/3

| Sintomo                                                                  | Problema                                                                                        | Soluzione                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dalla parte posteriore della mietitrebbia fuoriesce mais sgranato</b> | La testata mais preleva una quantità eccessiva di rifiuti.                                      | Aumentare la velocità della mietitrebbia a trasmissione variabile o fissa.<br><br>Aumentare la distanza tra le piastre di copertura sulla testata mais.                                                                                                                                    |
| <b>Le pannocchie scivolano fuori dall'apertura</b>                       | I salvapannocchia sono usurati.                                                                 | Sostituire i salvapannocchia.                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Gli stocchi vengono tirati con difficoltà verso l'alto</b>            | Le piastre di copertura sono troppo vicine tra loro.                                            | Aprire gradualmente le piastre di copertura fino a quando gli stocchi non passano liberamente attraverso i rulli.                                                                                                                                                                          |
|                                                                          | Velocità di avanzamento eccessiva in relazione alla velocità della catena raccoglitrice.        | Rallentare finché la velocità non è adatta alle condizioni del raccolto o aumentare la velocità di funzionamento dell'unità fila.                                                                                                                                                          |
|                                                                          | I deflettori della catena raccoglitrice affondano nelle radici degli stocchi.                   | Abbassare l'estremità della punta e fare funzionare la testata ad un'altezza superiore.                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                          | Il mais è troppo secco o è piegato.                                                             | Togliere i salvapannocchia.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                          | Rulli mungitori usurati.                                                                        | Sostituire i rulli mungitori.                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Intasamenti</b>                                                       | Gli stocchi si spezzano nei rulli mungitori o nelle piastre di copertura.                       | Regolare l'apertura delle piastre di copertura. Verificare inoltre che le piastre di copertura siano regolate allo stesso modo e centrate sui rulli.                                                                                                                                       |
|                                                                          | Intorno ai rulli mungitori si avvolgono rifiuti.                                                | Regolare i coltelli antirifiuti più vicini ai rulli mungitori.                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                          | Catene raccoglitrice allentate.                                                                 | Controllare l'usura delle ruote dentate delle catene raccoglitrice. Regolare la tensione della catena raccoglitrice.                                                                                                                                                                       |
|                                                                          | Non si seguono i filari della piantatrice.                                                      | Seguire le file per ridurre al minimo la perdita di pannocchie.                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                          | Velocità di spostamento troppo elevata, che provoca un accumulo di prodotto sulla testata mais. | Lavorare ad una velocità adatta alle condizioni del raccolto e del suolo. Una velocità eccessiva causa intasamenti.                                                                                                                                                                        |
|                                                                          | Il prodotto non si muove con la coclea.                                                         | Controllare se nell'alloggiamento della coclea sono presenti ostruzioni o rugosità. Controllare che vi sia una distanza di 22 mm (7/8 in.) tra i deflettori della coclea e il suolo. Controllare che vi sia una distanza di 6 mm (1/4 in.) tra i deflettori della coclea e lo spogliatore. |

Continua alla pagina seguente

KR43067,0000758 -39-01DEC10-2/3

| Sintomo                                                                                                                                                                | Problema                                            | Soluzione                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Perdita di pannocchie a causa di stocchi indeboliti o spezzati. Il problema è causato da una malattia (marciume dello stocco) o da insetti (piralide del mais).</b> | Gli stocchi intasano l'apertura raccogliitrice.     | Togliere i salvapannocchia.                                                                                           |
|                                                                                                                                                                        | Rulli mungitori usurati.                            | Sostituire i rulli mungitori usurati.                                                                                 |
|                                                                                                                                                                        | Gli stocchi vanno a contatto con i salvapannocchia. | Togliere i salvapannocchia.                                                                                           |
|                                                                                                                                                                        | Velocità di spostamento eccessiva.                  | Ridurre la velocità di spostamento.                                                                                   |
|                                                                                                                                                                        | Velocità del collo alimentatore errata.             | Determinare la velocità adatta alle condizioni di lavoro facendo funzionare il collo alimentatore a diverse velocità. |
|                                                                                                                                                                        | Rulli mungitori usurati.                            | Sostituire i rulli mungitori.                                                                                         |

KR43067,0000758 -39-01DEC10-3/3

## Comando della testata attiva (AHC)

| Sintomo                                                                                                 | Problema                                                         | Soluzione                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Il sistema di comando della testata attiva (AHC) non funziona</b>                                    | Il comando di sollevamento o abbassamento manuale non funziona.  | Rivolgersi al concessionario John Deere.                                      |
|                                                                                                         | Il sistema comando della testata di tipo attivo non è abilitato. | Abilitare la modalità desiderata del comando della testata attiva.            |
|                                                                                                         | Raccordo collo alimentatore-testata non collegato o allentato.   | Collegarlo adeguatamente.                                                     |
|                                                                                                         | Il sensore della testata non è collegato bene o è danneggiato.   | Collegare o riparare il sensore.                                              |
| <b>Il sistema comando della testata di tipo attivo (AHC) si abbassa ma non si solleva.</b>              | Relè o scheda comando della testata attiva difettosi.            | Rivolgersi al concessionario John Deere.                                      |
| <b>Il sistema comando della testata di tipo attivo si solleva ma non si abbassa.</b>                    | Relè o scheda comando della testata attiva difettosi.            | Rivolgersi al concessionario John Deere.                                      |
|                                                                                                         | Albero di comando ostacolato.                                    | Controllare se ci sono ostacoli.                                              |
|                                                                                                         | Valvola automatica della velocità di discesa chiusa.             | Regolare la valvola in linea.                                                 |
| <b>Il sistema funziona ciclicamente o non riesce a seguire il segnale.</b>                              | Regolazione errata della velocità di discesa.                    | Regolare la valvola in linea.                                                 |
|                                                                                                         | Regolazione errata dell'accumulatore.                            | Consultare il manuale dell'operatore della mietitrebbia.                      |
| <b>Anomalia intermittente del sistema dopo il sollevamento manuale della testata sopra un ostacolo.</b> | Il sistema è stato disattivato.                                  | Per riattivarlo, premere il pulsante di attivazione sulla leva multifunzione. |
| <b>La testata si solleva o si abbassa troppo lentamente o troppo velocemente.</b>                       | Regolazione errata della velocità di discesa.                    | Regolare la velocità di discesa del gruppo distributore.                      |
|                                                                                                         | Problema della valvola in linea.                                 | Rivolgersi al concessionario John Deere.                                      |

KR43067,0000759 -39-01DEC10-1/1



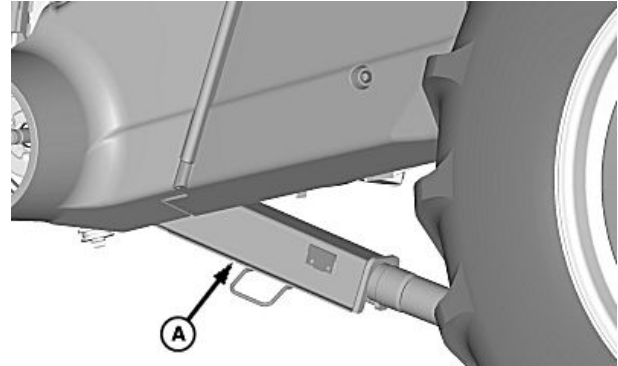
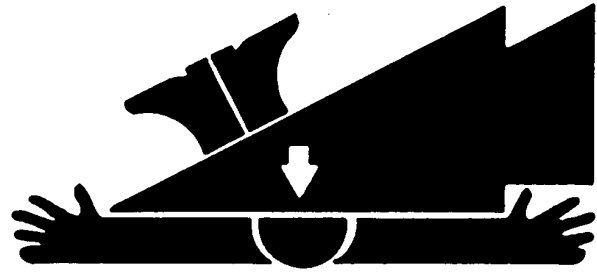
## Fermo di sicurezza del collo alimentatore

**⚠ ATTENZIONE:** L'abbassamento accidentale del collo alimentatore può causare la morte dell'operatore o di terzi. Quando si esegue la procedura con la testata appoggiata alla mietitrebbiatrice, sollevare completamente il collo alimentatore e controllare che il fermo di sicurezza sia innestato.

Un'eventuale rottura dei raccordi tra le tubazioni idrauliche e il collo alimentatore inferiore causerebbe una caduta immediata di quest'ultimo e della testata. Per evitare incidenti, sollevare completamente il collo alimentatore e abbassare il fermo di sicurezza (A) sullo stelo del cilindro idraulico.

1. Sollevare completamente il collo alimentatore.
2. ARRESTARE il motore, inserire il freno di stazionamento ed estrarre la chiave.
3. Abbassare il fermo di sicurezza (A) sullo stelo del cilindro idraulico.

A—Fermo di sicurezza del collo alimentatore



KR43067,0000560 -39-25MAR10-1/1

TS696 —UN—21SEP89

H90891 —UN—26FEB08

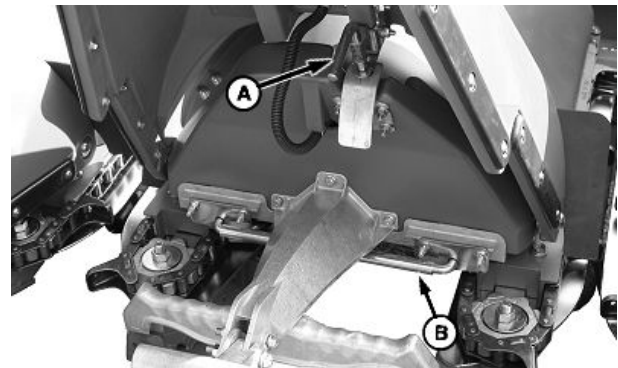
## Rimozione e installazione dei rulli mungitori

**⚠ ATTENZIONE:** Sollevare completamente la testata mais ed innestare il fermo di sicurezza del collo alimentatore prima di eseguire qualsiasi lavoro.

1. Sollevare la punta raccoglitrice finché il perno (A) non s'innesta correttamente in sede.

**IMPORTANTE:** Le punte possono danneggiare il parabrezza della mietitrebbia. Non spingere le protezioni sul retro del telaio.

2. Tirare la barra di aggancio (B) e sollevare la punta raccoglitrice.
3. Ripetere secondo necessità per accedere ai gruppi punta.



A—Perno

B—Barra di aggancio

Continua alla pagina seguente

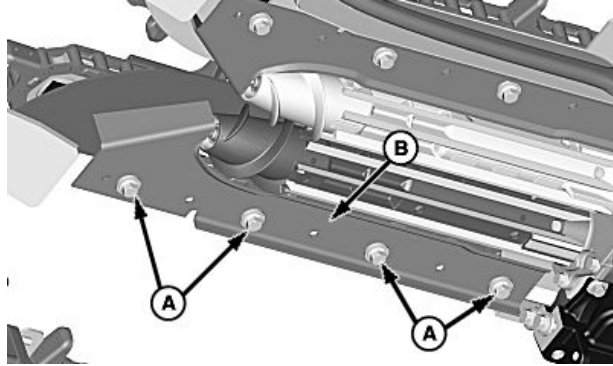
KR43067,00008B4 -39-15JUN11-1/7

H89314 —UN—20JUL07

4. Rimuovere le viti e le rondelle (A) e i coltelli antirifiuti (B) dal lato inferiore del telaio del gruppo punta.

A—Viti e rondelle (8x)

B—Coltello antirifiuti (2x)



H94250—UN—10JUN09

KR43067,00008B4 -39-15JUN11-2/7

**NOTA:** Inserire una piastra in acciaio da 13 mm (1/2 in.) (C) dietro ai rulli mungitori per impedire la loro rotazione.

Alla rimozione del dado di ritegno sinistro, inserire la piastra dall'alto.

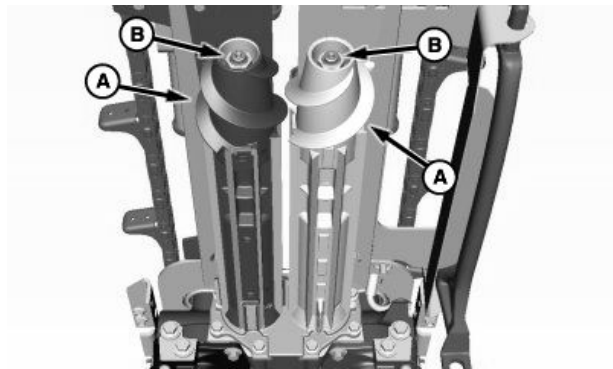
Alla rimozione del dado di ritegno destro, inserire la piastra dal basso.

5. Rimuovere ed eliminare i dadi di ritegno (B).
6. Rimuovere e conservare la rondella sferica posta dietro il dado. Verificare che non vi siano danni o corrosione sulla rondella. Sostituire secondo necessità.

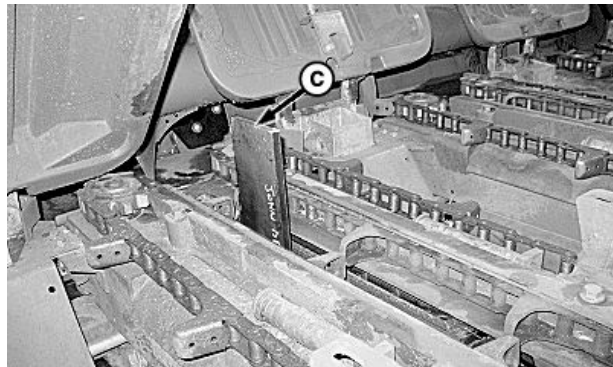
A—Rulli mungitori

B—Dado di ritegno e rondella sferica

C—Piastra d'acciaio



H93698—UN—19MAR09



H100222—UN—14FEB11

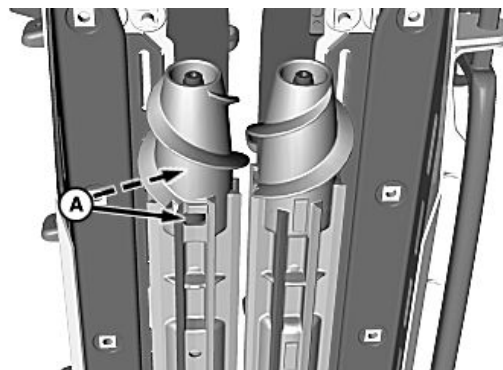
La figura mostra la rimozione del dado di ritegno sinistro

Continua alla pagina seguente

KR43067,00008B4 -39-15JUN11-3/7

**IMPORTANTE:** Apporre opportuni riferimenti di allineamento sulla superficie del rullo mungitore e dell'albero prima della rimozione. I rulli mungitori devono essere montati nella posizione originaria in cui si trovavano prima della rimozione.

7. Individuare i due condotti (A) dietro la spirale del rullo mungitore. Rimuovere il rullo mungitore dall'albero applicando sui condotti un estrattore per ingranaggi (a 2 bracci).
8. Eliminare tutto lo sporco e ogni traccia di corrosione da estremità conica dell'albero, scanalati e filettature. Controllare che i rulli mungitori non siano usurati o danneggiati. Sostituire secondo necessità



A—Condotti rimozione rulli mungitori

KR43067,00008B4 -39-15JUN11-4/7

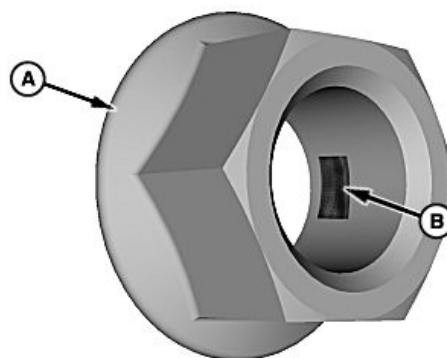
H100588 —UN—03MAR11

**IMPORTANTE:** È necessario acquistare un nuovo dado dal Servizio parti di ricambio John Deere.

9. Il dado di ritegno dei rulli mungitori (A) contiene una pezza blocca filetto premontata (B) e non può essere riutilizzata.

A—Dado di ritegno

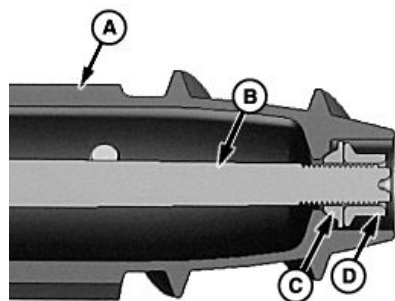
B—Pezza blocca filetti



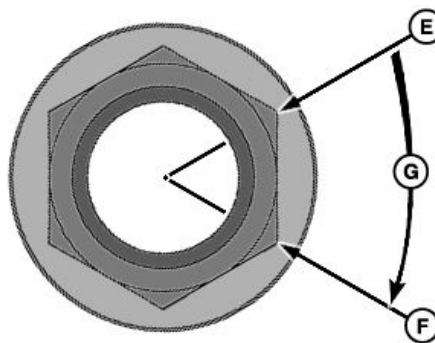
Continua alla pagina seguente

KR43067,00008B4 -39-15JUN11-5/7

H97520 —UN—04AUG10



H97519 —UN—04AUG10



H101114 —UN—18APR11

Vista in sezione del rullo mungitore in figura

10. Utilizzando i riferimenti di allineamento apposti sulla superficie del rullo mungitore e dell'albero, montare contemporaneamente entrambi i rulli mungitori (A) sugli alberi (B).

**IMPORTANTE:** Il lato piatto della rondella **DEVE** essere rivolto dalla parte opposta rispetto al rullo mungitore.

11. Montare la rondella sferica (C) rimossa in precedenza e il nuovo dado di ritegno (D).

**IMPORTANTE:** Evitare l'allentamento dei rulli mungitori. Attenersi rigorosamente alle coppie e procedure di serraggio indicate.

**NOTA:** Inserire una piastra in acciaio da 13 mm (1/2 in.) dietro ai rulli mungitori per impedire la loro rotazione.

12. Serrare il dado di ritegno alla coppia specificata.

**Specifica**

Dado ritegno rullo  
mungitore—Coppia.....163 Nm + rotazione di 60°  
(120 lb-ft) angolo + 60°

- Utilizzare la chiave dinamometrica calibrata per serrare il dado al valore prescritto.
- Contrassegnare il rullo mungitore su un angolo del dado di ritegno (E).
- Contrassegnare il rullo mungitore sull'angolo successivo del dado (F), procedendo in senso orario.
- Inserire la bussola sul dado di ritegno e tracciare il primo riferimento (E) sul lato della bussola
- Serrare il dado (G) fino a quando il riferimento tracciato sulla bussola non raggiunge il secondo riferimento sul rullo mungitore (F).

A—Rullo mungitore  
B—Albero  
C—Anello a sede sferica  
D—Dado di ritegno

E—Contrassegno su angolo  
del dado esagonale  
F—Contrassegno su  
successivo angolo del  
dado esagonale (in senso  
orario)  
G—Giro di 60°

- f. Ripetere l'operazione sull'altro rullo mungitore.

Continua alla pagina seguente

KR43067,00008B4 -39-15JUN11-6/7

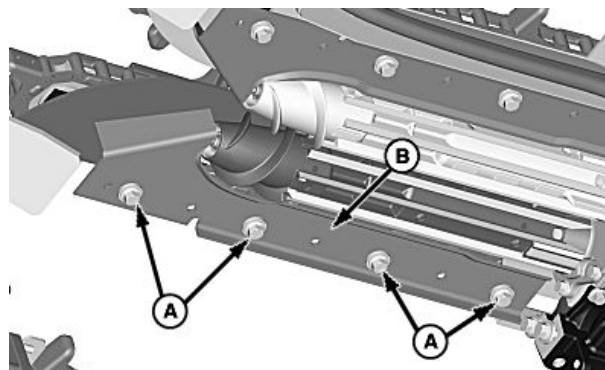
H101374 —UN—05MAY11

H101375 —UN—05MAY11

13. Installare i coltelli antirifiuti (B) utilizzando le viti e le rondelle (A).
14. Regolare i coltelli antirifiuti (vedere REGOLAZIONE DEI COLTELLI ANTIRIFIUTI nella sezione REGOLAZIONI).

A—Viti e rondelle (8x)

B—Coltello antirifiuti (2x)



KR43067,00008B4 -39-15JUN11-7/7

H94250—UN—10JUN09

### Inversione delle catene raccoglitrice e delle ruote dentate per prolungarne la durata

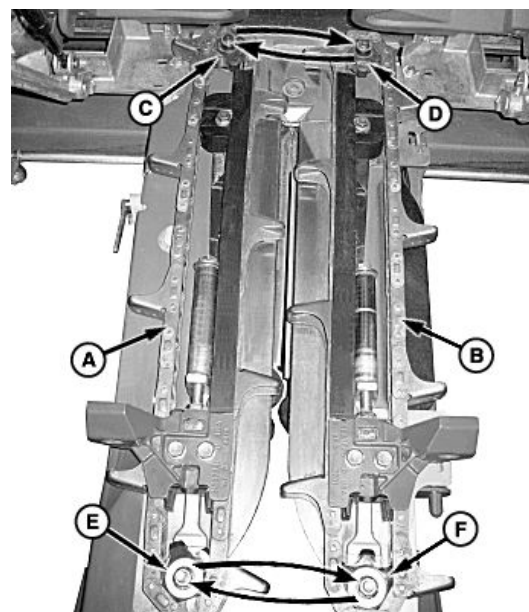
È possibile invertire la alette delle catene raccoglitrice per prolungarne l'uso. Questa operazione dovrebbe essere eseguita contemporaneamente su tutti i gruppi punta.

1. Per invertire le catene raccoglitrice e le ruote dentate procedere come segue:

*NOTA: Indicare su ciascuna catena e sulle ruote dentate il lato dal quale sono state rimosse per garantirne il montaggio nelle loro posizioni originarie.*

- a. Rimuovere le catene raccoglitrice (A e B) — (vedere RIMOZIONE ED INSTALLAZIONE DELLA CATENA RACCOGLITRICE in questa sezione).
- b. Togliere le ruote dentate di comando (C e D).
- c. Montare le ruote dentate di comando sull'albero opposto rispetto a quello dal quale sono state smontate.
- d. Rimuovere le ruote dentate (E e F).
- e. Montare le ruote dentate sull'albero opposto rispetto a quello dal quale sono state smontate.
- f. Capovolgere la catena raccoglitrice e montarla sul lato opposto rispetto a quello dal quale è stata rimossa.

2. Ripetere l'operazione sui gruppi punta restanti.



A—Catena raccoglitrice

B—Catena raccoglitrice

C—Ruota dentata di comando

D—Ruota dentata di comando

E—Ruota dentata

F—Ruota dentata

KR43067,0000739 -39-18NOV10-1/1

H99116—UN—17NOV10



## Rimozione ed installazione della coppa dell'olio

1. Sollevare completamente la testa e inserire il fermo di sicurezza del collo alimentatore.
2. Far funzionare la testata per un breve periodo di tempo in modo da riscaldare l'olio.

**NOTA:** Raccogliere l'eventuale liquido versato in un recipiente pulito e smaltirlo adeguatamente.

3. Togliere il tappo di scarico (A), disinnestare il fermo di sicurezza ed abbassare la testata mais per scaricare l'olio.

**IMPORTANTE:** Evitare di danneggiare l'elemento di tenuta riutilizzabile della coppa. Non servirsi di oggetti affilati per far leva per sollevare la coppa dal telaio della testata mais.

4. Togliere le viti e le rondelle (B) e la coppa dell'olio (C).
5. Pulire le impurità e l'olio dal lato del telaio (D) sul quale è montato la coppa.
6. Controllare che la guarnizione sulla coppa olio (E) sia pulita e integra. Sostituire secondo necessità

**NOTA:** Al montaggio della coppa olio, iniziare a montare le viti da quella centrale (F) e continuare verso l'esterno.

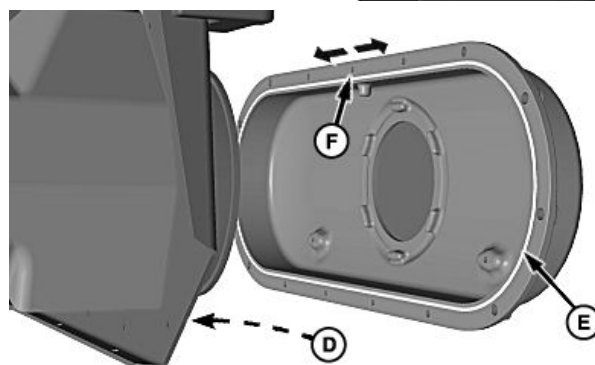
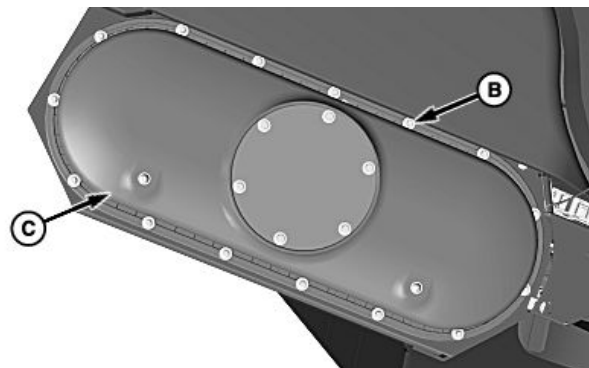
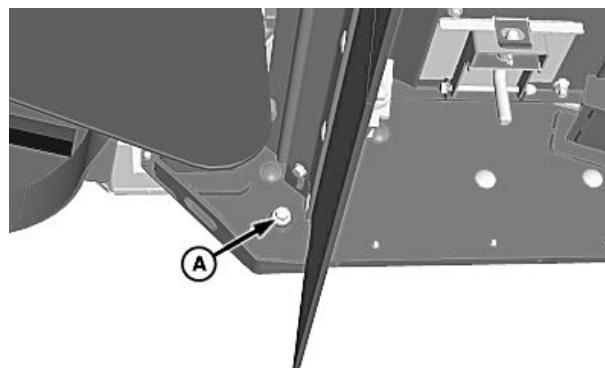
7. Montare la coppa olio usando viti e rondelle. Serrare ai valori specificati.

### Specifica

Viti coppa  
dell'olio—Coppia.....10 Nm  
(89 lb-in.)

A—Tappo di scarico  
B—Vite a testa cilindrica e  
rondella (15x)  
C—Coppa dell'olio

D—Superficie telaio  
E—Anello di tenuta  
F—Foro centrale



Continua alla pagina seguente

KR43067,0000750 -39-19APR11-1/2

H99231 —UN—30NOV10

H99234 —UN—30NOV10

H99235 —UN—30NOV10

8. Installare il tappo del foro di scarico (A).
9. Rimuovere il tappo di controllo (B) e lo sportello di accesso (C).

**IMPORTANTE:** Il livello dell'olio deve essere controllato con la testata mais sulla mietitrebbia e le punte raccogliatrici a contatto del terreno (con un angolo di circa 25°).

10. Aggiungere olio lubrificante per ingranaggi SAE 80/90 dall'apertura dello sportello di accesso (D) fino a portarlo a filo del bordo inferiore del foro (E) del tappo di controllo.

**Specifica**

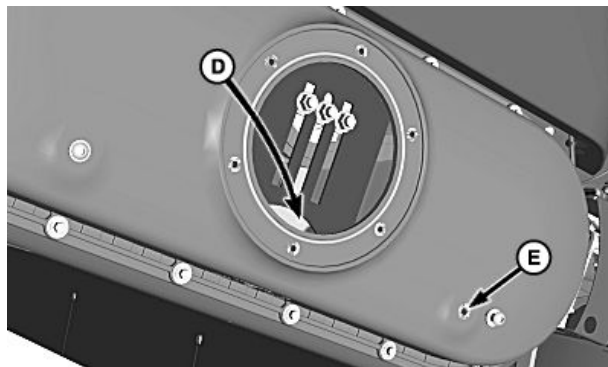
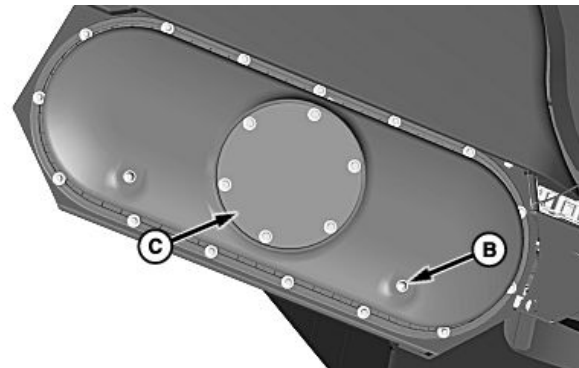
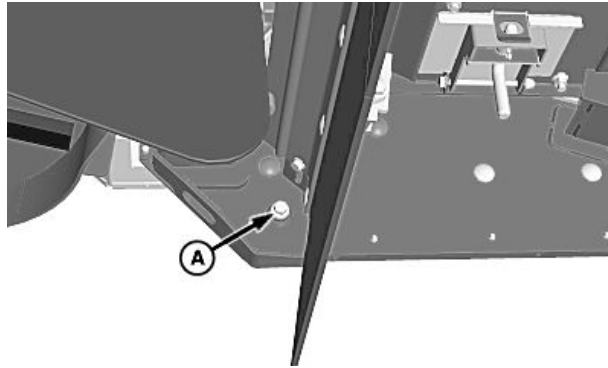
Coppa dell'olio—Capacità..... 0,9 l  
(1 qt.)

*NOTA: Verificare che la guarnizione dello sportello di accesso sia pulita e integra. Sostituire secondo necessità*

11. Installare lo sportello di accesso e il tappo di controllo.

A—Tappo di scarico  
B—Tappo di controllo  
C—Sportello di accesso

D—Punto di riempimento  
E—Sede tappo di scarico



H99231 —UN—30NOV10

H99232 —UN—30NOV10

H99233 —UN—30NOV10

KR43067,0000750 -39-19APR11-2/2

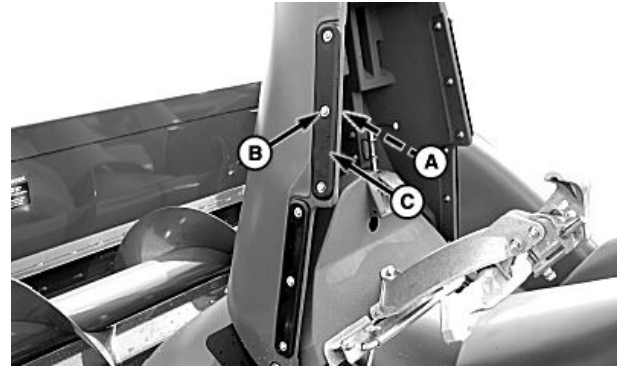


## Rimuovere e installare le piastre antiusura

1. Rimuovere il dado e la rondella (A).
2. Rimuovere la vite e la rondella (B).
3. Rimuovere la piastra antiusura (C).
4. Per installare la nuova piastra antiusura, procedere nella sequenza inversa.

### Specifica

Dado barretta  
antiusura—Coppia di  
serraggio.....10 Nm  
(7.38 lb.-ft)



A—Dado e rondella  
B—Vite e rondella

C—Barretta antiusura

KR43067,000026C -39-24APR09-1/1

H88972 —UN—23JUL07

## Rimuovere ed installare le lame del coltello trinciante StalkMaster™

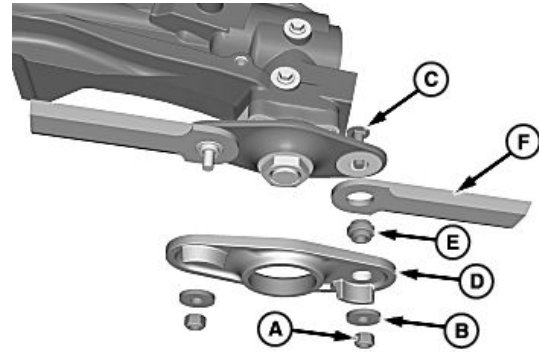
**ATTENZIONE:** I coltelli hanno due lame taglienti che possono provocare gravi lesioni. Quando si maneggiano i coltelli indossare i guanti.

**IMPORTANTE:** I coltelli a lama trinciante StalkMaster™ devono essere sostituiti a coppie su ciascuna delle scatole ingranaggi trinciore.

**NOTA:** I coltelli di trinciatura StalkMaster™ sono soggetti ad usura. Per un utilizzo prolungato possono essere girati. Ribaltare o sostituire i coltelli secondo necessità per mantenere una buona capacità di trinciatura degli stocchi.

*Il grado di usura o danneggiamento dei coltelli influenza il consumo di potenza della testata mais e la qualità di trinciatura degli stocchi, incidendo così anche sulla velocità di raccolta. La durata prevista di servizio dei coltelli trincianti dipende dalle condizioni di raccolta e dalla sollecitazione dei coltelli.*

1. Rimuovere i dadi di bloccaggio (A), le rondelle (B), i perni di trascinalento (C), la piastra di montaggio inferiore (D), le boccole (E) e le lame trincianti (F).
2. Ribaltare o sostituire le lame.
3. Controllare il grado di usura o di danneggiamento della viteria e delle boccole e sostituire secondo necessità.



A—Dado di bloccaggio (2x)  
B—Rondella (2x)  
C—Viti a testa tonda (2x)

D—Piastra di montaggio  
inferiore  
E—Boccola (2x)  
F—Lama trinciante (2x)

I dadi di bloccaggio possono essere riutilizzati quando si girano le lame. I dadi di bloccaggio devono essere sostituiti quando si sostituiscono i coltelli.

4. Installare i componenti procedendo nell'ordine inverso rispetto alla rimozione. Serrare alla coppia specificata.

### Specifica

Viti della lama  
trinciante—Coppia.....85 N·m  
(63 lb.-ft.)

KM00321,0000510 -39-06OCT11-1/1

H96454 —UN—19MAY10

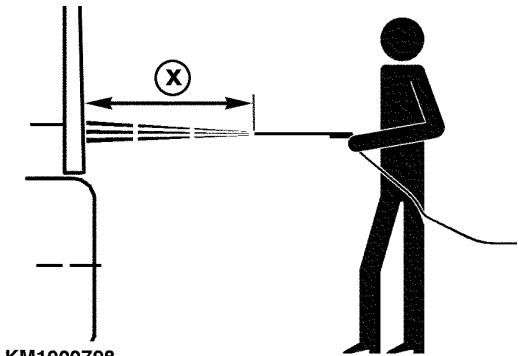
**Pulizia della testata mais**

Rimuovere il prodotto residuo mediante aria compressa e/o a mano con una spazzola.

Quando si usano dispositivi a vapore o ad alta pressione, mantenere sempre una distanza minima (X) di 250 mm (9.84"). Per i valori di temperatura e pressione massima, fare riferimento alle specifiche.

**Specifica**

Attrezzo di pulizia  
ad alta pressione/a  
vapore—Temperatura  
massima..... 50 °C (122 °F)  
Attrezzo di pulizia  
ad alta pressione/a  
vapore—Pressione  
massima..... 8000 kPa (80 bar; 1160 psi)



KM1000798

X—250 mm (9.84")

KM1000798 —UN—09MAR09

KM00321,0000126 -39-09MAR09-1/1

# Rimessaggio

## Manutenzione di fine stagione

1. Abbassare la testata mais e sostenerla con il fermo di sicurezza del collo alimentatore, con cunei di legno oppure portarla a livello del suolo.
  2. Aprire i parafanghi terminali, le punte raccogliatrici e le coperture della piattaforma (vedere la sezione FUNZIONAMENTO DELLA TESTATA MAIS per la procedura).
- IMPORTANTE: Non usare getti d'acqua ad alta pressione direttamente sui cuscinetti o su altre parti che potrebbero danneggiarsi con l'acqua. L'acqua ad alta pressione può passare attraverso la maggior parte degli elementi di tenuta e causare danni. Asciugare queste parti, poi lubrificarle e avviare la macchina.**
3. Pulire bene la testata mais. La pula e la sporcizia rilasciano dell'umidità che può iniziare la ruggine.

4. Controllare il livello dei fluidi in tutte le scatole ingranaggi e le trasmissioni a catena.
5. Lubrificare la testata mais come descritto nella sezione LUBRIFICAZIONE E MANUTENZIONE del presente manuale. Ingrassare i filetti delle viti di regolazione.
6. Verniciare tutte le parti con vernice rovinata o mancante.
7. Usare una sostanza protettiva a base di polimeri sulle punte raccogliatrici, sulle coperture della piattaforma e sui parafanghi laterali.
8. Chiudere tutte le protezioni.
9. Se possibile, custodire la testata mais in un luogo asciutto.
10. Ordinare i ricambi necessari per la prossima stagione.

KR43067,0000563 -39-25MAR10-1/1

## Manutenzione di inizio stagione

1. Parafanghi ad estremità aperte, punti gruppo punta e schermature (vedere sezione FUNZIONAMENTO TESTATA MAIS).
- IMPORTANTE: Non usare getti d'acqua ad alta pressione direttamente sui cuscinetti o su altre parti che potrebbero danneggiarsi con l'acqua. L'acqua ad alta pressione può infiltrarsi nella maggior parte delle guarnizioni e causare danni. Asciugare queste parti, poi lubrificarle e avviare la macchina.**
2. Eliminare mediante lavaggio qualsiasi traccia di sporco o di detriti che si sono accumulati durante il rimessaggio.
  3. Regolare il gruppo punta e le catene raccogliatrici in modo che abbiano la giusta tensione (vedere la sezione REGOLAZIONI).

4. Controllare il livello dell'olio in tutte le scatole ingranaggi e le trasmissioni a catena.
5. Lubrificare la testata mais come descritto nella sezione LUBRIFICAZIONE E MANUTENZIONE del presente manuale. Ingrassare i filetti delle viti di regolazione.
6. Verificare che tutta la viteria sia serrata secondo specifica e le copiglie distribuite.
7. Chiudere le schermature, i parafanghi e le punte.
8. Fare funzionare la testata mais a metà regime per alcuni minuti. Controllare che non vi siano cuscinetti surriscaldati, perdite dalla scatola ingranaggi o catene allentate.
9. Rivedere il Manuale dell'operatore.

KM00321,0000511 -39-06OCT11-1/1

# Specifiche

## Specifiche

I dati tecnici presentati si riferiscono solo alla manutenzione e non includono le normali tolleranze di produzione.

|                                                         |                                    |                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Punti gruppo punta                                      |                                    | Di tipo flottante, a profilo basso, incernierate sopra le catene dei gruppi punta                         |
| Catene gruppo punta                                     |                                    | Rulli di acciaio inossidabile 620 per servizio pesante, con perni di cromo (senza maglia primaria)        |
| Distanza minima tra le catene gruppo punta e il terreno |                                    | 32 mm (1-1/4 in.)                                                                                         |
| Sistema di azionamento delle punte mais                 |                                    | Scatola ingranaggi racchiusa, con gli ingranaggi in bagno d'olio, azionata da alberi esagonali ad entrata |
| Regolazione della catena del gruppo punta               |                                    | Autoregolante, caricata a molla                                                                           |
| Rulli mungitori                                         |                                    | Scanalati con punta spiraliforme (2 per punta mais)                                                       |
| Regolazione della piastra di copertura                  |                                    | Sistema idraulico regolato                                                                                |
| Giunto di sicurezza a slittamento                       |                                    | Una per ciascuna punta mais e una per il sistema di azionamento della coclea                              |
| Coltelli antirifiuti                                    |                                    | Monolitici per l'intera lunghezza, in acciaio temprato                                                    |
| <b>Larghezza totale indicativa:</b>                     |                                    |                                                                                                           |
| <b>Modello</b>                                          | <b>Distanza tra filari</b>         | <b>Larghezza in mm (in.)</b>                                                                              |
| 606C                                                    | 70 cm (27,5 in.)                   | 4375 mm (14 ft 4,2 in.)                                                                                   |
| 606C                                                    | 75 cm (29.5 in.), 76,2 cm (30 in.) | 4575 mm (15 ft 0,1 in.)                                                                                   |
| 608C                                                    | 70 cm (27,5 in.)                   | 5675 mm (18 ft 7,4 in.)                                                                                   |
| 608C                                                    | 75 cm (29.5 in.), 76,2 cm (30 in.) | 6075 mm (19 ft 11,9 in.)                                                                                  |
| <b>Larghezza di trasporto indicativa:</b>               |                                    |                                                                                                           |
| <b>Modello</b>                                          | <b>Distanza tra filari</b>         | <b>Larghezza in mm (in.)</b>                                                                              |
| 606C e 608C                                             | 70 cm (27,5 in.)                   | 3100 mm (10 ft 2 in.)                                                                                     |
| 606C e 608C                                             | 75 cm (29.5 in.), 76,2 cm (30 in.) | 3300 mm (10 ft 9,9 in.)                                                                                   |
| <b>Lunghezza totale indicativa:</b>                     |                                    |                                                                                                           |
| 606C e 608C                                             |                                    | 3200 mm (10 ft 5,9 in.)                                                                                   |
| <b>Altezza di trasporto indicativa:</b>                 |                                    |                                                                                                           |
| 606C e 608C                                             |                                    | 2275 mm (7 ft 5,6 in.)                                                                                    |
| <b>Altezza di esercizio indicativa:</b>                 |                                    |                                                                                                           |
| 606C e 608C                                             |                                    | 1300 mm (4 ft 3,2 in.)                                                                                    |
| <b>Peso approssimativo:</b>                             |                                    |                                                                                                           |
| <b>Modello</b>                                          | <b>Distanza tra filari</b>         | <b>Peso in kg (lb.)</b>                                                                                   |
| Testata mais per trinciatura - StalkMaster™:            |                                    |                                                                                                           |
| 606C-SM                                                 | 70 cm (27,5 in.)                   | 2385 kg (5258 lb.)                                                                                        |
| 606C-SM                                                 | 75 cm (29.5 in.), 76,2 cm (30 in.) | 2420 kg (5335 lb.)                                                                                        |
| 608C-SM                                                 | 70 cm (27,5 in.)                   | 2910 kg (6415 lb.)                                                                                        |
| 608C-SM                                                 | 75 cm (29.5 in.), 76,2 cm (30 in.) | 2950 kg (6504 lb.)                                                                                        |
| Testata mais senza trinciatura:                         |                                    |                                                                                                           |
| 606C                                                    | 70 cm (27,5 in.)                   | 2185 kg (4817 lb.)                                                                                        |
| 606C                                                    | 75 cm (29.5 in.), 76,2 cm (30 in.) | 2220 kg (4894 lb.)                                                                                        |
| 608C                                                    | 70 cm (27,5 in.)                   | 2650 kg (5842 lb.)                                                                                        |
| 608C                                                    | 75 cm (29.5 in.), 76,2 cm (30 in.) | 2690 kg (5930 lb.)                                                                                        |

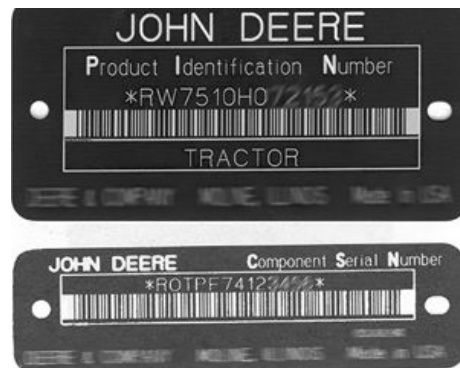
**NOTA:** Specifiche e caratteristiche costruttive soggette a modifica senza obbligo di notifica.

StalkMaster è un marchio commerciale Deere & Company

KM00321,0000512 -39-06OCT11-1/1

## Documentazione di proprietà

1. Tenere un elenco aggiornato dei numeri di serie di tutti i prodotti e componenti, e conservarlo in un luogo sicuro.
2. Verificare periodicamente che le targhette di identificazione non siano state rimosse. In caso di manomissione, rivolgersi alle forze dell'ordine e richiedere un duplicato della targhetta manomessa.
3. Altre operazioni possibili:
  - Contrassegnare la macchina con un proprio sistema di numerazione
  - Scattare foto a colori da varie angolazioni della macchina

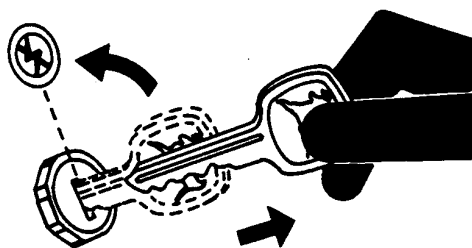


TS1680 —UN—09DEC03

DX, SECURE1 -39-18NOV03-1/1

## Sicurezza contro le effrazioni

1. Installare dei dispositivi antivandalismo.
2. Durante il rimessaggio della macchina:
  - Abbassare a terra l'attrezzatura
  - Posizionare le ruote nella posizione il più possibile allargata, in modo da rendere difficile l'eventuale caricamento
  - Rimuovere chiavi e batterie
3. Se la macchina viene parcheggiata in un luogo chiuso, posizionare una grossa attrezzatura davanti all'uscita e chiudere a chiave l'edificio.
4. Se la macchina viene parcheggiata all'esterno, posizionarla in un luogo ben illuminato e recintato.
5. Prestare attenzione ad eventuali movimenti sospetti e, in caso di furto, fare denuncia immediata alle forze dell'ordine.
6. In caso di perdite informare il concessionario John Deere.

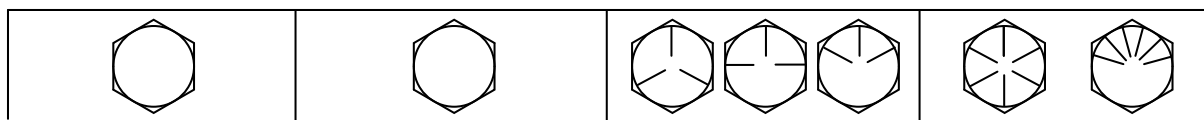


TS230 —UN—24MAY89

DX, SECURE2 -39-18NOV03-1/1

## Copie di serraggio per bulloneria e viteria a pollici unificata

TS1671 —UN—01MAY03



| Dimensione<br>bullone o vite | Grado SAE 1                |         |                      |         | Grado SAE 2 <sup>a</sup>   |         |                      |         | Gradi SAE 5, 5,1 o 5,2     |         |                      |         | Grado SAE 8 o 8.2          |         |                      |         |
|------------------------------|----------------------------|---------|----------------------|---------|----------------------------|---------|----------------------|---------|----------------------------|---------|----------------------|---------|----------------------------|---------|----------------------|---------|
|                              | Lubrificato/a <sup>b</sup> |         | A secco <sup>c</sup> |         | Lubrificato/a <sup>b</sup> |         | A secco <sup>c</sup> |         | Lubrificato/a <sup>b</sup> |         | A secco <sup>c</sup> |         | Lubrificato/a <sup>b</sup> |         | A secco <sup>c</sup> |         |
|                              | N·m                        | lb.-in. | N·m                  | lb.-in. | N·m                        | lb.-in. | N·m                  | lb.-in. | N·m                        | lb.-in. | N·m                  | lb.-in. | N·m                        | lb.-in. | N·m                  | lb.-in. |
| 1/4                          | 3.7                        | 33      | 4.7                  | 42      | 6                          | 53      | 7.5                  | 66      | 9.5                        | 84      | 12                   | 106     | 13.5                       | 120     | 17                   | 150     |
|                              |                            |         |                      |         |                            |         |                      |         |                            |         |                      |         | N·m                        | lb.-ft. | N·m                  | lb.-ft. |
| 5/16                         | 7.7                        | 68      | 9.8                  | 86      | 12                         | 106     | 15.5                 | 137     | 19.5                       | 172     | 25                   | 221     | 28                         | 20.5    | 35                   | 26      |
|                              |                            |         |                      |         |                            |         |                      |         | N·m                        | lb.-ft. | N·m                  | lb.-ft. |                            |         |                      |         |
| 3/8                          | 13.5                       | 120     | 17.5                 | 155     | 22                         | 194     | 27                   | 240     | 35                         | 26      | 44                   | 32.5    | 49                         | 36      | 63                   | 46      |
|                              |                            |         | N·m                  | lb.-ft. | N·m                        | lb.-ft. | N·m                  | lb.-ft. |                            |         |                      |         |                            |         |                      |         |
| 7/16                         | 22                         | 194     | 28                   | 20.5    | 35                         | 26      | 44                   | 32.5    | 56                         | 41      | 70                   | 52      | 80                         | 59      | 100                  | 74      |
|                              | N·m                        | lb.-ft. |                      |         |                            |         |                      |         |                            |         |                      |         |                            |         |                      |         |
| 1/2                          | 34                         | 25      | 42                   | 31      | 53                         | 39      | 67                   | 49      | 85                         | 63      | 110                  | 80      | 120                        | 88      | 155                  | 115     |
| 9/16                         | 48                         | 35.5    | 60                   | 45      | 76                         | 56      | 95                   | 70      | 125                        | 92      | 155                  | 115     | 175                        | 130     | 220                  | 165     |
| 5/8                          | 67                         | 49      | 85                   | 63      | 105                        | 77      | 135                  | 100     | 170                        | 125     | 215                  | 160     | 240                        | 175     | 305                  | 225     |
| 3/4                          | 120                        | 88      | 150                  | 110     | 190                        | 140     | 240                  | 175     | 300                        | 220     | 380                  | 280     | 425                        | 315     | 540                  | 400     |
| 7/8                          | 190                        | 140     | 240                  | 175     | 190                        | 140     | 240                  | 175     | 490                        | 360     | 615                  | 455     | 690                        | 510     | 870                  | 640     |
| 1                            | 285                        | 210     | 360                  | 265     | 285                        | 210     | 360                  | 265     | 730                        | 540     | 920                  | 680     | 1030                       | 760     | 1300                 | 960     |
| 1-1/8                        | 400                        | 300     | 510                  | 375     | 400                        | 300     | 510                  | 375     | 910                        | 670     | 1150                 | 850     | 1450                       | 1075    | 1850                 | 1350    |
| 1-1/4                        | 570                        | 420     | 725                  | 535     | 570                        | 420     | 725                  | 535     | 1280                       | 945     | 1630                 | 1200    | 2050                       | 1500    | 2600                 | 1920    |
| 1-3/8                        | 750                        | 550     | 950                  | 700     | 750                        | 550     | 950                  | 700     | 1700                       | 1250    | 2140                 | 1580    | 2700                       | 2000    | 3400                 | 2500    |
| 1-1/2                        | 990                        | 730     | 1250                 | 930     | 990                        | 730     | 1250                 | 930     | 2250                       | 1650    | 2850                 | 2100    | 3600                       | 2650    | 4550                 | 3350    |

Le coppie elencate sono soltanto di ordine generale, a seconda della resistenza del bullone o della vite. Non adottare questi valori nelle applicazioni particolari per le quali sono indicati un diverso valore di coppia o una diversa procedura di serraggio. Per inserti di plastica o dadi di bloccaggio per acciaio con aggraffatura, per bulloni di acciaio inossidabile o per dadi su cavallotti vedere le istruzioni di serraggio per l'applicazione specifica. Le spine di sicurezza sono studiate in modo tale da cedere se soggette a determinati carichi. Sostituire sempre le spine di sicurezza con spine di grado identico.

Sostituire la bulloneria con bulloneria dello stesso grado o di grado superiore. Se viene usata bulloneria di grado superiore, stringerla soltanto con la coppia di serraggio impiegata per la bulloneria originale. Accertarsi che le filettature della bulloneria siano pulite e che i bulloni vengano innestati correttamente. Se possibile, lubrificare la bulloneria nuda o zincata, ad eccezione dei dadi di bloccaggio, bulloni o dadi delle ruote, a meno che non siano state fornite istruzioni diverse per l'applicazione specifica.

<sup>a</sup>Il grado 2 vale per viti esagonali (non bulloni esagonali) fino a 152 mm (6 in.) di lunghezza. Il grado 1 vale per viti esagonali di lunghezza superiore a 152 mm (6 in.) e per tutti gli altri tipi di viti e bulloni di qualsiasi lunghezza.

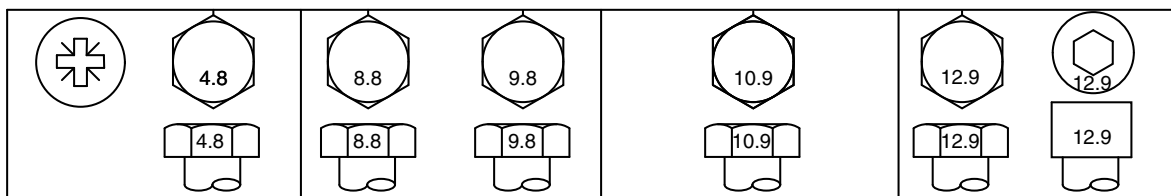
<sup>b</sup>"Lubrificato/a" significa che è stato applicato su di esso/a un lubrificante tipo olio per motori, oppure bulloneria lubrificata con fosfati e strati di olio, oppure bulloneria da 7/8 in. o maggiore con rivestimento di zinco lamellare JDM F13C, F13F o F13J.

<sup>c</sup>"A secco" significa normale o zincato senza lubrificazione, o bulloneria da 1/4 - 3/4 in. con rivestimento in zinco JDM F13B, F13E o F13H.

DX,TORQ1 -39-12JAN11-1/1

## Coppie di serraggio per bulloneria e viteria metrica

TS1670 —UN—01MAY03



| Dimensione<br>bullone o vite | Classe 4.8                 |         |                      |         | Classe 8.8 o 9.8           |         |                      |         | Classe 10.9                |         |                      |         | Classe 12.9                |         |                      |         |
|------------------------------|----------------------------|---------|----------------------|---------|----------------------------|---------|----------------------|---------|----------------------------|---------|----------------------|---------|----------------------------|---------|----------------------|---------|
|                              | Lubrificato/a <sup>a</sup> |         | A secco <sup>b</sup> |         | Lubrificato/a <sup>a</sup> |         | A secco <sup>b</sup> |         | Lubrificato/a <sup>a</sup> |         | A secco <sup>b</sup> |         | Lubrificato/a <sup>a</sup> |         | A secco <sup>b</sup> |         |
|                              | N·m                        | lb.-in. | N·m                  | lb.-in. | N·m                        | lb.-in. | N·m                  | lb.-in. | N·m                        | lb.-in. | N·m                  | lb.-in. | N·m                        | lb.-in. | N·m                  | lb.-in. |
| M6                           | 4.7                        | 42      | 6                    | 53      | 8.9                        | 79      | 11.3                 | 100     | 13                         | 115     | 16.5                 | 146     | 15.5                       | 137     | 19.5                 | 172     |
|                              |                            |         |                      |         |                            |         |                      |         | N·m                        | lb.-ft. | N·m                  | lb.-ft. | N·m                        | lb.-ft. | N·m                  | lb.-ft. |
| M8                           | 11.5                       | 102     | 14.5                 | 128     | 22                         | 194     | 27.5                 | 243     | 32                         | 23.5    | 40                   | 29.5    | 37                         | 27.5    | 47                   | 35      |
|                              |                            |         | N·m                  | lb.-ft. | N·m                        | lb.-ft. | N·m                  | lb.-ft. |                            |         |                      |         |                            |         |                      |         |
| M10                          | 23                         | 204     | 29                   | 21      | 43                         | 32      | 55                   | 40      | 63                         | 46      | 80                   | 59      | 75                         | 55      | 95                   | 70      |
|                              | N·m                        | lb.-ft. |                      |         |                            |         |                      |         |                            |         |                      |         |                            |         |                      |         |
| M12                          | 40                         | 29.5    | 50                   | 37      | 75                         | 55      | 95                   | 70      | 110                        | 80      | 140                  | 105     | 130                        | 95      | 165                  | 120     |
| M14                          | 63                         | 46      | 80                   | 59      | 120                        | 88      | 150                  | 110     | 175                        | 130     | 220                  | 165     | 205                        | 150     | 260                  | 190     |
| M16                          | 100                        | 74      | 125                  | 92      | 190                        | 140     | 240                  | 175     | 275                        | 200     | 350                  | 255     | 320                        | 235     | 400                  | 300     |
| M18                          | 135                        | 100     | 170                  | 125     | 265                        | 195     | 330                  | 245     | 375                        | 275     | 475                  | 350     | 440                        | 325     | 560                  | 410     |
| M20                          | 190                        | 140     | 245                  | 180     | 375                        | 275     | 475                  | 350     | 530                        | 390     | 675                  | 500     | 625                        | 460     | 790                  | 580     |
| M22                          | 265                        | 195     | 330                  | 245     | 510                        | 375     | 650                  | 480     | 725                        | 535     | 920                  | 680     | 850                        | 625     | 1080                 | 800     |
| M24                          | 330                        | 245     | 425                  | 315     | 650                        | 480     | 820                  | 600     | 920                        | 680     | 1150                 | 850     | 1080                       | 800     | 1350                 | 1000    |
| M27                          | 490                        | 360     | 625                  | 460     | 950                        | 700     | 1200                 | 885     | 1350                       | 1000    | 1700                 | 1250    | 1580                       | 1160    | 2000                 | 1475    |
| M30                          | 660                        | 490     | 850                  | 625     | 1290                       | 950     | 1630                 | 1200    | 1850                       | 1350    | 2300                 | 1700    | 2140                       | 1580    | 2700                 | 2000    |
| M33                          | 900                        | 665     | 1150                 | 850     | 1750                       | 1300    | 2200                 | 1625    | 2500                       | 1850    | 3150                 | 2325    | 2900                       | 2150    | 3700                 | 2730    |
| M36                          | 1150                       | 850     | 1450                 | 1075    | 2250                       | 1650    | 2850                 | 2100    | 3200                       | 2350    | 4050                 | 3000    | 3750                       | 2770    | 4750                 | 3500    |

Le coppie elencate sono soltanto di ordine generale, a seconda della resistenza del bullone o della vite. Non adottare questi valori nelle applicazioni particolari per le quali sono indicati un diverso valore di coppia o una diversa procedura di serraggio. Per bulloneria o dadi in acciaio inossidabile sui cavallotti, vedere le istruzioni di serraggio per l'applicazione specifica. Stringere gli inserti di plastica o i dadi di bloccaggio per acciaio con aggraffatura girando il dado fino alla coppia di serraggio a secco indicata nella tabella. Questo, in caso non siano state fornite istruzioni diverse per l'applicazione specifica.

Le spine di sicurezza sono studiate in modo tale da cedere se soggette a determinati carichi. Sostituire sempre le spine di sicurezza con spine della stessa classe. Sostituire la bulloneria con bulloneria della stessa classe o di classe superiore. Se viene usata bulloneria di classe superiore, stringerla soltanto con la coppia di serraggio impiegata per la bulloneria originale. Accertarsi che le filettature della bulloneria siano pulite e che i bulloni vengano innestati correttamente. Se possibile, lubrificare la bulloneria nuda o zincata, ad eccezione dei dadi di bloccaggio, bulloni o dadi delle ruote, a meno che non siano state fornite istruzioni diverse per l'applicazione specifica.

<sup>a</sup>"Lubrificato/a" significa che è stato applicato su di esso/a un lubrificante tipo olio per motori, oppure bulloneria lubrificata con fosfati e strati di olio, oppure bulloneria M20 o più grande con rivestimento di zinco lamellare JDM F13C, F13F o F13J.

<sup>b</sup>"A secco" significa normale o zincato senza lubrificazione, o bulloneria M6 - M18 con rivestimento in zinco JDM F13B, F13E o F13H.

DX,TORQ2 -39-12JAN11-1/1

## Dichiarazione di conformità CE

**Deere & Company**  
**Moline, Illinois U.S.A.**

La sottoscritta persona dichiara che

Tipo macchina: Testata mais

Modello: 606C e 608C

soddisfa tutti i provvedimenti rilevanti e requisiti essenziali delle direttive seguenti:

| DIRETTIVA                                                                                 | NUMERO            | METODO DI CERTIFICAZIONE |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------------|
| Direttiva Macchine                                                                        | 2006/42/EC        | Autocertificazione       |
| Requisiti generali di sicurezza per macchine agricole                                     | DIN EN ISO 4254-1 | Autocertificazione       |
| Sicurezza della macchina                                                                  | DIN EN ISO 12100  | Autocertificazione       |
| Sicurezza Mietitrebbie e trince semoventi                                                 | DIN EN 632        | Autocertificazione       |
| Sicurezza degli alberi di trasmissione a presa di forza (PTO) e delle relative protezioni | DIN EN 12965      | Autocertificazione       |

Nome e indirizzo della persona della Comunità europea autorizzata alla compilazione del dossier tecnico di fabbricazione:

Henning Oppermann  
Deere & Company European Office  
John Deere Strasse 70  
Mannheim, Germany D-68163  
EUConformity@JohnDeere.com

Luogo della dichiarazione: 48703 Stadtlöhn,  
Germany

Nome: Norbert A. Weiand

Data della dichiarazione: 1° ottobre 2009

Titolo: Direttore generale

Unità produttiva: Kemper Stadtlöhn

DXCE01 —UN—28APR09



KM00321,0000341 -39-09JUL10-1/1



## Numero di matricola

### Targhetta della testata mais

- |                                          |                       |
|------------------------------------------|-----------------------|
| A—Tipo                                   | D—Peso                |
| B—Indicazione del modello                | E—Anno di costruzione |
| C—Codice di identificazione del prodotto | F—Anno del modello    |

The diagram shows a rectangular identification plate for a John Deere machine. It contains the following fields and labels:

- A**: Points to the "John Deere" logo.
- B**: Points to the "Type / Model" field.
- C**: Points to the "Product Identification Number" field.
- D**: Points to the "Weight" and "Max. axle load" fields, which include a "KG" unit indicator.
- E**: Points to the "Constr. year" field.
- F**: Points to the "Model year" field.

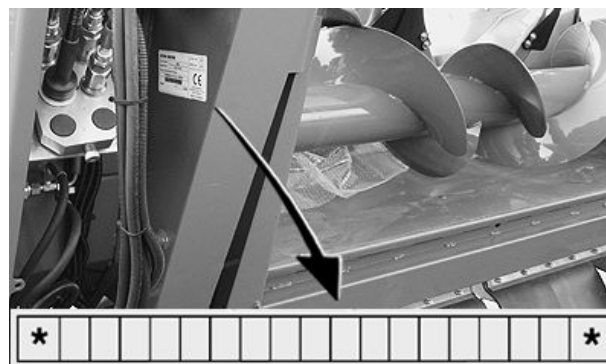
Below the plate, the text "KM1001015" is visible.

KM1001015 —UN—06OCT09

KM00321,0000343 -39-09JUL10-1/1

### Numero di matricola

Quando si ordinano le parti di ricambio, menzionare sempre il numero di serie della testata mais. La targhetta con il numero di serie è situata sul lato sinistro del telaio. Annotare il numero di serie nell'apposito spazio.



KM1001227 —UN—09JUL10

KM00321,0000344 -39-09JUL10-1/1

*Numero di matricola*

# Indice alfabetico

|                                                         | Pagina |                                                        | Pagina |
|---------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------|--------|
| <b>A</b>                                                |        | <b>D</b>                                               |        |
| Accoppiamento della catena .....                        | 50-9   | Disinserimento comando testata mais .....              | 40-4   |
| Accumulatore idraulico .....                            | 50-4   | <b>E</b>                                               |        |
| Aggancio collo alimentatore .....                       | 35-9   | Estensioni esterne dei raccoglitori .....              | 40-11  |
| Attacco multiplo vite di sicurezza a taglio .....       | 35-9   | <b>F</b>                                               |        |
| AutoTrac RowSense .....                                 | 45-2   | Fermo di sicurezza del collo alimentatore .....        | 70-1   |
| <b>B</b>                                                |        | Funzionamento e uso della testata mais .....           | 40-1   |
| Bracciolo .....                                         |        | Corretta regolazione della testata mais .....          | 40-1   |
| Comandi .....                                           | 40-3   | Guida e uso in sicurezza .....                         | 40-1   |
| Interruttori .....                                      |        | Informazione generali .....                            | 40-1   |
| Disattivazione della funzione di guida                  |        | Inizio delle operazioni nel campo .....                | 40-1   |
| su strada (nero) .....                                  | 10-5   | Raccolta del mais quando gli stocchi sono              |        |
| <b>C</b>                                                |        | indeboliti o spezzati .....                            | 40-5   |
| Cabina .....                                            |        | Raccolta per il pop-corn .....                         | 40-5   |
| Interruttori .....                                      |        | Trinciatrice StalkMaster .....                         | 40-2   |
| Disattivazione della funzione di guida                  |        | <b>G</b>                                               |        |
| su strada (nero) .....                                  | 10-5   | Giunti di sicurezza .....                              |        |
| Catena .....                                            |        | Lubrificazione .....                                   | 60-5   |
| Accoppiamento della catena .....                        | 50-9   | Comando coclea .....                                   | 60-5   |
| Inversione catena e ruota dentata .....                 | 70-5   | Grasso .....                                           |        |
| Manutenzione della catena della coclea .....            | 60-2   | Per pressioni estreme e universale .....               | 55-1   |
| Manutenzione della catena di comando                    |        | Grasso per testate per mais .....                      | 55-1   |
| dell'unità fila .....                                   | 60-2   | Grasso, testata per mais .....                         | 55-1   |
| Manutenzione della catena raccoglitrice .....           | 60-2   | Gruppo punta .....                                     | 40-9   |
| Regolazione deflettori catena raccoglitrice .....       | 50-3   | Accoppiamento della catena .....                       | 50-9   |
| Regolazione della catena di comando del                 |        | Inversione catena e ruota dentate .....                | 70-5   |
| gruppo punta .....                                      | 50-6   | Olio catena di comando .....                           | 60-3   |
| Regolazione della catena di comando                     |        | Regolazione dei deflettori della catena                |        |
| della coclea .....                                      | 50-10  | raccoglitrice .....                                    | 50-3   |
| Regolazione tensione catena raccoglitrice .....         | 50-3   | Regolazione della catena di comando del                |        |
| Sostituzione della catena raccoglitrice .....           | 70-6   | gruppo punta .....                                     | 50-6   |
| Coclea .....                                            | 40-11  | Regolazione della tensione della catena                |        |
| Regolazione dell'altezza .....                          | 50-8   | raccoglitrice .....                                    | 50-3   |
| Collegamento .....                                      | 35-1   | Rulli mungitori .....                                  | 45-1   |
| Coltelli antirifiuti .....                              |        | Sostituzione della catena raccoglitrice .....          | 70-6   |
| Regolazione .....                                       | 50-2   | Gruppo punta, regolazione della distanza tra           |        |
| Comando della testata attiva (AHC) .....                |        | i gruppi .....                                         | 50-5   |
| Risoluzione dei problemi .....                          | 65-4   | Gruppo punta, regolazione delle piastre piattaforma .. | 50-4   |
| Conservazione dei lubrificanti .....                    |        | Gruppo punta, regolazione delle ruote                  |        |
| Conservazione, lubrificanti .....                       | 55-1   | dentate trasmissione gruppo punta                      |        |
| Coppa dell'olio .....                                   |        | Con collo alimentatore a velocità fissa .....          | 50-7   |
| Rimozione e installazione .....                         | 70-7   | Gruppo punta, velocità fissa collo alimentatore .....  | 50-7   |
| Coppie di serraggio per bulloneria e viteria            |        | Guida GPS .....                                        |        |
| A pollici unificata .....                               | 80-3   | AutoTrac RowSense .....                                | 45-2   |
| Metrica .....                                           | 80-4   | Guida RowSense .....                                   | 45-2   |
| Coppie di serraggio per bulloneria e viteria a          |        |                                                        |        |
| pollici unificata .....                                 | 80-3   |                                                        |        |
| Coppie di serraggio per bulloneria e viteria metrica .. | 80-4   |                                                        |        |
| Coppie di serraggio viteria .....                       |        |                                                        |        |
| A pollici unificata .....                               | 80-3   |                                                        |        |
| Metrica .....                                           | 80-4   |                                                        |        |

Continua alla pagina seguente

|                                                        | Pagina |                                                          | Pagina |
|--------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------|--------|
| <b>I</b>                                               |        | Livello dell'olio della scatola                          |        |
| Illustrazione per l'identificazione .....              | 00-1   | ingranaggi gruppo punta .....                            | 60-4   |
| Inizio delle operazioni nel campo .....                | 40-1   | Olio catena di comando gruppo punta .....                | 60-3   |
| Inserimento comando testata mais .....                 | 40-4   | Ogni 50 ore di funzionamento .....                       | 60-1   |
| Installare le piastre antiusura .....                  | 70-9   | Rimozione e installazione dei rulli mungitori .....      | 70-1   |
| Installazione della coppa dell'olio .....              | 70-7   | Rimozione ed installazione della coppa dell'olio .....   | 70-7   |
| Interruttori                                           |        | Rimozione ed installazione delle punte                   |        |
| Disattivazione della funzione di guida su              |        | raccoglitrice interne .....                              | 40-6   |
| strada (nero) .....                                    | 10-5   | Rimozione ed installazione delle                         |        |
| Intervalli di lubrificazione                           |        | schermature dei raccoglitori interni .....               | 40-6   |
| Ogni 50 ore .....                                      | 60-1   | Rimuovere e installare le piastre antiusura .....        | 70-9   |
| Inversione catena e ruota dentata per                  |        | Sollevamento e inclinazione delle                        |        |
| prolungarne la durata .....                            | 70-5   | schermature dei raccoglitori esterni .....               | 40-8   |
| Ispezionare le catene .....                            | 60-2   | Manutenzione di fine stagione .....                      | 75-1   |
|                                                        |        | Manutenzione di inizio stagione .....                    | 75-1   |
|                                                        |        | Mietitrebbia con collo alimentatore con                  |        |
|                                                        |        | comando a catena a regime fisso .....                    | 40-5   |
|                                                        |        | Miscelazione dei lubrificanti .....                      | 55-2   |
| <b>L</b>                                               |        | <b>N</b>                                                 |        |
| Leva multifunzione, piastra piattaforma regolabile ... | 40-10  | Numero di matricola .....                                | 85-1   |
| Livello dell'olio della scatola ingranaggi             |        |                                                          |        |
| gruppo punta .....                                     | 60-4   | <b>O</b>                                                 |        |
| Lubrificanti, sicurezza                                |        | Ogni 1000 ore di funzionamento                           |        |
| Sicurezza, lubrificanti .....                          | 55-1   | Lubrificazione .....                                     | 60-7   |
| Lubrificazione                                         |        | Olio scatole ingranaggi trinciatori .....                | 60-7   |
| Ogni 1000 ore .....                                    | 60-7   | Ogni 200 ore di funzionamento                            |        |
| Olio scatole ingranaggi trinciatori .....              | 60-7   | Controllo                                                |        |
| Ogni 200 ore .....                                     | 60-3   | Catene .....                                             | 60-2   |
| Catena di trasmissione coclea .....                    | 60-4   | Lubrificazione .....                                     | 60-3   |
| Giunti di sicurezza .....                              | 60-5   | Catena di trasmissione coclea .....                      | 60-4   |
| Giunto di sicurezza a slittamento                      |        | Giunti di sicurezza .....                                | 60-5   |
| comando coclea .....                                   | 60-5   | Giunto di sicurezza a slittamento                        |        |
| Livello d'olio della scatola ingranaggi                |        | comando coclea .....                                     | 60-5   |
| StalkMaster .....                                      | 60-6   | Livello d'olio della scatola ingranaggi                  |        |
| Livello dell'olio della scatola ingranaggi             |        | StalkMaster .....                                        | 60-6   |
| gruppo punta .....                                     | 60-4   | Livello dell'olio della scatola ingranaggi               |        |
| Olio catena di comando gruppo punta .....              | 60-3   | gruppo punta .....                                       | 60-4   |
| Lubrificazione catena di comando coclea .....          | 60-4   | Olio catena di comando gruppo punta .....                | 60-3   |
| Lubrificazione giunto di sicurezza a                   |        |                                                          |        |
| slittamento comando coclea .....                       | 60-5   | <b>P</b>                                                 |        |
| <b>M</b>                                               |        | Perni collo alimentatore (pulizia) .....                 | 35-9   |
| Manutenzione                                           |        | Perni collo alimentatore regolazione attacco multiplo .. | 35-8   |
| Fermo di sicurezza del collo alimentatore .....        | 70-1   | Piastra piattaforma regolabile .....                     | 40-10  |
| Inversione catena e ruota dentate .....                | 70-5   | Piastre antiusura                                        |        |
| Lubrificazione                                         |        | Rimozione e installazione .....                          | 70-9   |
| Ogni 1000 ore .....                                    | 60-7   | Preparazione della testata mais                          |        |
| Olio scatole ingranaggi trinciatori .....              | 60-7   | Rimozione del pallet di trasporto .....                  | 25-1   |
| Ogni 200 ore .....                                     | 60-3   | Pulizia della testata mais .....                         | 70-10  |
| Catena di trasmissione coclea .....                    | 60-4   | Punte raccoglitrice, livellamento delle punte            |        |
| Giunti di sicurezza .....                              | 60-5   | raccoglitrice .....                                      | 50-1   |
| Giunto di sicurezza a slittamento                      |        |                                                          |        |
| comando coclea .....                                   | 60-5   |                                                          |        |
| Ispezionare e regolare le catene .....                 | 60-2   |                                                          |        |
| Livello d'olio della scatola ingranaggi                |        |                                                          |        |
| StalkMaster .....                                      | 60-6   |                                                          |        |

Continua alla pagina seguente

|                                                                               | Pagina |                                                                                | Pagina |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>R</b>                                                                      |        | Scatole ingranaggi trinciatori                                                 |        |
| Raccoglitori.....                                                             | 40-5   | Cambio dell'olio.....                                                          | 60-7   |
| Inclinazione delle schermature dei<br>raccoglitori esterni.....               | 40-8   | Controllo livello olio.....                                                    | 60-6   |
| Regolazione dei deflettori della catena<br>raccoglitrice.....                 | 50-3   | Lubrificazione giunti di sicurezza a slittamento.....                          | 60-5   |
| Regolazione della tensione della catena<br>raccoglitrice.....                 | 50-3   | Rimuovere ed installare le lame del coltello.....                              | 70-9   |
| Rimozione delle schermature dei<br>raccoglitori interni.....                  | 40-6   | StalkMaster.....                                                               | 45-2   |
| Sollevamento delle schermature dei<br>raccoglitori esterni.....               | 40-8   | Sensori                                                                        |        |
| Sollevamento delle schermature dei<br>raccoglitori interni.....               | 40-6   | Comando della testata di tipo attivo.....                                      | 45-1   |
| Raccoglitori, regolazione delle punte raccoglitrice.....                      | 50-1   | Sensori di avanzamento comando testata attiva.....                             | 45-1   |
| Raccoglitori, rimozione dei salvapannocchia.....                              | 40-8   | Sgancio manuale del collo alimentatore.....                                    | 35-9   |
| Raccordi.....                                                                 | 35-1   | Sicurezza                                                                      |        |
| Regime comando testata mais.....                                              | 40-4   | Fermo di sicurezza del collo alimentatore.....                                 | 70-1   |
| Regimi.....                                                                   | 40-4   | Simboli per la sicurezza.....                                                  | 15-1   |
| Regolazione dei deflettori della catena raccoglitrice ..                      | 50-3   | Sicurezza, pericoli connessi ai fluidi ad alta<br>pressione                    |        |
| Regolazione dell'aggancio a punto unico.....                                  | 35-6   | Pericoli connessi ai fluidi ad alta pressione .....                            | 10-8   |
| Regolazione dell'altezza della coclea.....                                    | 50-8   | Simboli di lubrificazione.....                                                 | 60-1   |
| Regolazione dell'attacco multiplo.....                                        | 35-6   | Sollevamento e inclinazione delle<br>schermature dei raccoglitori esterni..... | 40-8   |
| Regolazione della catena di comando del<br>gruppo punta.....                  | 50-6   | Specifiche.....                                                                | 80-1   |
| Regolazione della catena di comando della coclea..                            | 50-10  | Spostamento                                                                    |        |
| Regolazione della tensione della catena<br>raccoglitrice.....                 | 50-3   | Preparazione della testata mais per lo<br>spostamento.....                     | 20-1   |
| Regolazione delle piastre piattaforma                                         |        | StalkMaster                                                                    |        |
| Accumulatore idraulico.....                                                   | 50-4   | Controllare il livello d'olio della scatola ingranaggi..                       | 60-6   |
| Regolazione perno attacco a punto singolo .....                               | 35-8   | Lubrificazione giunti di sicurezza a slittamento.....                          | 60-5   |
| Rimessaggio.....                                                              | 75-1   | Ribaltare le lame trincianti.....                                              | 70-9   |
| Rimozione della testata dal collo alimentatore .....                          | 35-5   | Rimuovere ed installare le lame trincianti .....                               | 70-9   |
| Rimozione e installazione                                                     |        |                                                                                |        |
| Lame trincianti StalkMaster.....                                              | 70-9   | <b>T</b>                                                                       |        |
| Rimozione e installazione dei rulli mungitori.....                            | 70-1   | Tabelle coppie di serraggio                                                    |        |
| Rimozione e installazione della catena raccoglitrice ..                       | 70-6   | A pollici unificata .....                                                      | 80-3   |
| Rimozione ed installazione della coppa dell'olio .....                        | 70-7   | Metrica .....                                                                  | 80-4   |
| Rimozione ed installazione delle punte<br>raccoglitrice interne.....          | 40-6   | Targhetta .....                                                                | 85-1   |
| Rimozione ed installazione delle<br>schermature dei raccoglitori interni..... | 40-6   | Testata                                                                        |        |
| Rimuovere e installare le piastre antiusura .....                             | 70-9   | Regolazione perno attacco a punto singolo.....                                 | 35-8   |
| Ripiegamento/spiegamento della testata mais.....                              | 30-1   | Regolazione punto unico .....                                                  | 35-6   |
| Risoluzione dei problemi                                                      |        | Testata mais                                                                   |        |
| Comando della testata attiva (AHC) .....                                      | 65-4   | Aggancio.....                                                                  | 35-1   |
| Testata mais.....                                                             | 65-1   | Albero di comando .....                                                        | 35-1   |
| Rulli mungitori.....                                                          | 45-1   | Collegamento.....                                                              | 35-1   |
| Coltelli opposti.....                                                         | 45-1   | Comandi sul bracciolo.....                                                     | 40-3   |
| Lame intrecciate.....                                                         | 45-1   | Inserimento/disinserimento comando .....                                       | 40-4   |
| Rimozione e installazione .....                                               | 70-1   | Risoluzione dei problemi.....                                                  | 65-1   |
| Rulli spannocchiatori .....                                                   | 40-9   | Testata per mais                                                               |        |
| Rulli spannocchiatori a coltello .....                                        | 40-9   | Inserire/disinserire.....                                                      | 40-4   |
|                                                                               |        | Trasporto                                                                      |        |
| <b>S</b>                                                                      |        | Ripiegamento/spiegamento della testata mais .....                              | 30-1   |
| Salvapannocchia .....                                                         | 40-8   | Trasporto su strada                                                            |        |
| Scarico dell'olio.....                                                        | 70-7   | Abbassamento delle estensioni esterne<br>dei raccoglitori .....                | 30-1   |
|                                                                               |        | Guida su strade pubbliche .....                                                | 30-1   |
|                                                                               |        | Prevenzione degli infortuni.....                                               | 30-3   |
|                                                                               |        | Trasporto su strada della mietitrebbia con<br>la testata mais installata.....  | 10-5   |
|                                                                               |        | Trinciatore opzionale StalkMaster .....                                        | 45-2   |



# La nostra assistenza per la vostra efficienza

## Parti di ricambio John Deere

La pronta consegna di parti originali John Deere contribuisce a minimizzare i tempi di fermo macchina.

Le nostre scorte ampie e complete anticipano le vostre esigenze.



DX,IBC,A -39-04JUN90-1/1

TS100 —UN—23AUG88

## Attrezzi adeguati

Attrezzi di precisione ed apparecchiatura di prova consentono al nostro Servizio di Assistenza di identificare e risolvere rapidamente i problemi . . per farvi risparmiare tempo e denaro.



DX,IBC,B -39-04JUN90-1/1

TS101 —UN—23AUG88

## Tecnici ben addestrati

L'addestramento non è mai finito per i tecnici di assistenza John Deere.

Affinchè il nostro personale conosca bene le macchine e la loro manutenzione, vengono tenuti corsi di addestramento su base regolare.

Il risultato?

Un'esperienza sulla quale fare affidamento.



DX,IBC,C -39-04JUN90-1/1

TS102 —UN—23AUG88

## Servizio rapido

Il nostro obiettivo è di fornire un servizio rapido ed efficiente quando occorre e dove desiderato.

Possiamo effettuare le riparazioni presso di voi o nella nostra officina, a seconda delle circostanze.

**SUPERIORITA' DELL'ASSISTENZA JOHN DEERE:**  
Sempre vicino quando vi serve.



DX,IBC,D -39-04JUN90-1/1

TS103 —UN—23AUG88







